

*En el nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso*

# Ramadán

**Equipo de redacción de la  
Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)**

**Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)**

Título: *Ramadán*

Autor: Equipo de redacción de la Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)

Publicación de la 1º edición: Octubre de 2003

Publicación de la presente edición: Julio de 2010

Edición:

Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)

[www.biab.org](http://www.biab.org)

[correo@biab.org](mailto:correo@biab.org)

*“¡Oh, ayunantes!. Debéis purificar vuestros corazones de defectos y vuestras almas de engaños y astucias, igual que purificáis vuestros cuerpos de la suciedad. Practicad todo lo aconsejado y vuestros ayunos serán verdaderos”*

Imam Ya'far as Sadiq (P)



## **Prefacio a la 2ª edición**

La presente edición corresponde a una actualización del libro publicado en el año 2003. En ella se han corregido algunos errores tipográficos, se han añadido nuevos *du'as* en el capítulo correspondiente -destacando la inclusión del *du'a* Yaushan Kabir- y se han sustituido las traducciones de los *du'as* de cada uno de los días de Ramadán. También se ha incluido un nuevo capítulo dedicado a las efemérides en Ramadán y se han reordenado los restantes.

Por último, se han sustituido el capítulo de notas al final del texto, por notas a pie de página.

Queda para una nueva edición *insha allah*, la inclusión de los textos en árabe y sus transcripciones en castellano en los capítulos dedicados al Corán y los *du'as*.



## Introducción

Ramadán no es meramente un tiempo, es un estado del alma. Se ha dicho y escrito infinidad de veces que éste, por ser el mes para la continencia, es el espacio de la intimidad, cuando el creyente llega a el espléndido estado de convidado de Su Señor.

En la abstención, el musulmán creyente se reencuentra con la dádiva, recupera la noción de su propia indigencia y de la inmensa generosidad del Donador. Es el momento, pues, en que cada individuo se educa en la contención que recuerda su propia capacidad, su nada sin Él.

Con el ayuno, el hombre descubre que todo lo recibe graciosamente, que nada obtiene por su propio mérito y virtud. Sólo así parece recuperar el ser humano, el más veraz y sincero, su auténtica condición de criatura, limitada, incapaz, fútil y banal sin la Divina Providencia.

Este excepcional tiempo del alma inicia por sí mismo, a la vez que completa y consuma, un ciclo de introspección e iniciación espiritual. En este mes se contiene la Orden de combate por la Fe, el seguimiento del Profeta de Allah (Pbd) hasta Badr, y la asunción del Decreto divino, el martirio anunciado y asumido de Imam 'Ali (P) en su postrera oración de Kufa. Es el mes de La Noche, la única y eterna noche del Creador; aquella ocasión recóndita y primordial en que remite a Sus ángeles, potencias protectoras y guías, y a Su Espíritu, noble afianzador de todo lo que es creado y contingente. A causa de ella, bendita vigilia, este tiempo es de Paz, la Armonía que sólo puede proceder del Origen necesario y cierto.

Ramadán es el lugar de la contención, de la negación de la materia, de la abstención; sin embargo, los creyentes en su alegría por el sacrificio, nexo emulador del dolor de la Familia Sublime, han llevado en su práctica y su tradición a que sea tiempo y momento de celebración y exuberancia. Espléndida transmutación que de la templanza ha llegado a la ceremonia; trasladando el ayuno al estadio de causa y justificación para una mesa de reunión y celebración.

El Islam, en su ser social e histórico, ha aunado con nobleza y sabiduría popular, la esencia recóndita de este ámbito de contención con la necesidad y el placer de los hombres por conmemorar y festejar. Motivos hay, pues este bendito tiempo es renovación de pactos y compromisos; es un medio concebido para disponer al hombre a asumir su condición de ser obediente. Ayunando y festejando, el creyente acepta y celebra su estado de siervo. Por ello las tradiciones, comidas, festejos, reuniones, oraciones y juntas de este mes son un corpus de eventos que rememoran y renuevan la alegría por el don impagable que es la Orden revelada y su mensajero. Con el ayuno, el creyente, restituye - si ello fuera posible - la generosidad de Su Señor, que enviara Libro y Profeta.

Para acompañar estos días hemos concebido este pequeño breviario.

En él se disponen algunas de las más bellas páginas que nuestros Maestros han legado como súplicas y oraciones para su ocasión; son los textos bellísimos con que los Infallibles (P) han guiado a sus amigos y seguidores por los arcanos de ese talante que es el Ramadán, conservados todos ellos por los más sinceros y esforzados de los sabios servidores de la Familia de Muhammad (P) y los más esforzados defensores de su bienaventurado estatuto.

También hemos pretendido recordar y glosar, modesta y brevemente, algunos de los eventos históricos del Islam primordial, aquellos que se conmemoran en este venerable y sagrado tiempo; sirva de renovación de voluntades y compromisos su reflexión y recuerdo.



## Ramadán

La intención editora de esta Biblioteca, con todo ello, ha sido aportar a los creyentes de lengua hispana un breve instrumento para el recreo y la conmemoración, una guía y acompañante en las prácticas piadosas que ese mes ofrece.

Conforme al signo del auténtico Ramadán, recuérdese en sus días y noches a los combatientes y mártires, y a los alentados transmisores y conservadores de la Revelación. A los creyentes de todos los lugares y tiempos que ayunaron y celebraron esta Orden en la esperanza de cumplir ante la Divina Complacencia.

La Paz de Allah para con todos Ustedes. Sean Sus bendiciones con el Profeta Muhammad (Pbd) y su Familia Pura (P), y para todos y cada uno de los creyentes de buena voluntad.



## ***Ahkam del Ayuno***<sup>1</sup>

### **Reglas acerca del ayuno**

El ayuno es el cumplimiento de la Orden de Dios desde la llamada de la oración del alba (el momento de la primera luz de la aurora) hasta el ocaso (un poco después de la puesta del sol), absteniéndose de ciertas cosas que luego explicaremos en detalle.

### **La Intención**

1. Lo verdaderamente necesario para este tema es tener la intención de ayunar en el tiempo correspondiente con el objeto de cumplir la Orden de Dios, entonces no es necesario repetir mentalmente la intención o decir “mañana voy a ayunar”.

2. Se puede hacer intención en cada noche del mes de Ramadán para el día siguiente. Es mejor que se haga al principio del mes (la primera noche) con la intención de ayunar durante todo el mes.

3. El tiempo para hacer la intención de ayuno es desde el comienzo de la primera noche hasta la llamada a la oración del alba.

4. Alguien que se quede dormido antes de la primera luz de la aurora sin hacer intención de ayunar al día siguiente, si despierta antes del mediodía y hace intención de ayunar su ayuno es válido.

---

1 Extraído del “*Tawdih Al-Masáil*” de Ayatullah Sayyed ‘Ali Husaini Sistáni

Pero si despierta después del mediodía según precaución debe abstenerse de las cosas que invalidan el ayuno y luego debe hacer la compensación. Si trata de un ayuno opcional puede hacer intención de ayunar.

5. Sólo se deben especificar o definir las intenciones de los ayunos no correspondientes al mes de Ramadán, es decir de aquellos que se realizan fuera de dicho mes, ya sea por pago, promesa, juramento, etc.

6. No se podrá ayunar meritoriamente si todavía se tienen ayunos por pagar. Pero si alguien fuese contratado por ayunar los ayunos de un difunto o tiene pago expiatoria (*kaffarah*), esa persona podrá realizar ayunos meritorios.

7. Si en el mes de Ramadán un niño se convierte en adulto antes de la llamada a la oración del alba debe ayunar, pero si ocurre esto después de la llamada a la oración del alba no es necesario que ayune ese día.

8. Si un incrédulo (no-musulmán) acepta el Islam debe ayunar a partir del día siguiente, pero sí se convierta antes o después del mediodía no es necesario ayunar este día ni tampoco recuperarlo.

9. Si en un día del mes de Ramadán un enfermo se cura antes del mediodía y no hizo nada que anulara el ayuno desde el alba, es necesario (debe) hacer intención de ayunar, pero si ocurre esto después del mediodía no es necesario ayunar.

## **Formas de identificar el primer día de Ramadán**

1. Si uno mismo ve la luna nueva.

2. Si un grupo de personas dignas de confianza reportan haber visto la luna nueva.

3. Si dos hombres justos reportan haber visto la luna nueva y sus descripciones no difieren.

## Ramadán

4. Si han pasado treinta días del mes de Sha'ban. También el primer día del mes de Shau'al (el día del desayuno) se establece con estas cosas.

5. Si la luna está muy alta o se pone tarde, ésta no es causa para identificar que la noche anterior era el primer día del mes.

6. Un reporte astronómico de la luna nueva no es una verificación que debe ser obedecida acerca del primer día del mes de Ramadán o Shau'al, etc. Sin embargo, si uno se siente seguro de que es correcto, debe seguir dicho reporte.

7. Si uno no está seguro de si es el último día de Sh'aban o el primero de Ramadán, no está obligado ayunar ese día.

- a - Es prohibido ayunar ese día con la intención del primer día de Ramadán.
- b - Si uno ayuna en este día con intención del ayuno opcional (preferible) o reposición (compensación) y más tarde descubre que era el primero de Ramadán, puede incluir ese ayuno como un día de ayuno normal de Ramadán.
- c - Si da cuenta en el curso de jornada de que es el primer día de Ramadán debe cambiar su intención por la de ayuno de Ramadán.

## Acciones que anulan el ayuno

### Comer y beber

1. Si el ayunante intencionalmente comiese y bebiese algo (cualquier cosa en cualquier cantidad), su ayuno quedará inválido. Sin embargo, si lo hiciese por descuido u olvido, no se anular el mismo.

2. Es mejor abstenerse de todo tipo de inyecciones o aplicaciones de sustancias alimenticias (suero, vitaminas, etc.), pero no hay inconveniente en aplicarse inyecciones anestésicas o medicinales.

### **El coito (las relaciones sexuales)**

El coito anula el ayuno, aunque la penetración sea hasta antes de la señal de la circuncisión y haya o no emisión de esperma.

### **La masturbación (cualquier actividad sexual que conduzca a la eyaculación)**

1. La masturbación anula el ayuno.
2. Si la persona eyacula estando dormida mientras ayuna, eso no anula su ayuno.
3. Si alguien con intención de eyacular hace algo como para lograrlo pero no llega a hacerlo, deberá seguir con su ayuno, pero según precaución obligatoria, deberá realizarlo nuevamente en pago.
4. Si una persona sin intención de llegar al orgasmo jugase con su esposa y en contra de su voluntad se produjese el mismo, no se anulará su ayuno. Pero si él supiese que podría llegar a dicha situación y continúa con su juego, entonces su ayuno será inválido.

### **Atribuir alguna mentira a Dios, el Profeta o los Imames**

1. Si el ayunante por medio del habla, la escritura o cualquier tipo de señal mintiese sobre Dios, el Profeta (PBd) o sus sucesores (los Imames Infallibles -P-), aunque se arrepienta luego de hacerlo, su ayuno quedará anulado.
2. Si el ayunante deseara narrar algo acerca de Dios, el Profeta (PBd) o los Imames (P) y no supiese si lo que está transmitiendo es correcto o no, verdadero o falso, deberá en este caso indicar su fuente, narrador, texto, etc. (de donde obtuvo lo que está diciendo).

### **Dejar que el humo o el polvo espeso lleguen a la garganta**

1. Si el ayunante aspirara polvo de manera tal que éste llegase a su garganta su ayuno quedará anulado, sea que haya tragado algo lícito como la harina o ilícito como la tierra.

## Ramadán

2. Según precaución obligatoria, tampoco se podrá hacer llegar a la garganta lo aspirado a través del tabaco (pipa, cigarrillos, habanos, etc.)

### **Permanecer en estado de eyaculación, menstruación o postparto hasta la llamada a la oración del alba**

1. Si quien se encuentra en estado de *yanabah* no se purificase (realizando el baño completo) intencionalmente hasta la llegada de la llamada a la oración del alba, su ayuno será inválido. Lo mismo para quien deba realizar la ablución en seco (*tayyammum*) y no lo haga. Este mandato tiene validez también para quien realiza ayunos en compensación o pago.

2. Si se trata de un ayuno obligatorio -no perteneciente al mes de Ramadán ni a su compensación- que tenga un tiempo determinado, el ayuno será válido aunque la persona se haya mantenido en estado de *yanabah* intencionalmente hasta la llamada de la oración del alba.

3. Si una persona ayunara cierta cantidad de días olvidando que se encuentra en estado de *yanabah* y luego se diese cuenta de ello, deberá recuperar dichos días. Sin embargo, si dudase respecto de la cantidad de días ayunados en ese estado, deberá recuperar la menor cantidad de días que dude. Por ejemplo: si duda entre tres y cinco días, será suficiente con recuperar tres días.

4. Si el ayunante eyaculase durante el día mientras está dormido, no hace falta que realice el baño completo de inmediato (pudiendo esperar para ello).

5. En cuanto al postparto y la menstruación de la mujer, se establecen los mismos mandatos que fueron expuestos para el caso de la eyaculación, excepto en el caso que olvidase realizar el baño completo por varios días, en los cuales su ayuno será correcto.

6. Si la mujer quedase libre del estado de postparto o menstruación unos momentos antes del llamado a la oración del alba de manera tal que no le queda tiempo para realizar el baño completo ni para *tayyammum*, podrá comenzar a ayunar ese día y su ayuno

será válido.

7. Si la mujer cesase su menstruación luego del llamado a la oración del alba, no podrá ayunar ese día. Lo mismo si su menstruación comenzase mientras ayuna, por lo que su ayuno se considera inválido, aunque ocurra esto momentos antes del ocaso.

### **La realización de un edema**

1. Hacer cualquier tipo de enema, sea medicinal o de otra índole, anula el ayuno, aunque éste sea inevitable.

### **Vomitir voluntariamente**

1. Si el ayunante hiciera algo que provocara intencionalmente el vómito, su ayuno será inválido, aunque se tratase de un caso de fuerza mayor.

### **Reglas varias**

1. Si el ayunante intencionalmente y de propia voluntad comete un acto que rompe su ayuno, su ayuno será inválido, pero si se comete sin intención o involuntariamente algunas cosas invalidantes, entonces su ayuno es válido.

2. Si algo es puesto en la garganta de alguien o si la cabeza de uno es sumergida en agua por la fuerza, su ayuno no será inválido, pero si uno rompe su ayuno después de ser simplemente amenazado, su ayuno se vuelve inválido.

## **Circunstancias en las que se debe recuperar el ayuno y realizar la reparación expiatoria**

1. Si alguien intencionalmente invalidase su ayuno por comer, beber, realizar la penetración, eyacular, permanecer en estado de *yanabah*, además de recuperar dicho día de ayuno, deberá hacer la reparación expiatoria (*kaffarah*).



## **El pago o reparación expiatoria: *kaffarah***

1. Si alguien intencionalmente interrumpiese su ayuno en el mes de Ramadán deberá (como reparación) liberar a un esclavo o realizar dos meses de ayuno o dar de comer a sesenta pobres o bien ofrecerles 750 gramos de trigo, cebada, pan o sus semejantes (arroz, harina, etc.). De no ser posible realizar alguna de estas opciones, deberá dar limosna en la medida que le sea posible y en última instancia, de no poder cumplir con esto último, pedir el perdón de Dios (*astagfirullah*) y, según precaución obligatoria, pagar la *kaffarah* en el momento en que le sea posible.

2. Quien decida realizar dos meses de ayuno (en reparación), deberá ayunar un mes y un día en forma interrumpida y el resto de los días podrá hacerlos de la manera en que lo desee, sin la necesidad de realizar ayunos.

3. El pago *kaffarah* no podrá ser realizado de manera tal que dentro de los primeros treinta y un días no esté incluido el día de festejo del “Id Al Adha” (la fiesta del sacrificio). De ser así, está cometiendo una falta (pues ese día no se debe ayunar).

4. Quien interrumpa el ayuno sin excusas en medio del pago de los primeros treinta y un días de la reparación, no podrá luego continuar con la cuenta de los días, sino que deberá comenzar el pago desde el principio. Quedan exceptuados de esto aquellos que tengan excusas verdaderas para no ayunar, como la menstruación, el postparto, o aquel que es coaccionado a viajar, etc. Ellos pueden continuar su ayuno normalmente (retornando la cuenta de los días) luego de liberarse de su excusa.

5. Si alguien desayunase creyendo estar haciéndolo en el horario indicado sólo por confiar en la palabra de una persona (sin seguir los métodos correctos para confirmar el horario) y luego de haberlo hecho se diese cuenta e que en realidad ha comido cuando no debiera hacerlo, deberá recuperar (ese día de ayuno) y pagar la *kaffarah* por ello. Lo mismo cuenta para quien desayuna estando en dudas sobre el horario.

6. Para quien quiera pagar la *kaffarah* dando de comer a sesenta pobres, deberá realizar dicho pago con sesenta personas diferentes y no dar de comer a una persona durante varios días como si fuesen varios necesitados.

7. Si alguien cortase el ayuno fuera del mes de Ramadán, o sea un ayuno en pago (recuperación), después del mediodía, deberá dar de comer a diez pobres o bien entregar a cada uno de ellos 750 gramos de alimento, tal como antes lo mencionamos (es decir, trigo, cebada, harina, arroz, etc.). De no ser posible, deberá realizar tres días de ayuno.

### **Reglas acerca de la recuperación del ayuno**

1. Si un impío se islamiza, no tendrá necesidad de recuperar los ayunos no realizados. Sin embargo, si un musulmán fuese impío (abandonando al religión) y luego se convirtiese en creyente, deberá recuperar sus ayunos no cumplidos.

2. Si alguien debiera recuperar días de ayuno de años anteriores y días del último año, y no tuviese tiempo suficiente para recuperarlos todos antes del próximo Ramadán, podrá dejar de lado los días de los años anteriores y recuperar los del último año antes de que llegue el mes de Ramadán y en otro momento recuperar el resto.

3. Si por causa de una enfermedad no fuese posible ayunar en el mes de Ramadán y esta enfermedad continuara hasta el próximo año, no hará falta recuperar los días no ayunados pero deberá dar por ello 750 gramos de comida por cada día perdido. Pero sino hubiese ayunado por cualquier otra excusa, por ejemplo por haber viajado (la excusa permanece hasta el año próximo), en este caso deberá recuperar los días de no ayunados y según precaución obligatoria dar 750 gramos de comida por cada día a los pobres.

4. Quien deba entregar solamente 750 gramos de comida a un carente, podrá dar a una misma persona lo equivalente al pago de

## Ramadán

varias personas.

5. Quien acumule varios días de ayuno correspondientes a diversos años, deberá entregar 750 gramos por día a los pobres sólo por el último año, no siendo necesario para los demás años, No obstante, los ayunos deberán ser recuperados.

### **Reglas acerca del ayuno del viajero**

1. El viajero que debe realizar las oraciones de cuatro ciclos en forma reducida a dos ciclos, no debe ayunar. Si es viajero pero debe rezar en forma completa, por ejemplo los que tienen como profesión viajar (pilotos, azafatas, etc.) o aquellos cuyos viajes son por desobediencia, tendrá la obligación de ayunar.

2. Está permitido viajar en el mes de Ramadán. Sin embargo, es desaconsejable hacerlo si el viaje se realiza para escapar del ayuno.

3. Si el ayunante viajara después del mediodía, deberá completar el ayuno de ese día. Pero si lo hiciera antes del mediodía, no podrá completar su ayuno, debiéndolo cortar inmediatamente luego de pasar los límites en los cuales sus rezos deberán ser reducidos. Si lo cortase antes de pasar dichos límites, deberá pagar *kaffarah*.

4. Si el viajero llegase en el mes de Ramadán a su lugar de procedencia antes del mediodía o bien a un lugar en el cual tiene la intención de permanecer diez días y al llegar a dicho punto se encuentra todavía en ayunas y sin haber realizado nada que cortase su ayuno, podrá ayunar ese día normalmente. Pero si llegase después del mediodía, ya no podrá hacerlo.

### **Las personas exceptuadas del ayuno**

1. Quedan exceptuados del ayuno quien sea anciano y no pueda ayunar, o bien aquel a quien el ayuno le es imposible de realizar (por

no soportarlo). En el primer caso, no deberá cumplir con ningún mandamiento, mientras que en el segundo caso deberá pagar 750 gramos de comida a los necesitados.

2. Quien esté por dar a luz y el ayuno sea perjudicial para su salud o la de su futuro hijo, no será necesario que realice el ayuno, pero deberá recuperarlo cuando le sea posible y además deberá dar 750 gramos de comida a los pobres en pago (por cada día).

## ***Du'as* para el mes de Ramadán**

### **Súplica por la llegada del mes de Ramadán**

La alabanza pertenece a Allah, Quien nos ha conducido hasta Su alabanza y nos ha ubicado entre su gente, haciendo que pudiésemos estar entre la gente que Le agradece por Su merced y que Él pueda recompensarnos con aquello que retribuye a los que hacen el bien.

La alabanza pertenece a Allah, Quien nos otorgó Su religión, nos particularizó para Su credo y nos dirigió por los caminos de Su merced, a fin de que por medio de Su bondad pudiésemos marchar hacia Su complacencia. Una alabanza que Él aceptará de nosotros y a través de la cual Él estará complacido de nosotros.

La alabanza pertenece a Allah, Quien señaló entre aquellos caminos que conducen a Su complacencia a Su mes, el mes de Ramadán, mes del ayuno, mes del Islam, mes de la pureza, mes de la puesta a prueba, liberación y purificación de los defectos y pecados, mes de la observación y permanencia en plegaria, ***«en el cual fue revelado el Corán, Buena Guía para la humanidad y claro signo de la Guía y el Criterio»***<sup>1</sup>.

Él clarificó su excelencia sobre los demás meses, por las muchas sacralidades y bien conocidas noblezas que estableció en él. Pues Él prohibió en él lo que permitió en otros meses para magnificarlo. Prohibió en él las comidas y bebidas a fin de honrarlo, y señaló un tiempo claro el cual no permite -Poderoso y Majestuoso- que se

1 Corán; La vaca : 185

adelante ni acepta que sea ubicado detrás.

Luego hizo que una de sus noches sobrepase a las noches de mil meses, y la llamó la Noche del Decreto. «*En ella descenden los ángeles y el Espíritu con el permiso de su Señor para todos los asuntos; una paz*»<sup>1</sup> constante en bendiciones «*hasta que despunta el alba*»<sup>2</sup>, sobre aquel a quien Él quiera de entre Sus siervos, de acuerdo a la decisión que ha firmado.

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia, e inspíranos con el conocimiento de su excelencia, el engrandecimiento de su inviolabilidad, y la abstención en lo que Tú has prohibido en él, y ayúdanos a ayunar en él con la abstención de nuestros miembros de la desobediencia hacia Ti, empleándolos en aquello que Te complace, para no prestar nuestros oídos al vaniloquio ni apresurar nuestros ojos hacia la diversión.

Para que no tendamos nuestras manos hacia lo prohibido ni marchemos con nuestros pies hacia lo vedado, para que nuestros estómagos contengan únicamente aquello que Tú has hecho lícito y que nuestras lenguas hablen únicamente aquello que Tú has ejemplificado y dicho. Que no nos mortifiquemos a no ser con aquello que nos acerca a Tu recompensa, ni emprendamos nada, excepto lo que nos protege de Tu castigo . Luego, libra todo esto de la falsa ostentación de los falsos ostentadores y de la búsqueda de fama de los buscadores de fama, que no asociemos nada Contigo ni busquemos ningún objeto de deseo excepto a Ti.

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia, y haz que seamos atentos a los momentos señalados para las cinco plegarias dentro de los límites que Tú has impuesto, las obligaciones que Tú has decretado, los deberes que Tú has asignado y los tiempos que Tú has especificado.

Y en las plegarias, haznos descender en la estación de los custodios de sus estaciones, los guardianes de sus pilares y los ejecutores

---

1 Corán; El destino : 4-5

2 Corán; El destino : 5

## Ramadán

de sus tiempos, tal como nos legara en su conducta (*sunnat*) Tu siervo y Tu Mensajero (Tus bendiciones sean sobre él y su familia). E indúcenos en sus inclinaciones, sus prosternaciones y todos sus excelentes actos con la más amplia y completa pureza ritual y la más evidente e intensa humildad.

Danos éxito, en este mes, en el fortalecimiento de nuestros vínculos familiares aumentando nuestros buenos actos y obsequiándonos, en la atención y visita a nuestros vecinos con dádivas y regalos; en la liberación de nuestras posesiones de reclamos y deudas y purificación a través del pago del *zakat*. Danos éxito para retornar a aquel que se ha alejado de nosotros, para tratar con justicia a aquel que nos ha injuriado, para hacer la paz con aquel que muestre enemistad hacia nosotros, excepto con quien se han enemistado por Ti y por Tu causa, pues él es un enemigo con el cual no se debe ser amistoso y un partido que no debemos querer.

Y danos éxito para buscar Tu cercanía a través de las obras libres de culpas que nos purificarán de nuestros pecados y nos preservarán de renovar nuestras faltas, de tal forma que ninguno de Tus ángeles lleve hacia Ti ninguna clase de obediencia ni de búsqueda de Tu cercanía, a menos que sea menor que la que nosotros Te ofrecemos.

*¡Allahumma!* Te pido por el derecho de este mes y por el derecho de aquel que adora dentro de él desde su comienzo hasta su culminación, ya sea un ángel que Tú hayas aproximado a Ti, o un Profeta que Tú hayas enviado, o un siervo piadoso al que Tú hayas señalado y elegido, que bendigas a Muhammad y a su familia, y que nos hagas dignos de la generosidad que Tú has prometido para Tus amigos, la cual has hecho obligatoria para nosotros y para aquellos que se esfuerzan exageradamente en obedecerte, ubicándonos en la fila de aquellos que merecen, a través de Tu misericordia la más elevada jerarquía.

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia, y apártanos de la desviación en el profesamiento de Tu unidad, de ser negligentes en magnificarte, de tener duda en Tu religión, de la ceguera respecto

de Tu camino, de la despreocupación sobre Tu inviolabilidad y de ser engañados por Tu enemigo, el maldito y rechazado Satán.

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia. Si tuvieras en cada una de las noches de este mes cuellos que serían liberados del fuego infernal por Tu perdón y otros a los cuales otorgarás Tu dispensa, entonces, ubica nuestros cuellos entre ellos (liberándolos del fuego) los mejores amigos y compañeros de éste, nuestro mes.

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia. Borra nuestros pecados con la mengua de su luna llena, y haz que desaparezcan los malos efectos de nuestros actos con el paso de sus días, hasta que en el momento en que nos deje, Tú nos hayas purificado de nuestras ofensas y nos hayas librado de nuestras malas acciones en su interior.

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia. Si fuésemos a descarriarnos en este mes, ¡corrígenos!; si nos desviásemos, ¡enderézanos!, y si Tu enemigo Satán nos atrapa, ¡rescátanos de él!.

*¡Allahumma!* Colma este mes con nuestra adoración a Ti y engalana sus momentos con nuestra obediencia hacia Ti. Ayúdanos durante su día con el ayuno, y durante su noche con la plegaria y la súplica intensa hacia Ti, la humildad hacia Ti y la sumisión a Ti, para que su día no de testimonio contra nuestra negligencia, ni su noche contra nuestra imprudencia.

*¡Allahumma!* Haz que también seamos así en los demás meses y los demás días, en tanto Tú nos des vida. Y ubícanos entre Tus siervos virtuosos, **«aquellos que heredarán el paraíso en el cual morarán eternamente»<sup>1</sup>, «aquellos que dan lo que deben dar (esforzándose en cumplir sus tareas y recuperar los derechos de la gente) mientras que sus corazones tienen miedo a la idea de retornar a su Señor, esos rivalizan en buenas obras y son los primeros en practicarlas»<sup>2</sup>.**

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia en todo

1 Corán; Los creyentes : 11

2 Corán; Los creyentes : 60-61



## Ramadán

tiempo, en todo momento, y en cada estado, en la medida en que Tu has bendecido a todos los que has bendecido, y multiplicándolo muchas veces más de modo que nadie excepto Tú pueda contar. Ciertamente Tú eres cumplidor de aquello que Tú quieres.

### *Du'a Yaushan Kabir*<sup>1</sup>

¡Dios mió, ciertamente te pedimos por Tu Nombre; oh Allah; oh Compasivo; oh Misericordioso; oh Generosísimo; oh Instaurador; oh Majestuoso; oh Antiguo; oh Omnisapiente; oh Afable; oh Sapiente! ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!.

¡Oh Señor de los señores; oh Quien responde las súplicas; oh

---

1 Esta súplica se encuentra en el *"Mafatih ul Yinan"*. Según relata el Imam Zain Al 'Abidin (P), es una súplica que el Arcángel Gabriel trajo para el Profeta (PBd) en una de las batallas. En el momento en que el Profeta se había colocado una armadura cuyo peso le incomodaba, Gabriel le transmitió:

*"¡Oh Muhammad, Tu Señor te envía Sus saludos y te pide que te quites esta armadura y recites la siguiente súplica que es la salvación para ti y tu comunidad".*

El dicho sigue con muchos más méritos para quien realice esta súplica, pero expondremos sólo algunos de ellos:

- Quien la escribiera sobre su mortaja, Dios, Altísimo, por respeto a esa súplica, no lo castiga.
- Quien la recitara al comienzo del Mes de Ramadán con sincera devoción, Dios le brindará la bendición de la Noche del Qadr y creará para él setenta mil ángeles que glorifican y adoran a Dios, mientras que la recompensa de sus actos se computan para aquél que recitó la súplica.
- Quien la recitara tres veces durante el Mes de Ramadán, Dios, Altísimo, hará prohibido su cuerpo para el fuego y su morada será el Paraíso. Además, Dios pondrá dos ángeles para él que lo protegerán de los pecados y estará bajo la protección de Dios mientras viva.

El sabio Maylesi transmitió en su libro *"Zad al-Ma'ad"*, al mencionar las acciones de la noche del destino, que en algunas narraciones se menciona que se debe leer esta súplica en las tres noches de la misma.

Esta súplica tiene cien estrofas conteniendo cada una diez de los atributos de Dios, Glorificado Sea, repitiéndose al final de cada estrofa la siguiente frase:

*Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!*

Quien exalta los grados; oh Dueño de las buenas acciones; oh Perdonador de los errores; oh Quien otorga los pedidos; oh Quien acepta los arrepentimientos; oh Oyente de las voces; oh Conocedor de las cosas ocultas; oh Repeledor de las aficciones!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh el Mejor de los perdonadores; oh el Mejor de los conquistadores; oh el Mejor de los auxiliares; oh el Mejor de los sabios; oh el Mejor de los sustentadores; oh el Mejor de los herederos; oh el Mejor de los loables; oh el Mejor de los recordadores; oh el Mejor de los reveladores; oh el Mejor de los bienhechores!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel a quien pertenece la grandeza y la belleza; oh Aquel a quien pertenece el Poder y la perfección; oh Aquel a quien pertenece el reino y la majestuosidad; oh Quien es el Grande y el Excelso; oh Quien es el Originador de las cargadas nubes; oh Quien es inflexible al devastar; oh Quien es rápido en el cómputo; oh Quien es severo en el castigo; oh Quien brinda la mejor recompensa; oh quien posee la matriz del Libro!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te pido por Tu Nombre; oh Bondadoso; oh Dadivoso; oh Subyugador; oh Prueba; oh Soberano; oh Complacencia; oh Indulgencia; oh Glorificación; oh Socorredor; oh Poseedor de la Gracia y la Evidencia!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel ante cuya majestuosidad se someten todas las cosas; oh Aquel ante cuyo poder se subordinan todas las cosas; oh Aquel ante cuya grandeza se humillan todas las cosas; oh Aquel ante cuya majestad se subyugan todas las cosas; oh Aquel que por temor a Él se doblegan todas las cosas; oh Aquel que por aprensión a Él se hieden las montañas; oh Aquel por cuya orden se elevaron los cielos;

## Ramadán

oh Aquel con cuya anuencia se arraigaron las tierras; oh Aquel en cuya alabanza glorifica el trueno; oh Aquel que no arremete contra la gente de Su reino!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Perdonador de los errores; oh Quien aparta las desgracias; oh Meta de las esperanzas; oh Incrementador de las dádivas; oh Dispensador de los obsequios; oh Quien sustenta a la humanidad; oh Quien satisface los anhelos; oh Quien escucha los lamentos; oh Quien resucita a la humanidad; oh Quien libera los prisioneros!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Poseedor de la alabanza y el elogio; oh Poseedor del orgullo y el esplendor; oh Poseedor de la magnanimidad y la sublimidad; oh Dueño del pacto y la fidelidad; oh Dueño del perdón y la complacencia; oh Dueño de la gracia y la dádiva; oh Dueño del favor y el designio; oh Dueño de la grandeza y la permanencia; oh Dueño de la generosidad y la munificencia; oh Dueño de las mercedes y las bendiciones!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te pido por Tu Nombre; oh Quien impide; oh Quien repele; oh Quien eleva; oh Creador; oh Benefactor; oh Oyente; oh Quien reúne; oh Intercesor; oh Quien es vasto (en Su misericordia); oh Opulento!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Hacedor de todo lo hecho; oh Creador de toda criatura; oh Sustentador de todo sustentado; oh Soberano de todo vasallo; oh Quien hace desaparecer toda aflicción; oh Quien consuela toda tristeza; oh Quien se compadece de todo objeto de misericordia; oh Quien auxilia a todo desamparado; oh Quien encubre todo lo imperfecto; oh Refugio de todo desterrado!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh mi Protección ante la dificultad; oh mi Esperanza ante la

desgracia; oh mi Acompañante en la soledad; oh mi Compañero en la lejanía; oh mi Favorecedor en las bendiciones; oh mi Auxiliador en la aflicción; oh mi Guía en el desconcierto; oh mi Riqueza en la pobreza; oh mi Refugio en el apremio; oh mi Socorredor en el temor!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Conocedor de lo Oculto; oh Perdonador de los pecados; oh Quien oculta los defectos; oh Quien aparta las aflicciones; oh Quien cambia los corazones; oh Sanador de los corazones; oh Quien ilumina los corazones; oh Quien intima con los corazones; oh Disipador de las penas; oh Aliviador de las tristezas!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te pido por Tu nombre; oh Majestuoso; oh Bello; oh Defensor; oh Garante; oh Orientador; oh Avalador; oh Quien confiere el poder; oh Otorgador; oh Renovador!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Guía de los desconcertados; oh Auxiliador de los que procuran socorro; oh Aquél a Quien claman los que imploran; oh Asilo de los que buscan refugio; oh Seguridad para los temerosos; oh Ayuda de los creyentes; oh Quien se compadece de los indigentes; oh Quien acoge a los desobedientes; oh Perdonador de los pecadores; oh Quien responde la súplica de los apremiados!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Dueño de la generosidad y la benevolencia; oh Dueño del favor y la merced; oh Dueño de la seguridad y la protección; oh Dueño de la santidad y la glorificación; oh Dueño de la sapiencia y la elucidación; oh Dueño de la misericordia y la complacencia; oh Dueño de la prueba y el argumento; oh Dueño de la majestuosidad y el dominio; oh Dueño de la magnanimidad y el auxilio; oh Dueño de la indulgencia y el perdón!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad

## Ramadán

sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien es el Señor de todas las cosas; oh Quien es la Divinidad de todas las cosas; oh Quien es el Creador de todas las cosas; oh Quien es el Hacedor de todas las cosas; oh Quien es Anterior a todas las cosas; oh Quien es Posterior a todas las cosas; oh Quien está por encima de todas las cosas; oh Quien es Conocedor de todas las cosas; oh Quien es Poderoso sobre todas las cosas; oh Quien permanecerá en tanto que desaparecerán todas las cosas!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te pido por Tu nombre; oh Quien otorga seguridad; oh Dominador; oh Originador; oh Aquel que sugiere; oh Quien evidencia (todas las cosas); oh Aquel que facilita las cosas; oh Aquel que posibilita; oh Aquel que engalana; oh Aquel que anuncia; oh Aquel que separa las cosas!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien en Su reino es Instaurador; oh Quien en Su dominio es Eterno; oh Quien en Su imponencia es Majestuoso; oh Quien es Misericordioso con Sus siervos; oh Quien es Conocedor de todas las cosas; oh Quien es Tolerante con quien le desobedece; oh Quien es Generoso con quien le anhela; oh Quien es Sabiente en Su creación; oh Quien es Benevolente en su sapiencia; oh Quien es Eterno en Su benevolencia!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel de quien no se espera sino Su Favor; oh Aquel de quien no se pide sino Su Indulgencia; oh Aquel de quien no se ve sino Su Bien; oh Aquel de quien no se teme sino a Su Justicia; oh Aquel que salvo Su reino nada perdurará; oh Aquel que salvo Su dominio no hay más dominio; oh Aquel cuya Misericordia abarca todas las cosas; oh Aquel cuya Misericordia antecede a Su castigo; oh Aquel cuyo conocimiento abarca todas las cosas; oh Aquel que no tiene igual!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú!

¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien alivia las preocupaciones; oh Quien aleja la aflicción; oh Quien perdona el pecado; oh Quien acepta el arrepentimiento; oh Originador de la creación; oh Veraz en la promesa; oh Cumplidor de los pactos; oh Conocedor de los secretos; oh Aquel que hace brotar el grano; oh Aquel que sustenta a la humanidad!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te pido por tu nombre; oh Exaltado; oh Fiel; oh Autosuficiente; oh Opulento; oh Acogedor; oh Complacido; oh Purificador; oh Originador; oh Poderoso; oh Protector!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien manifiesta lo bello; oh Quien oculta lo execrable; oh Quien no reprende por el (mero) atrevimiento; oh Quien no vulnera la cubierta (de las vergüenzas); oh Grandioso en el perdón; oh Quien buenamente pasa por alto (las faltas); oh Amplísimo en el perdón; oh Dadivoso con misericordia; oh Dueño de toda confianza; oh Propósito de todo quejido!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Dueño de las mercedes abundantes; oh el Dueño de la amplia misericordia; oh Dueño del favor precedente; oh Poseedor de abarcadora sabiduría; oh Dueño del poder absoluto; oh Dueño de la prueba categórica; oh Dueño de la dignidad manifiesta; oh Dueño de la grandeza perpetua; oh Dueño de la fuerza inquebrantable; oh Dueño de la majestuosidad inhibidora!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Originador de los cielos; oh Quien estableció las tinieblas; oh Quien se compadece de las lágrimas; oh Quien anula los deslices; oh Quien oculta los defectos; oh Vivificador de los muertos; oh Quien hace descender las aleyas; oh Multiplicador de las buenas obras; oh Quien suprime las malas acciones; oh Tenaz en los

## Ramadán

escarmientos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú!  
¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te pido por Tu nombre; oh Conformador; oh Decretador; oh Disponedor; oh Purificador; oh Emanador de luz; oh Quien facilita (los asuntos); oh Quien da albricias; oh Amonestador; oh Anteponedor; oh Posponedor!. ¡Glorificado Seas!  
¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Señor de la Casa Sagrada; oh Señor del Mes Sagrado; oh Señor de la Tierra Sagrada; oh Señor del Pilar (de la Ka‘bah) y el Sitial (de Abraham en la Meca); oh Señor de Mash‘ar al-Haram (el Sagrado paraje de Muzdalifah); oh Señor de la Mezquita Sagrada; oh Señor de la zona consagrada (de La Meca) y la que no lo es; oh Señor de la luz y la oscuridad; oh Señor de la salutación y la paz; oh Señor del poder sobre la humanidad!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh el más Sapiente de los sabios; oh el mas Justo de los justos; oh el más Veraz de los veraces; oh el más Puro de los puros; oh el Mejor de los creadores; oh el más Veloz de los que computan; oh el que Mejor escucha entre los oyentes; oh el que Mejor ve entre los observantes; oh el Mejor Intercesor entre los intercesores; oh el más Generoso entre los generosos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Sostén de los que no tienen sostén; oh Protector de los que no tienen protección; oh Reserva de los que no tienen reserva; oh Resguardo de los que no tienen resguardo; oh Auxilio de los que no tienen auxilio; oh Orgullo de los que no tienen orgullo; oh Grandeza de los que no tienen grandeza; oh Asistencia de los que no tienen asistencia; oh Compañía de los que no tienen compañía; oh Seguridad de los que no tienen salvaguarda!. ¡Glorificado Seas!  
¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos

del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te pido por Tu bendito nombre; oh Quien brinda indemnidad; oh Instaurador; oh Eterno; oh Misericordioso; oh Quien brinda bienestar; oh Dictaminador; oh Sapiéntísimo; oh Quien separa las cosas; oh Quien toma las almas; oh Quien despliega Su generosidad!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien brinda indemnidad a quien se la requiere; oh Quien se compadece de quien procura Su misericordia; oh Perdonador de quien procura Su perdón; oh Auxiliador de quien procura Su asistencia; oh Protector de quien procura Su amparo; oh Magnánimo con quien procura Su generosidad; oh Orientador de quien procura Su guía; oh Quien acude a quien clama por El; oh

Quien asiste a quien procura Su ayuda; oh Socorredor de quien procura Su auxilio!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Poderoso que no es subyugado; oh Benevolente que no es objeto de escarnio; oh Subsistente que no duerme; oh Eterno que no se extingue; oh Vivo que no muere; oh Soberano sin fin; oh Perpetuo que no expira; oh Sabio que no ignora; oh Inmutable que no es sustentado; oh Poderoso que no se debilita!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te pido por Tu nombre; oh Único; oh Uno; oh Testimoniador; oh Glorioso; oh Alabado; oh Orientador; oh Resucitador; oh Heredero; oh Perjudicador; oh Beneficiador!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh el más Majestuoso de todos los majestuosos; oh el más Noble de todos los nobles; oh el más Misericordioso de todos los misericordiosos; oh el más Sabio de todos los sabios; oh el más Sapien-te de todos los sapientes; oh el más Antiguo de todo lo antiguo; oh el más Grande de todos los grandes; oh el más Benevolente de



## Ramadán

todos los benevolentes; oh el más Honorable de todos los honorables; oh el más Poderoso de todos los poderosos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Generoso en el perdón; oh Magnánimo en la gracia; oh Abundante en el bien; oh Eterno en el favor; oh Permanente en la benevolencia; oh Sutil en la creación; oh Quien despeja la aflicción; oh Quien aparta el perjuicio; oh Dueño del reino; oh Quien juzga con la verdad!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien en Su pacto es Fiel; oh Quien en Su fidelidad es Poderoso; oh Quien en Su poder es Exaltado; oh Quien en Su exaltación es Cercano; oh Quien en Su cercanía es Bondadoso; oh Quien en Su bondad es Noble; oh Quien en Su nobleza es Grandioso; oh Quien en Su grandeza es Majestuoso; oh Quien en Su majestuosidad es Glorioso; oh Quien en Su gloria es Alabado!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, te pido por Tu nombre; oh Suficiente; oh Intercesor; oh Fiel; oh Perdonador; oh Guía; oh Invocante; oh Juez; oh Complaciente; oh Elevadísimo; oh Permanente!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel ante Quien todo se humilla; oh Aquel a Quien todo se somete; oh Aquel por Quien todo existe; oh Aquel a Quien todo debe su ser; oh Aquel a Quien todo retorna; oh Aquel a Quien todos temen; oh Aquel en Quien todo lo que existe está sustentado; oh Aquel a Quien todos se dirigen; oh

Aquel a Quien todos glorifican en Su alabanza; oh Aquel que salvo Su faz todo perecerá!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien salvo hacia Él no hay escape; oh Quien salvo en

Él no hay lugar de refugio; oh Quien salvo en Él no hay meta; oh Quien salvo en Él no hay salvación de Él (mismo); oh Quien salvo Él nada es anhelado; oh Quien salvo en Él no hay Poder ni Gloria; oh Quien salvo de Él no se procura auxilio; oh Quien salvo a Él nadie se encomienda; oh Quien salvo Él nada es Ansiado; oh Quien salvo Él nada es Adorado!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh el Mejor de los temidos; oh el Mejor de los deseados; oh el Mejor de los procurados; oh el Mejor de los implorados; oh el Mejor de los anhelados; oh el Mejor de los recordados; oh el Mejor a quienes se agradece; oh el Mejor de los amados; oh el Mejor de los invocados; oh el Mejor de aquellos con quienes se intima!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mió, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Perdonador; oh Ocultador; oh Poderoso; oh Subyugador; oh Originador; oh Derrotador; oh Compulsor; oh Recordador; oh Observador; oh Auxiliador!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien creó y dio forma; oh Quien decreta y guía; oh Quien quita la aflicción; oh Quien escucha la confidencia; oh Quien rescata a los náufragos; oh Quien salva a los expuestos a la destrucción; oh Quien cura a los enfermos; oh Quien da la risa y el llanto; oh Quien otorga la vida y la muerte; oh Quien creó a la pareja, el macho y la hembra!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel cuyo sendero está en la tierra y en el mar; oh Aquel cuyos signos están en los horizontes; oh Aquel en cuyas pruebas se hallan Sus signos; oh Aquel cuyo poder se expone en la muerte; oh Aquel cuya advertencia está en las tumbas; oh Aquel cuyo reino se hará manifiesto en la Resurrección; oh Aquel cuyo porte intimidador destacará en la rendición de cuentas; oh Aquel cuyo decreto se mostrará (al sopesar las acciones) en la balanza; oh Aquel cuya

## Ramadán

recompensa se brindará en el paraíso; oh Aquel cuyo castigo se impartirá en el fuego!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel en quien se guarecen los temerosos; oh Aquel en quien se refugian los pecadores; oh Aquel a quien se dirigen los arrepentidos; oh Aquel que es anhelado por los desapegados; oh Aquel en quien se resguardan los desconcertados; oh Aquel con quien intiman los devotos; oh Aquel de quien se enorgullecen los apasionados; oh Aquel cuya indulgencia anhelan los que se equivocaron; oh Aquel con quien se sosiegan los que tienen certeza; oh Aquel a quien se encomiendan los encomendados!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Te suplico; oh Dios mió, por Tu nombre; oh Amado; oh Sanador; oh Cercano; oh Vigilador; oh Computador; oh Otorgador; oh Recompensador; oh Respondedor; oh Informado; oh Quien todo lo ve!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh el Más cercano de los cercanos; oh el Más amado de los amados; oh Quien más ve de los que ven; oh el Más informado de los que saben; oh el Más honorable de los nobles; oh el Más enaltecido de los elevados; oh el Más poderoso de los poderosos; oh el Más rico de los pudientes; oh el Más munífico de los generosos; oh el Más compasivo de los misericordiosos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Vencedor nunca vencido; oh Hacedor que no fue originado; oh Creador que no fue creado; oh Soberano que no es regido; oh Subyugador que no es sometido; oh Sublime que no (precisa) ser elevado; oh Quien custodia y no es custodiado; oh Auxiliador que no (necesita) ser auxiliado; oh Quien esta presente sin (jamás) ausentarse; oh Cercano que jamás se aleja!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del

fuego; oh Señor!

¡Oh Luz de luz; oh Quien ilumina la luz; oh Quien ha creado la luz; oh Quien rige la luz; oh Quien determina la luz; oh Luz de toda luz; oh Luz anterior a toda luz; oh Luz posterior a toda luz; oh Luz por encima de toda luz; oh Luz cuya luz es incomparable!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel cuya dádiva es noble; oh Aquel cuyo accionar es benévolo; oh Aquel cuya benevolencia es permanente; oh Aquel cuyo bien es precedente; oh Aquel cuya palabra es verdad; oh Aquel cuya promesa es veraz; oh Aquel cuyo perdón conforma una merced; oh Aquel cuyo castigo es justicia; oh Aquel cuyo recuerdo es dulcísimo; oh Aquel cuyo favor es extensivo!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Te suplico Dios mió, por Tu nombre; oh Facilitador; oh Quien establece las distribuciones; oh Quien dispone cambios; oh Sometedor; oh Revelador; oh Otorgador; oh Favorecedor; oh Magnánimo; oh Quien prorroga; oh Quien embellece!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien todo lo ve y no es visto; oh Quien crea sin ser creado; oh Quien guía sin ser guiado; oh Quien da la vida sin haber recibido vida; oh Quien cuestiona sin ser cuestionado; oh Quien sustenta sin ser sustentado; oh Quien protege sin precisar protección; oh Quien impone Su designio y nada se le impone; oh Quien gobierna sin ser regido; oh Quien no engendró ni fue engendrado, y no hay nada que se le asemeje!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh el Mejor Evaluador; oh el Mejor sanador; oh el Mejor observador; oh el Mejor de los cercanos; oh el Mejor dispensador; oh el Mejor de los amados; oh el Mejor garante; oh el Mejor defensor; oh el Mejor protector; oh el Mejor auxiliador!. ¡Glorificado Seas!

## Ramadán

¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Alegría de los gnósticos; oh Esperanza de los apasionados; oh Compañía de los devotos; oh Amigo de los arrepentidos; oh Sustentador de los desprovistos; oh Esperanza de los pecadores; oh Luz de los ojos de los adoradores; oh Quien brinda alivio a los angustiados; oh Quien da alegría a los entristecidos; oh Dios de los primeros y de los últimos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mió, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh nuestro Amo; oh nuestro Dios; oh nuestro Señor; oh nuestro Protector; oh nuestro Auxiliador; oh nuestro Guardián; oh nuestro Orientador; oh nuestro Socorredor; oh nuestro Amado; oh nuestro Sanador!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Señor de los profetas y los justos; oh Señor de los veraces y los bienhechores; oh Señor del Paraíso y el Fuego; oh Señor de los niños y los mayores; oh Señor de los granos y los frutos; oh Señor de los ríos y los árboles; oh Señor de los desiertos y las regiones desoladas; oh Señor de las tierras firmes y los mares; oh Señor de la noche y del día; oh Señor de lo manifiesto y de lo oculto!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel cuya orden se ejecuta en todas las cosas; oh Aquel cuya ciencia abarca todas las cosas; oh Aquel cuyo poder alcanza todas las cosas; oh Aquel cuyas mercedes no pueden ser contadas por sus siervos; oh Aquel a Quien las criaturas no alcanzan a agradecer; oh Aquel cuya majestad no puede ser alcanzada por los entendimientos; oh Aquel cuya esencia no es comprendida por la imaginación; oh Aquel cuya investidura es la magnificencia y la grandeza; oh Aquel cuyo designio no puede ser esquivado por Sus siervos; oh Aquel que salvo Su reino no hay reino; oh Aquel que salvo Su Merced no hay dádiva!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay

divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel a Quien pertenece el más sublime ejemplo; oh Aquel a Quien pertenecen los más sublimes atributos; oh Aquel a Quien pertenece el Más Allá y la vida mundanal; oh Aquel a Quien pertenece el paraíso acogedor; oh Aquel a Quien pertenecen los más grandes portentos; oh Aquel a Quien pertenecen los más bellos nombres; oh Aquel a Quien pertenece el juicio y el designio; oh Aquel a Quien pertenece el aire y el espacio; oh Aquel a Quien pertenece el trono y la lozana tierra; oh Aquel a Quien pertenecen los cielos elevados!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mió, ciertamente te suplico por tu nombre; oh Indulgente; oh Perdonador; oh Paciente; oh Agradecido; oh Benevolente; oh Afectuoso; oh Exhortado; oh Cariñoso; oh Glorificado; oh Santo!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel cuya grandeza está en los cielos; oh Aquel cuyos signos están en la tierra; oh Aquel cuyas evidencias están en todas las cosas; oh Aquel cuyas maravillas están en los mares; oh Aquel cuyos tesoros están en las montañas; oh Aquel que originó la creación y luego la hará retornar; oh Aquel a Quien retornan todos los asuntos; oh Aquel que manifiesta en toda cosa Su Benevolencia; oh Aquel que perfeccionó la creación de todas las cosas; oh Aquel cuyo poder dispone de las criaturas!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Amado de quien no posee amado; oh Sanador del que no posee quien le sane; oh Exorable para el que no tiene quien responda a sus ruegos; oh Afectuoso con el que no tiene quien le brinde afecto; oh Amigo de quien no posee amigo; oh Refugio de quien no tiene amparo; oh Guía de quien no tiene orientación; oh Compañía íntima de quien no tiene compañía; oh Misericordioso con aquel que no tiene quien le compadezca; oh Compañero de quien no po-

## Ramadán

see compañero!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú!  
¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Suficiente para quien procura bastedad en Él; oh Guía de quien busca Su orientación; oh Salvaguarda de quien busca Su protección; oh Deferente con quien procura Su consideración; oh Sanador de quien busca sanación en Él; oh Juez de quien requiere Su juicio; oh Abastecedor de quien procura Su riqueza; oh Quien satisface a quien le requiere la satisfacción; oh Fortalecedor de quien procura de Su poder; oh Protector de quien le dispone como su Patrono!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por tu nombre; oh Creador; oh Sustentador; oh Dotado de palabra; oh Veraz; oh Hendedor; oh Quien distingue; oh Desgarrador; oh Reacomodador; oh Precedente; oh Prominente!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien hace alternar la noche y el día; oh Quien hizo las tinieblas y las luces; oh Quien creó la sombra y el calor; oh Quien sometió el sol y la luna; oh Quien precisa el bien y el mal; oh Quien creó la muerte y la vida; oh Quien posee la creación y la orden; oh Quien no tomó ni compañera ni hijo; oh Quien no posee asociado en el reino; oh Quien no tiene patrón a quien humillarse!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien conoce el objetivo de los buscadores; oh Quien conoce la conciencia de los silenciosos; oh Quien escucha el gemido de los agobiados; oh Quien ve el llanto de los temerosos; oh Quien se hace cargo de la necesidad de los suplicantes; oh Quien acepta la disculpa de los arrepentidos; oh Quien no rehabilita las acciones de los corruptos; oh Quien no descuida la recompensa de los bienhechores; oh Quien no se aleja de los corazones de los gnósticos; oh el más Munífico de los generosos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos

del fuego; oh Señor!

¡Oh el de la eterna permanencia; oh Oyente de las súplicas; oh Quien otorga las dádivas en abundancia; oh Perdonador de los errores; oh Originador de los cielos; oh Quien buenamente impone pruebas; oh el de la hermosa alabanza; oh el de la sublimidad precedente; oh el de la lealtad abundante; oh el de la noble recompensa!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Ocultador; oh Perdonador; oh Subyugador; oh Compulsor; oh Paciente; oh Favorecedor; oh Quien resuelve; oh Quien dispone la apertura; oh Bienhechor; oh Afable!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien me creó y perfeccionó; oh Quien me dio el sustento y me crió; oh Quien me alimentó y sacio mi sed; oh Quien me acercó y arimó; oh Quien me mantuvo indemne y me bastó; oh Quien me protegió y preservó; oh Quien me engrandeció y enriqueció; oh Quien me brindó éxito y me guió; oh Quien me dio un trato afable y me refugió!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien hace prevalecer la verdad mediante Su Palabra; oh Quien acepta el arrepentimiento de sus siervos; oh Quien se interpone entre el hombre y su corazón; oh Aquel que salvo con Su Anuencia no beneficia la intercesión de nadie; oh Aquel que conoce a quien se extravió de Su Camino; oh Aquel cuya orden no hay quien la retrase; oh Aquel cuyo dictamen nadie puede impugnar; oh Aquel a cuya orden se someten todas las cosas; oh Aquel en cuya Diestra están contenidos los cielos; oh Quien envía los vientos albriciadores de Su Misericordia!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien dispuso la tierra como lecho; oh Quien dispuso la montañas como estacas; oh Quien dispuso el sol como faro; oh Quien dispuso la luna como luz; oh Quien dispuso la noche como



## Ramadán

vestimenta; oh Quien dispuso el día para proveerse el sustento; oh Quien dispuso el sueño como reposo; oh Quien dispuso el cielo como edificación; oh Quien dispuso las cosas en parejas; oh Quien dispuso el Fuego al acecho!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Oyente; oh Intercesor; oh Elevado; oh Quien inhibe; oh Aquel cuya acción es veloz; oh Admirable; oh Magno; oh Poderosísimo; oh Informado; oh Quien brinda refugio!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Vida que antecede a toda vida; oh Vida que precede a toda vida; oh Vida como la cual no hay vida; oh Vida a la cual no está asociada otra vida; oh Vida que no necesita de otra vida; oh Vida que da la muerte a toda vida; oh Vida que sustenta a toda vida; oh Vida que no heredó la vida de otra vida; oh Vida que da la vida a los muertos; oh Viviente; oh Subsistente al que no le sobreviene modorra ni sueño!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel cuyo recuerdo no es olvidado; oh Aquel cuya luz no se apaga; oh Aquel cuyas mercedes no pueden ser contadas; oh Aquel cuyo reino no desaparece; oh Aquel cuyo enaltecimiento no puede ser calculado; oh Aquel cuya majestad es indescriptible; oh Aquel cuya perfección no puede ser alcanzada; oh Aquel cuyo decreto no puede ser rechazado; oh Aquel cuyos atributos no se modifican; oh Aquel cuyos calificativos no admiten alteración!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Señor de los universos; oh Soberano del Juicio Final; oh Propósito de los suplicantes; oh Respaldo de los asilados; oh Quien tiene a Su alcance a los fugitivos; oh Quien ama a los pacientes; oh Quien ama a los arrepentidos; oh Quien ama a los purificados; oh Quien ama a los bienhechores; oh Quien conoce a los encaminados!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos,

socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Compasivo; oh Compañero; oh Protector; oh Quien todo lo abarca; oh Quien brinda el diario sustento; oh Socorredor; oh Fortalecedor; oh Humillador; oh Originador; oh Retornador!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien es el Único sin tener opositor; oh Quien es Uno sin tener paraigual; oh Quien es Inmutable sin tener defecto; oh Quien es Impar sin tener un cómo; oh Quien es Juez sin actuar con injusticia; oh Quien es Patrono sin tener asistente; oh Quien es Poderoso sin ser objeto de humillación; oh Quien es Opulento sin tener pobreza; oh Quien es Soberano sin estar expuesto a destitución; oh Quien es Poseedor de los atributos sin comparación!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel cuyo recuerdo es nobleza para los recordadores; oh Aquel cuyo agradecimiento es triunfo para los agradecidos; oh Aquel cuya alabanza es fortaleza para los glorificadores; oh Aquel a Quien obedecer es salvación para los obedientes; oh Aquel cuya puerta esta abierta para los suplicantes; oh Aquel cuyo camino es claro para los que retornan (a Él); oh Aquel cuyos signos son prueba para los observadores; oh Aquel cuyo Libro es recuerdo para los piadosos; oh Aquel cuyo sustento abarca tanto al obediente como al desobediente; oh Aquel cuya misericordia está próxima a los bienhechores!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel cuyo Nombre es bendito; oh Aquel cuya deferencia es elevada; oh Aquel que no hay divinidad salvo Él; oh Aquel cuya alabanza es engrandecida; oh Aquel cuyos nombres son santificados; oh Aquel cuya permanencia es eterna; oh Aquel cuyo esplendor está en su magnificencia; oh Aquel cuya investidura es la opulencia; oh Aquel cuyos favores no tienen cómputo; oh Aquel cuyas mercedes

## Ramadán

no pueden ser contadas!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Auxiliador; oh Quien salvaguarda; oh Evidente; oh Afianzador; oh Consolidador; oh Guía; oh Alabado; oh Glorioso; oh Enérgico; oh Testimoniador!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Dueño del Trono glorioso; oh Dueño de la palabra oportuna; oh Dueño de la acción correcta; oh Dueño de la acometida severa; oh Dueño de la promesa de recompensa y la de castigo; oh Quien es el protector alabadísimo; oh Quien realiza lo que desea; oh Quien está cerca sin estar lejos; oh Quien es testigo sobre todas las cosas; oh Quien no es tirano con los siervos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien no tiene asociado ni asistente; oh Quien no posee semejante ni igual; oh Creador del sol y de la luna resplandeciente; oh Quien enriquece al pobre desafortunado; oh Quien brinda el sustento al niño pequeño; oh Quien se compadece del anciano mayor; oh Quien cura el hueso quebrado; oh Defensa del temeroso que busca asilo; oh Quien está informado de Sus siervos y les observa; oh Quien es poderoso sobre todas las cosas!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Dueño de la munificencia y las mercedes; oh Dueño del favor y la generosidad; oh Creador de la tabla y el cálamo; oh Originador del grano y los humanos; oh Dueño de la adversidad y el castigo; oh Inspirador del árabe y el no árabe; oh Quien aparta el perjuicio y el dolor; oh Conocedor de los secretos y las inquietudes; oh Señor de la Casa Sagrada y el Santuario; oh Quien creó las cosas a partir de la nada!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Hacedor;

oh Disponedor; oh Perdonador; oh Perfecto; oh Quien establece separaciones; oh Quien dispone uniones; oh Justo; oh Vencedor; oh Demandante; oh Otorgador!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien confiere las mercedes con Su poderío; oh Quien es generoso con Su magnanimidad; oh Quien es bondadoso con Su favor; oh Quien fortalece con Su poder; oh Quien determina con Su sabiduría; oh Quien Juzga con Su ordenación; oh Quien dispone el orden con Su conocimiento; oh Quien pasa por alto (las faltas) con Su clemencia; oh Quien está cerca en su elevación; oh elevadísimo en su cercanía!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien crea lo que quiere; oh Quien hace lo que quiere; oh Quien guía a quien quiere; oh Quien extravía a quien quiere; oh Quien castiga a quien quiere; oh Quien perdona a quien quiere; oh Quien engrandece a quien quiere; oh Quien humilla a quien quiere; oh Quien forma en los vientres lo que quiere; oh Quien distingue con Su Misericordia a quien quiere!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien no tomó ni compañera ni hijo; oh Quien dispuso una proporción para todas las cosas; oh Quien no hace participar a nadie en Su dictamen; oh Quien dispuso los ángeles como mensajeros; oh Quien dispuso constelaciones en los cielos; oh Quien dispuso la tierra firme; oh Quien creó del agua al ser humano; oh Quien estableció para cada cosa un tiempo determinado; oh Aquel cuyo conocimiento abarca todas las cosas; oh Quien conoce el número de todas las cosas!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Primero; oh Último; oh Manifiesto; oh Oculto; oh Bondadoso; oh Verdad; oh Único; oh Impar; oh Inmutable; oh Sempiterno!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos

## Ramadán

del fuego; oh Señor!

¡Oh el Mejor Ser conocido; oh el Mejor Ser que ha sido adorado; oh el Ser más digno de agradecimiento; oh el Ser más querido entre los recordados; oh el Ser más elevado entre los alabados; oh el Ser que precedió a toda existencia en ser requerido; oh el Ser más elevado que fue calificado; oh el Ser más grande que se ha tomado como objetivo; oh el Ser más generoso al que se le ha suplicado; oh el Amado más noble que se ha conocido!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Amado de los que lloran; oh Señor de los que se encomiendan; oh Guía de los extraviados; oh Protector de los creyentes; oh Compañía Íntima de los recordadores; oh Refugio de los apesadumbrados; oh Salvador de los veraces; oh el más Poderoso de los poderosos; oh el más Sabio de los sabios; oh Dios de toda la Creación!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien es elevado y subyuga; oh Quien es soberano y poderoso; oh Quien estando oculto está Informado (de Todo); oh Quien es adorado y agradece; oh Quien es desobedecido y perdona; oh Quien no es comprendido por los pensamientos; oh Quien no puede ser observado por ningún ojo; oh Aquel a Quien no se le oculta ninguna huella; oh Quien brinda el sustento a la humanidad; oh Quien determina toda medida!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por Tu nombre; oh Protector; oh Creador; oh Formador; oh Altísimo; oh Sosegador; oh Quien dispone aperturas; oh Descubridor; oh Garantizador; oh Ordenador (del bien); oh Vedador (del mal)!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel que salvo Él no hay quien conozca lo oculto; oh Aquel que salvo Él no hay quien repela el mal; oh Aquel que salvo Él

no hay quien origine la creación; oh Aquel que salvo Él no hay quien perdone los pecados; oh Aquel que salvo Él no hay quien complete la gracia; oh Aquel que salvo Él no hay quien cambie los corazones; oh Aquel que salvo Él no hay quien rija los asuntos (del universo); oh Aquel que salvo Él no hay quien hace descender la lluvia; oh Aquel que salvo Él no hay quien suministre el sustento; oh Aquel que salvo Él no hay quien vivifique a los muertos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Socorredor de los débiles; oh Compañero de los que se encuentran lejos (de su tierra); oh Auxiliador de los leales amigos; oh Quien subyuga a los enemigos; oh Quien eleva los cielos; oh Compañía íntima de los puros; oh Amado de los piadosos; oh Tesoro de los pobres; oh Adorado de los opulentos; oh El más Generoso de los generosos!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien prescinde de toda cosa; oh custodio de toda cosa; oh Aquel a Quien nada se le asemeja; oh Aquel en cuyo Reino nada se incrementa; oh Aquel de Quien nada puede esconderse; oh Aquel de cuyos tesoros nada merma; oh Aquel que es incomparable; oh Aquel a cuyo conocimiento nada se escapa; oh Aquel que está informado sobre todas las cosas; oh Aquel cuya misericordia abarca todas las cosas!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Dios mío, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Quien da dignidad; oh Quien da alimento; oh Quien da mercedes; oh Quien da dádivas; oh Quien da riqueza; oh Quien da provisión; oh Quien da aniquilación; oh Quien da vida; oh Quien da satisfacción; oh Quien da salvación!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Primero de toda cosa y el Último; oh Dios de toda cosa y su Dueño; oh Señor de toda cosa y su Hacedor; oh Originador de toda cosa y su Creador; oh Quien aprisiona toda cosa y la espar-

## Ramadán

ce; oh Innovador de toda cosa y Quien la hace retornar (a Él); oh Componedor de toda cosa y Quien la determina; oh Conformador de toda cosa, y Quien la transforma; oh Vivificador de toda cosa y su Aniquilador; oh Creador de toda cosa y su Heredero!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh el Mejor recordador y recordado; oh el que Mejor agradece y es agradecido; oh el que Mejor alaba y es alabado; oh el que Mejor testimonia y es testimoniado; oh el que Mejor invoca y es invocado; oh el que Mejor responde y es respondido; oh el Mejor cuya intimidad y compañía es procurada; oh el Mejor acompañante y compañero; oh el Mejor que es propuesto y requerido; oh el Mejor amigo y amado!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Quien contesta la súplica de quien le implora; oh Quien es amigo de quien le obedece; oh Quien está cerca quien le ama; oh Quien es Guardián de quien procura Su protección; oh Quien es Generoso con quien tiene esperanza en Él; oh Quien es Tolerante con quien le desobedece; oh Quien en Su magnificencia es Compasivo; oh Quien en Su sapiencia es Majestuoso; oh Quien en Su benevolencia es Prístino; oh Quien conoce a quien le procura!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

Dios Mió, ciertamente te suplico por Tu Nombre; oh Quien motiva; oh Quien confiere los anhelos; oh Quien ocasiona cambios; oh Retardador; oh Ordenador; oh Atemorizador; oh Advertidor; oh Recordador; oh Sometedor; oh Modificador!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel cuyo conocimiento es precedente; oh Aquel cuya promesa es veraz; oh Aquel cuyo favor es evidente; oh Aquel cuya orden es dominante; oh Aquel cuyo Libro es concluyente; oh Aquel cuyo Juicio es (una realidad) existente; oh Aquel cuyo Corán es

glorioso; oh Aquel cuyo reino es antiguo; oh Aquel cuya gracia es extensiva; oh Aquel cuyo Trono es majestuoso!. ¡Glorificado Seas!  
¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Aquel a Quien un sonido no le distrae de (escuchar) otro; oh Aquel a Quien realizar una acción no le impide realizar otra; oh Aquel a Quien (enunciar) una palabra no le entretiene de (emitir) otra; oh Aquel a Quien una pregunta no le confunde para atender otra; oh Aquel a Quien ninguna cosa puede ocultarle otra; oh Aquel a Quien no le importuna la porfía del insistente; oh Aquel que es la meta procurada por los devotos; oh Aquel que es la culminación de las inquietudes de los gnósticos; oh Aquel que es la culminación del requerimiento de los implorantes; oh Aquel a Quien no se le oculta ni una sola partícula en el universo!. ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

¡Oh Tolerante que no se precipita; oh Generoso que no es avaro; oh Veraz que no falta a la verdad; oh Otorgador que no se hastía; oh Subyugador que no es vencido; oh Majestuoso que no puede ser descrito; oh Justicia que no tiraniza; oh Opulento que no se empobrece; oh Grandísimo que no se empequeñece; oh Guardián que no se distrae! ¡Glorificado Seas! ¡Oh no hay divinidad sino Tú! ¡Socorremos, socórrenos, sálvanos del fuego; oh Señor!

## ***Du'as para recitar después de cada oración obligatoria durante el mes de Ramadán***

### ***Du'a primero***

En el nombre de Allah el Clemente, el Misericordioso

¡Oh, Altísimo!. ¡Oh, Ingente!. ¡Oh, Perdonador!. ¡Oh, Misericordiosísimo!. ¡Tú eres el Señor Majestuoso, el que no tiene nada semejante!. ¡El Oyentísimo, Videntísimo!.



## Ramadán

Este es un mes que engrandeciste, honraste, ennobleciste y preferiste a otros meses. Este es un mes que me obligaste ayunar.

Este es el mes de Ramadán en el que revelaste el Corán, como Guía para la humanidad y las evidencias de la Guía y el discernimiento.

Y estableciste en él la noche del *Qadr* (destino, designio, decreto) y estableciste que esta noche sea mejor que mil meses.

¡Poseedor de los Dones, al que nadie puede dotar de nada!.  
¡Dóname mi liberación del Fuego, entre aquellos que liberas!. ¡Introdúceme en el Paraíso, por Tu Misericordia, el más Misericordioso de los misericordiosos!.

### *Du'a segundo*

¡Oh Dios! ¡Otorga alegría a los habitantes de las tumbas!.

¡Oh Dios! ¡Enriquece a todo pobre!.

¡Oh Dios! ¡Sacia a todo hambriento!.

¡Oh Dios! ¡Viste a todos los desnudos!.

¡Oh Dios! ¡Salda la deuda de todo deudor!.

¡Oh Dios! ¡Consuela a todos los entristecidos!.

¡Oh Dios! ¡Retorna a todo extraviado (a su patria)!.

¡Oh Dios! ¡Libera a todo prisionero!.

¡Oh Dios! ¡Soluciona todos los problemas de los musulmanes!.

¡Oh Dios! ¡Da curación a todos los enfermos!.

¡Oh Dios! ¡Pon fin a nuestra pobreza en Tu opulencia!.

¡Oh Dios! ¡Cambia nuestro mal estado en Tu buen estado!.

¡Oh Dios! ¡Paga nuestras deudas y sálvanos de la pobreza!  
¡Ciertamente Tú eres, sobre todas las cosas, Omnipotente!.

## ***Du'as* diarios para el mes de Ramadán**

### **Primer Día**

¡Oh, Dios mío! Haz que mi ayuno en este día sea como el ayuno de los (verdaderos) ayunantes, y mi adoración en este día como la de los (verdaderos) adoradores; despiértame en este día de la somnolencia de los desatentos, y dispénsame en este día mis pecados. ¡Oh Señor de los Universos! ¡Perdóname, oh Quien perdona a los pecadores!.

### **Segundo Día**

¡Oh, Dios mío! Acércame en este día a Tu satisfacción, y aléjame en este día de Tu ira y Tu cólera, y hazme exitoso en este día para recitar Tus aleyas. ¡Por tu Misericordia, oh, el más Misericordioso de los Misericordiosos!.

### **Tercer Día**

¡Oh, Dios mío, agráciame en este día con la conciencia y la atención y aléjame en este día de las vanidades e ignorancia, y hazme partícipe de toda bondad que descendas en este día. ¡Por tu Munificencia, oh, el más Munífico de los Muníficos!.

### **Cuarto Día**

¡Oh, Dios mío, fortaléceme en este día en el cumplimiento de tu mandato, y hazme saborear en este día la dulzura de tu recuerdo e inspírame en este día el agradecimiento a Ti! Por tu generosidad, protégame en este día con tu protección y tu cobertura. ¡Oh, el mejor Observador entre los Observadores!.

### **Quinto Día**

¡Oh, Dios mío, cuéntame en este día entre aquéllos que te piden perdón y establéceme en este día entre los siervos benevolentes y obedientes, y cuéntame en este día entre los amigos más próximos a

## Ramadán

Ti! Por tu amor ¡Oh, el más Misericordioso de los Misericordiosos!.

### **Sexto Día**

¡Oh, Dios mío, no me humilles en este día por mis desobediencias y no me azotes en este día con el látigo de Tu cólera, y aléjame en este día de todo aquello que atraiga Tu ira! Por tu Bondad y Gracia. ¡Oh, el máximo deseo de quienes te desean fervorosamente!.

### **Séptimo Día**

¡Oh, Dios mío, ayúdame en este día a realizar el ayuno y la práctica de adoración, y aléjame en este día de los errores y pecados! Agráciame en este día con el continuo recuerdo de Ti a través del éxito que Tú me brindas. ¡Oh, Guía de los extraviados!.

### **Octavo Día**

¡Oh, Dios mío, agráciame en este día para ser compasivo con los huérfanos, ofrecer alimento a los hambrientos (ayunantes), extender el saludo (entre los musulmanes) y la compañía de los nobles. Por tu Merced, ¡Oh, refugio de los esperanzados!.

### **Día Noveno**

¡Oh, Dios mío, hazme participe en este día de tu vasta Misericordia, guíame en este día hacia Tus evidencias claras, y condúceme (tomado) del copete hacia Tu Satisfacción completa! Por tu amor, ¡Oh esperanza de quienes te anhelan!.

### **Décimo Día**

¡Oh, Dios mío, establéceme en este día entre aquéllos que se encomiendan a Ti (en todos sus asuntos), cuéntame en este día entre quienes son venturosos ante Ti y cuéntame en este día entre los próximos a Ti! Por tu Bondad, ¡Oh, Meta de quienes te buscan!.

### **Día Decimoprimer**

¡Oh, Dios mío, haz que ame en este día la bondad, y haz que aborrezca la corrupción y el pecado. Y prohíbeme en este día tu cólera y el fuego! Por tu auxilio, ¡Oh, Auxiliador de quienes te imploran!.

### **Día Decimosegundo**

¡Oh, Dios mío, engaláname en este día con el ornamento del pudor y la dignidad, y vísteme en este día con la vestimenta de la conformidad y satisfacción! Condúceme hacia la justicia y equidad y bríndame seguridad en este día frente a lo que temo. Por Tu protección, ¡Oh, Protector de los Temerosos!.

### **Día Decimotercero**

¡Oh, Dios mío, purifícame en este día de las vilezas e impurezas (de las pasiones) y hazme paciente frente al destino! Hazme victorioso en este día en la devoción y la compañía de los bienhechores. Por tu auxilio, ¡Oh, Luz de los ojos de los indigentes!.

### **Día Decimocuarto**

¡Oh, Dios mío, no me reproches en este día por mis tropiezos, y acepta mi disculpa en este día de los errores y faltas, y no me hagas blanco en este (día) de las aficciones y calamidades! Por tu Poderío, ¡Oh, Poder de los Musulmanes!.

### **Día Decimoquinto**

¡Oh, Dios mío, agráciame en este día con la obediencia de los humildes. Bríndame un corazón amplio como el de los arrepentidos, temerosos, sometidos a Ti! Por tu Salvación, ¡Oh, Salvación de los Temerosos!.

### **Día Decimosexto**

¡Oh, Dios mío, ayúdame, dame éxito en este día para entablar amistad con los benevolentes, aléjame en este día de la amistad con los malhechores, y refúgiame en este día, mediante Tu Misericordia,

## Ramadán

en la firme morada. Por tu Divinidad, ¡Oh, Dios de los Universos!.

### **Día Decimoséptimo**

¡Oh, Dios mío, guíame en este día hacia los buenos actos y satisface en este día mis necesidades y esperanzas! ¡Oh, quien no necesita las explicaciones y preguntas (de sus siervos)! ¡Oh, quien conoce lo que hay en el interior de los pechos de las criaturas! ¡Bendice a Muhammad y su Descendencia purificada!.

### **Día Decimoctavo**

¡Oh, Dios mío, hazme conciente en este día para recibir las bendiciones de las madrugadas, ilumina en este día mi corazón con el esplendor de sus luces y conduce a todos mis miembros a seguir sus efectos (las bendiciones de este día)! Por tu luz, ¡Oh Quien ilumina a los corazones de los gnósticos!.

### **Día Decimonoveno**

¡Oh, Dios mío, acrecienta en este día la porción que me corresponde de sus bendiciones, facilita mi camino hacia todo lo bueno que hay en él y no me prives en este día de aceptar sus bendiciones! ¡Oh, Guía de la verdad clara!.

### **Vigésimo Día**

¡Oh, Dios mío, abre para mí en este día las puertas del Paraíso, cierra para mí en este día las puertas del fuego y dame éxito en este día para recitar el Corán! ¡Oh, Quien desciende el sosiego a los corazones de los Creyentes!.

### **Día Vigésimo primero**

¡Oh, Dios mío, establece para mí en este día una guía para obtener tu satisfacción; no coloques a Satanás en mi camino, y establece para mí el Paraíso como morada y estancia! ¡Oh, Quien satisface las necesidades de quienes solicitan!.

### **Día Vigésimo segundo**

¡Oh, Dios mío, abre para mí en este día las puertas de Tu bondad, haz descender para mí en este día Tus bendiciones, hazme victorioso en este día para Tu satisfacción y hospédame en este día en medio de los Paraísos! ¡Oh, Quien responde la súplica de los compelidos!.

### **Día Vigésimo tercero**

¡Oh, Dios mío, purifícame en este día todos los pecados, aléjame en este día de mis defectos, y prueba mi corazón en este (día)colocándolo en el rango de los corazones devotos! ¡Oh, Quien perdona los deslices de los pecadores!.

### **Día Vigésimo cuarto**

¡Oh, Dios mío, te pido en este día todo lo que Te satisface y me refugio en Ti, de todo aquello que Te moleste, y te pido éxito en este día para obedecerte y no contrariarte! ¡Oh, Bondadoso con los suplicantes!.

### **Día Vigésimo quinto**

¡Oh, Dios mío, cuéntame en este día entre quienes aman a Tus amigos próximos, cuéntame entre los enemigos de tus enemigos, y hazme seguidor de la tradición del Sello de Tus Profetas! ¡Oh, Quien torna indemne los corazones de los Profetas! (de pecados y faltas).

### **Día Vigésimo sexto**

¡Oh, Dios mío, haz que mi esfuerzo en este día sea recompensado, que mi pecado sea perdonado, mi práctica sea aceptada y mis defectos sean cubiertos! ¡Oh, Quien mejor oye de entre quienes oyen!.

### **Día Vigésimo séptimo**

¡Oh, Dios mío, otórgame en este día el mérito de la Noche del Decreto, cambia mis asuntos en este día, de la dificultad a la facili-

## Ramadán

dad, acepta mis disculpas y extirpa de mí el pecado y la carga! ¡Oh, Quien es cariñoso con sus siervos benevolentes!.

### **Día Vigésimo octavo**

¡Oh, Dios mío, acrecienta en este día mi provecho de los actos preferibles y hónrame en este día con la preparación de mis asuntos, y acerca en este día entre todos los medios, el medio que me conduzca a Ti! ¡Oh Quien no lo distrae la insistencia de los suplicantes!.

### **Día Vigésimo noveno**

¡Oh, Dios mío, cúbreme en este día con tu Misericordia! ¡Y agráciame en este día con el éxito y la indemnidad, y limpia mi corazón de las tinieblas de las vacilaciones e imaginaciones! ¡Oh Quien es Misericordioso con sus siervos creyentes!.

### **Trigésimo Día**

¡Oh, Dios mío, agracia mi ayuno en este día con la buena recompensa y aceptación de acuerdo a lo que Tú deseas y desea Tu Enviado, fortaleciendo sus ramas a través de sus bases, por la verdad de nuestro señor Muhammad y su Descendencia Inmaculada! ¡Gracias Señor de los Universos!.

## ***Du'as para recitar antes de la ruptura del ayuno***

### ***Du'a primero***

*¡Allahumma!*. Por Ti he ayunado, de Tu provisión me desayuno y a Ti me encomiendo .

*Luego, antes de poner el primer bocado en la boca, decir:*

En el Nombre de Allah, el Compasivo, el Misericordioso. ¡Oh, el de amplísimo perdón!. ¡Perdóname!.

*Después se recita la sura Al Qadr*

*«Por cierto que Hemos revelado el Corán en la noche del Qadr.*

*¿Y qué te hará entender lo que es la noche del Qadr?.*

*La noche del Qadr es mejor que mil meses. En ella descienden los ángeles con el Espíritu, con el permiso de su Señor, para ejecutar todas sus órdenes.*

*Ella es Paz hasta que surja la aurora»*

### **Du'a segundo**

En el nombre de Allah. *¡Allahumma!* (Dios nuestro). Por Ti hemos ayunado, de Tu provisión hemos desayunado, acéptalo pues, de nosotros. Ciertamente Tu eres el Omnioyente, el Omnisapiente.

### **Du'a tercero**

¡Dios mío! ¡Majestuoso Señor de la Luz!.

## **Du'as para recitar durante las noches del mes de Ramadán**

### **Du'a primero: Du'a Iftitah**

*¡Allahumma!*, comienzo el elogio con Tu alabanza, pues eres Tú quien conduce infaliblemente y por Tu Gracia, hacia la verdad, y porque he llegado al convencimiento de que Tú eres el más Clemente de los clementes cuando se trata del Perdón y la Misericordia. El más firme de los que castigan, cuando se trata del Castigo y de la Venganza. Y el más Grande de los grandes, cuando se trata de la Gloria y la Majestad.

*¡Allahumma!*, Tú me has autorizado a invocarle y a solicitarle, oye pues ¡oh Tú que escuchas mi elogio!. Responde pues, ¡oh Clemente!, a mi invocación, y perdona pues mis tropiezos ¡Oh



## Ramadán

continuo Perdonador!.

Porque, ¿cuantas penas, *Allahumma*, no has aliviado, y cuantas preocupaciones no has absuelto, y cuantos círculos de desdichas no has desatado?.

Alabanzas a Allah que no se ha dado ni compañera ni hijo; que no tiene asociados en Su Dominio, que no tiene necesidad de protector Para defenderse contra la humillación y del Cual debe proclamarse absolutamente Su Grandiosidad.

Alabanzas a Allah que no tiene oponente en Su Dominio, ni rival en Su Mandato.

Alabanzas a Allah que no tiene asociados en Su Creación, ni semejantes en Su Majestad.

Alabanzas a Allah que se extiende Su Mandato y Su Elogio a la Creación, que se hace aparente Su Gloria por Su Generosidad, que tiende Su mano por Su Esplendidez.

Aquel cuyos tesoros no disminuyen y cuyos dones generosos no hacen sino aumentar la Generosidad y la Munificencia. Él es el Honrado, el continuo Donador.

*¡Allahumma!*, Te pido pocas cosas respecto de la inmensidad (de lo que Tú posees); sin embargo, mientras mi necesidad es grande Tuno necesidad está “probada”, y para mí supone mucho y para Ti es fácil y sencillo.

*¡Allahumma!*, el hecho de que Tú hayas perdonado mi pecado, pasado mi falta, absuelto mi injusticia, encubierto mi acción detestable y hayas sido indulgente ante mis numerosos crímenes cuando yo pecaba deliberadamente, me ha hecho ambicioso para pedirte lo que no merezco de Ti, Tú que me has dado los medios de existencia por Tu Misericordia, que me has hecho entrever algo de Tu Poder y conocer algo de Tu respuesta.

Entonces me he puesto a invocarle con toda confianza y a solicitarte, sin miedo ni temor, exigiendo de Ti con familiaridad aquello

por lo que he venido hacia Ti.

Si eso tardara en llegarme yo Te censuraría por mi ignorancia, pero quizás este retraso vale más para mí por la simple razón de que Tú conoces con antelación el resultado de las cosas.

Así, no he visto jamás un dueño más generoso y más paciente que Tú hacia un servidor tan mezquino como yo.

*¡Allahumma!*, mientras que Tú me llamas yo Te vuelvo la espalda, mientras que Tú Te muestras amable hacia mi, yo Te pongo mala cara, mientras que Tú me das testimonio de Tu afecto yo lo rechazo como si yo mereciera más que Tú.

Y a pesar de todo, esto no Te ha impedido ser Misericordioso conmigo, Benéfico con respecto a mí y que me cubras con Tu Favor y Tu Generosidad.

Sé pues Misericordioso hacia Tu siervo ignorante y ofrécele generosamente el favor de Tu Beneficencia, pues Tú eres el continuo Donador, el Generoso.

Alabanzas a Allah, Dueño del Dominio. Aquel que hace navegar a los navíos, que domina los vientos, que hace tomar el alba, el Juez del Día del Juicio Final, el Señor de los Mundos.

Alabanzas a Allah que ha dado pruebas de su clemencia, aunque Él sepa.

Alabanzas a Allah por haber indultado aunque Él conoce.

Alabanzas a Allah que ha perdonado aunque Él es Poderoso.

Alabanzas a Allah por Su Gran Paciencia en Su Cólera, mientras que Él posee todo el poder sobre todo lo que Él quiere.

Alabanzas a Allah, Creador de los Universos, Proveedor de los medios de subsistencia, pleno de majestad y de Munificencia. Aquel que está lejos que no es visible, y tan cerca que oye los conciliábulos. Él es el Bendito, el Altísimo.

Alabanzas a Allah que no tiene rival que se le iguale, ni se-

## Ramadán

mejante de Su nivel, ni sostén que lo apoye. Él ha vencido por Su Honor a los honrados y ante su Grandeza los grandes se humillan. Él consigue con Su poder todo lo que quiere.

Alabanzas a Allah que me responde cuando Le llamo, que encubre mis defectos cuando Le desobedezco y aumenta para mí Sus beneficios sin que yo Le recompense por ello.

¿Cuántos buenos donativos no me ha hecho, de cuantas terribles catástrofes no me ha librado y cuántos esplendores no me ha hecho ver?.

Así, yo hago elogio cantando Su alabanza y Le invoco glorificándole.

Alabanzas a Allah cuyo velo es inviolable, cuya puerta no se cierra, que no rechaza a aquel que Le solicita, y no decepciona jamás al que ha puesto su esperanza en Él.

Alabanzas a Allah que tranquiliza a los que tienen miedo, que salva a los verídicos, que levanta a los oprimidos y rebaja a los orgullosos, que hace perecer a los reyes y los reemplaza por otros.

Alabanzas a Allah, que fulmina a los tiranos, que alcanza a los fugitivos, que inflige un castigo ejemplar a los injustos. Auxilio de aquellos que imploran Su ayuda. Objeto de las necesidades de los solicitantes. Aquel con quien cuentan los siervos piadosos.

Alabanzas a Allah cuyo temor hace tronar tanto a los cielos como a sus habitantes. Temblar tanto a la tierra y sus residentes como a los mares y a toda criatura que navega en sus profundidades.

Alabanzas a Allah que nos ha guiado, mientras nosotros no seríamos bien conducidos sin Él.

Alabanzas a Allah que crea y que no es creado, que dispensa los medios de existencia sin que nadie se los suministre, que nutre y no tiene ninguna necesidad de alimento, que da la muerte a los vivos y resucita a los muertos mientras que Él es el Vivo que nunca muere. Él posee en Su mano el Bien y Es Poderoso sobre toda cosa.

*¡Allahumma!*, Bendice a Muhammad Tu siervo y Tu Profeta, Tu confidente, Tu elegido, Tu bien amado y la mejor de Tus criaturas, el guardián de Tu secreto, el que comunica Tus mensajes.

Que Tu relación con él sea la mejor, la más hermosa, la más virtuosa, la más explícita, la más magnánima, la más pura, la más sublime, la más aventajada de entre Tus servidores, Tus Profetas, Tus Mensajeros, Tus elites y todas Tus criaturas a las que has bendecido; que has cubierto con Tu Misericordia, de las que te has enternecido y a las que Tú has saludado.

*¡Allahumma!*, Bendice también a Tu servidor ‘Ali, ‘Amir al mu’minin<sup>1</sup>, heredero del Mensajero del Señor de los Mundos.

Bendice también a la Verídica y Pura Fatimat az Zahra, Señora de las mujeres del universo.

Bendice también a los dos niños de la Misericordia, los dos Imames del Camino Recto, Hasan y Husein, Señores de los jóvenes del Paraíso.

Bendice también, mucho y siempre, a los Imames de los musulmanes: ‘Ali Ibn al Husein, Muhammad al Baqir, Ya’afar as Sadiq, Musa al Kazim, ‘Ali ar Ridha, Muhammad al Yauad, ‘Ali al Hadí, al Hasan al Askari y el Sucesor. Son Tus evidencias para Tus siervos y Tus confidentes en Tu nación (la tierra).

*¡Allahumma!*, Bendice igualmente al Tutor de Tu Orden (precepto), *al Qa’im*, el Levantador esperado y el Justo esperado. Rodéalo de Tus ángeles, los más próximos a Tu Gloria y sosténlo por el Espíritu Santo, ¡oh, Señor de los Mundos!

*¡Allahumma!*, haz de él quien llama a Tu Libro y que levanta Tu religión, haz de él Tu lugarteniente en la tierra como lo hiciste para aquellos que vinieron antes de él. Establece firmemente la religión que Tú has admitido para él. Cambia su inquietud en seguridad, Te adorará y no Te asociará a nadie.

---

<sup>1</sup> Comandante de los Creyentes

## Ramadán

*¡Allahumma!* hazle honrado y honra por él (a quienes le siguen), apóyale y vence por él. Concédele una victoria decisiva y una conquista evidente.

*¡Allahumma!*, haz por él radiante Tu religión y la *sunna* (tradicción) de Tu Profeta para que no oculte nada de la verdad por temor a una de Tus criaturas.

*¡Allahumma!*, nosotros deseamos de Tu parte un Estado honorable por el cual lanzas al Islam y sus adeptos, humillas la hipocresía y sus adeptos, y por el cual Tú nos colocas entre aquellos que llaman a Tu obediencia, quienes conducen hacia Tu camino y gracias al cual Tú nos concedes el honor en este bajo mundo y en el de más allá.

*¡Allahumma!*, lo que Tú nos has hecho saber de la Verdad, haznos aplicarlo y lo que de la Verdad se nos ha escapado indícanoslo.

*¡Allahumma!*, reúnenos por él<sup>1</sup> y por el fin de nuestra dispersión, cierra por él nuestra brecha, restablece nuestra integridad, aumenta nuestro pequeño número, transforma nuestra humillación en poder, enriquece lo que asegura nuestro medio de subsistencia, Cumple nuestra obligación, pon fin a nuestra pobreza, atiende lo que nos hace falta, simplifica nuestras dificultades, purifica nuestros rostros, exímenos de nuestra cautividad, haz que tenga éxito nuestra petición y haz que se cumplan por él nuestras promesas, responde a nuestra llamada y danos más de lo que nosotros podríamos desear ¡oh Tú, el Mejor de los rogados, el más generoso de los Donantes y sana nuestros pechos, aleja el rencor que roe nuestros corazones y guíanos con Tu permiso hacia la Verdad, que se está dudando de ella, pues Tú conduces a quien Tú quieres el Camino Recto y haznos triunfar contra tu enemigo y nuestro enemigo ¡oh Dios de la Verdad, amen!.

*¡Allahumma!*, nosotros nos quejamos ante Ti, de la pérdida de nuestro Profeta, de la ocultación de nuestro Imam, de la pequeñez de nuestro número, del gran número de nuestros enemigos, de la dificultad de nuestras pruebas, de la hostilidad de nuestra época hacia nosotros.

---

1 El Imam Oculto, el Mahdí (P)

Bendice entonces a Muhammad y a la familia de Muhammad, y ayúdanos contra todo esto por una conquista que nos concederás rápido y por la desaparición del mal que sufrimos y por una victoria que Tú honras y por un gobierno justo que harás aparecer y por una misericordia de Tu parte de la cual Tú nos cubrirás y por una buena salud de la cual Tú nos vestirás. Por Ti, el más Misericordioso de los misericordiosos.

### ***Du'a segundo***

En el nombre de Allah el Clemente, el Misericordioso

*¡Ilahi!* (Dios mío) se han parado los mendigos delante de tus puertas, se han refugiado los pobres en tu vecindad (aferrado a tu vecindad), se ha parado el barco de los indigentes al borde del mar de Tu Generosidad y Largueza, esperando el paso hacia el espacio abierto de Tu Misericordia y Gracia.

*¡Ilahi!* si en este honrado mes, Te apiadas únicamente de aquel que fue sincero contigo en su ayuno y su oración (levantamiento), entonces quién (salva) al pecador y negligente cuando se ahoga en el mar de sus faltas y pecados?. *¡Ilahi,* si no te apiadas excepto de los obedientes entonces a quién se aferran los que no lo son?, si no aceptas excepto a los trabajadores, ¿entonces a quién se aferran los negligentes?.

*¡Ilahi!*, ganaron los ayunadores, prosperaron los oradores y se salvaron los sinceros, mientras nosotros somos tus esclavos pecadores; entonces, apiádate de nosotros por Tu Misericordia, libéranos del fuego por Tu Perdón, y perdónanos nuestros pecados por Tu Benevolencia, ¡oh Tú que eres el más Misericordioso de todos los misericordiosos!.

### ***Du'a tercero***

En el nombre de Allah el Clemente, el Misericordioso

*¡Allahumma!*, haz que seamos de los buenos por Tu Misericordia; a los altísimos sitios (del paraíso) súbenos; con un cáliz de *ma'in*

## Ramadán

de una fuente *Salsabil*<sup>1</sup> danos de beber; con los *hurul'in*<sup>2</sup> por Tu Misericordia cásanos; haz que los niños eternos que parecen perlas (guardadas) sean nuestros servidores; de las carnes de las aves y frutos del paraíso danos de comer; de las ropas de *sundus*, seda y *istabrak*<sup>3</sup> cúbrenos; y la noche de Qadr, la peregrinación a Tu Sagrada Casa y matarnos en tu camino con tu *Waliyy'* (El Imam de la época) haz que alcancemos; y concédenos la buena súplica y petición (que te hacemos); ¡oh nuestro Creador escucha y respóndanos!.

Y cuando reúnas a los primeros junto con los últimos el día de *Kiamat* (Día del Juicio) sé misericordioso con nosotros; una absolución del fuego, y seguridad del castigo escríbenos; en el Infierno no nos esposes; por el castigo y humillación que Tu das no nos aflijas; del *zakkum*<sup>4</sup> y del *dari'* no nos des de comer; con los

1 Parece ser que se refiere a una fuente, de algún líquido, que existe en el paraíso y de los que solo beberán los justos. Dice Allah -alabado sea- en el Corán (según la traducción de Joaquín García-Bravo):

**«Serán saciados con copas llenas de una mezcla de Zendjebil. De una fuente que se halla allí, llamada Selsebil. Serán servidos en ronda por niños de una juventud eterna; viéndoles, los tomarías por perlas.**

**Si vieses esto, verías una mansión de delicias que es un vasto reino. Serán vestidos con trajes de satén verde y de brocado, y adornados con brazaletes de plata. Su Señor les hará beber una bebida pura. Todo eso os será dado a título de recompensa. Vuestros esfuerzos serán reconocidos»**

(Corán, LXXVI-17:22)

2 Parece ser que se refiere a las *huríes* del paraíso. Referido a esto las mujeres que lean este *du'a* tendrían que decir "haz que seamos de las *hurul'in*". Sin embargo existe una teoría que dice que los *hurul'in* no son solamente mujeres sino que habrá de ambos sexos

3 Ver las aleyas citadas en la nota nº1 de esta página.

4 Se refiere a un árbol que sale en el Infierno. Dice el Corán según la traducción de Joaquín García-Bravo:

**«¿Vale más esto como comida, o bien el árbol de Dakkum?. Hemos hecho de ello un motivo de disputa para los malvados. Es un árbol que brota desde el fondo del infierno. Sus cimas son como si fuesen cabezas de demonios. Los réprobos serán alimentados con él y se llenarán el vientre. Detrás beberán agua hirviendo; y luego volverán al fondo del infierno»**

(Corán, XXXVII:60-66)

En cuanto a *dari'*, se puede leer en la traducción del Corán anteriormente

demonios no nos juntes; en el fuego sobre nuestros rostros no nos arrojes; de las ropas del fuego y vestidos del *katiran*<sup>1</sup> no nos vistas; y de toda maldad, ¡oh quién no hay dios sino Tú, por el valor de “no hay divinidad sino Tú”!, sálvanos, Amén, Amén.

### ***Du'a cuarto***

En el nombre de Allah el Clemente, el Misericordioso

¡Oh, Señor del mes de Ramadán!. Mes en el que revelado el Corán y en el que prescribiste a tus siervos el ayuno. Bendice a Muhammad y a su descendencia, y agráciame con la Peregrinación a Tu Casa Sagrada en este y en todos los años.

Perdóname aquellos pecados grandes. Ciertamente, nadie es capaz de perdonarlos sino Tú. ¡Oh, Misericordioso!. ¡Oh, Sapien-tísimo!.

## ***Du'as para recitar durante las madrugadas del mes de Ramadán***

### ***Du'a primero***

¡Oh mi refugio durante las aflicciones, mi amparo en las tribu-

---

mencionada:

***«¿No has oído hablar nunca del día que lo envolverá todo?. Del día en que las (debería poner: unas) caras estarán bajas; trabajando y agobiadas de fatiga; quemadas con fuego ardiente; saciándose en una fuente. No tendrán más alimento que el fruto de Dari', el cual no les engordará ni aplacará su hambre»***

(Corán, MXXVIII:1-6)

- 1 Dice el Corán referido a esto, según la misma traducción citada antes:

***«Entonces tú verás a los criminales con los pies y muñecas cargados con cadenas. Sus túnicas serán de alquitrán, el fuego envolverá sus rostros, a fin de que Dios retribuya a cada alma sus obras. Es rápido en sus cuentas. Tal es el aviso dirigido a los hombres. Que saquen de él sus enseñanzas, y sepan que Dios es uno y que los hombres de sentido reflexionan»***

(Corán XIV:50-52)



## Ramadán

laciones! En Ti me refugio, pues Tú eres mi auxiliador. Vine hacia Ti y a ningún otro puedo pedirle la solución de mis problemas, excepto a Ti. Por lo tanto, ayúdame y desata el nudo de mi corazón.

¡Oh quien aceptas la poca entrega, y en cambio, perdonas muchos pecados! Acepta mis pocas acciones y perdona mis muchos pecados. Ciertamente, Tú eres el Indulgente, el Misericordioso.

¡Oh Allah!, concédeme una fe firme que permanezca en mi corazón, y certeza para comprender que nada sucede sin que me lo hayas predestinado. Haz que me sienta satisfecho con Tus mercedes.

¡Oh el más Misericordioso de los misericordiosos! ¡Oh la Fuente de mi fuerza cuando estoy triste! ¡Oh Compañero de mis aflicciones!, ¡Oh el que me da y cuida de mis bendiciones! ¡Oh el Objetivo de mis ilusiones! Tú eres quien oculta mis defectos, Quien me da seguridad cuando me invade el miedo y Quien absuelve mis caídas. Así pues ¡perdona mis faltas!.

¡Oh el más Misericordioso de los misericordiosos!.

### ***Du'a segundo: Du'a Sahar***

(Para recitar antes de *salatul Fayr*)

¡*Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu esplendor más fastuoso, puesto que todo Tu esplendor así es. ¡*Allahumma!*, Te ruego por Tu Esplendor por entero.

¡*Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu belleza más primorosa, puesto que toda Tu belleza así es. ¡*Allahumma!*, Te ruego por Tu belleza por entero.

¡*Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu majestad más espléndida, puesto que toda Tu majestad así es. ¡*Allahumma!*, Te ruego por Tu majestad por entero.

¡*Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu infinitud más inconmensurable, puesto que toda Tu infinitud así es. ¡*Allahumma!*, Te ruego por Tu infinitud por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu luz más fulgurante, puesto que toda Tu luz así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu luz por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu misericordia más tolerante, puesto que toda Tu misericordia así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu misericordia por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu verbo más elocuente, puesto que todo Tu verbo así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu verbo por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu perfección más completa, puesto que toda Tu perfección así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu perfección por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tus más sublimes nombres, puesto que todos Tus nombres lo son. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu sublimes nombres por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu omnipotencia más opulenta, puesto que toda Tu omnipotencia así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu omnipotencia por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu voluntad más efectiva, puesto que toda Tu voluntad así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu voluntad por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu poderío el cual se ejerce sobre toda cosa, puesto que todo Tu poderío así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu poderío por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu sabiduría más cierta, puesto que toda Tu sabiduría así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu sabiduría por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu palabra más acorde, puesto que toda Tu palabra así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu palabra por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por las demandas que a Ti

## Ramadán

han de ser planteadas, puesto que todas Te son presentadas. *¡Allahumma!*, Te ruego por las demandas que por entero a Ti se dirigen.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu dignidad más solemne, puesto que toda Tu dignidad así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu dignidad por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu soberanía más noble, puesto que toda Tu soberanía así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu soberanía por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu reinado más esplendente, puesto que todo Tu reinado así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu reinado por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu elevación más excelsa, puesto que toda Tu elevación así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu elevación por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu don más prístino, puesto que todo Tu don así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu don por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por Tu evidencia más ilustre, puesto que toda Tu evidencia así es. *¡Allahumma!*, Te ruego por Tu evidencia por entero.

*¡Allahumma!*. En verdad Te ruego por lo que hay de Ti en el Honor y la Potestad, puesto que todo honor y toda potestad son únicos.

*¡Allahumma!*, Te ruego me respondas cuando te inquiero.

Dame las respuestas, Oh Señor.

### **Súplica en la despedida del mes de Ramadán**

*¡Allahumma!* ¡Oh, Aquel que no desea retribución alguna!

¡Oh, Aquel que no se arrepiente ante el otorgamiento!

¡Oh, Aquel que no recompensa a Su siervo con la equiparación sino con algo mayor de lo que trae!.

Tu gracia es un principio que Tú has comenzado; Tu dispensa es una merced; Tu castigo es justicia, y Tu decreto, una elección para lo mejor.

Si Tú otorgas, no manchas Tu dádiva echándolo en cara y si Tú niegas, su impedimento no surge de la injusticia.

Tú exhibes gratitud hacia aquel que Te agradece, en tanto que Tú Mismo le has inspirado el agradecimiento hacia Ti.

Tú recompensas a aquel que Te alaba, mientras que Tú le has enseñado Tu alabanza.

Tú cubres a aquel que de haberlo deseado, lo habrías descubier-to, y Tú eres generoso con aquel que de haberlo deseado lo habrías rehusado. Ambos son dignos de Tu desprotección y Tu rechazo, pero Tú has fundado Tus actos en una merced gratuita y has encauzado Tu poder en la tolerancia,.

Recibiendo con clemencia a aquel que Te ha desobedecido, y concediéndole un plazo a aquel que pretendió tratarse con injusticia a sí mismo. Les has otorgado un plazo para que retornen hacia Ti, dejando de lado su castigo para dar lugar a su arrepentimiento, de tal forma que aquel que está aniquilado de entre ellos, no perezca por Tu causa, ni el perverso pueda ser desdichado a causa de Tu merced, sino que, por el contrario, por Tu prolongada excusa sobre él y los sucesivos argumentos en su contra, todo esto como acto de Tu generosidad, y Tu Perdón ¡oh Generoso!, y como fruto del beneficio del jardín de Tu amabilidad, ¡oh, Clementísimo!.

Tú has abierto para Tus siervos una puerta hacia Tu dispensa la cual has denominado “arrepentimiento”. Y has colocado sobre esa puerta una guía de Tu revelación, para que no se extravíen de ella. Tú has dicho (Benditos sean Tus nombres): *«¡Arrepentios hacia Dios con un arrepentimiento sincero! Quizás vuestro Señor absuelva vuestras malas obras y os admita en jardines bajo*

*los cuales fluyen arroyos. El Día cuando Dios no degradará a Su Profeta ni a los creyentes. Su luz correrá delante de ellos y a su derecha. Y ellos exclamarán: ¡Oh, Señor nuestro! ¡Completa para nosotros nuestra luz y perdónanos! porque ciertamente Tú eres poderosísimo sobre todas las cosas»<sup>1</sup>. ¿Y cuál es la excusa de aquel que permanece desatento de ingresar en aquella casa después de haberse abierto la puerta, y presentado el argumento?.*

Tú eres Quien ha aumentado el otorgamiento de parte Tuya para ventaja de Tus siervos, deseando su beneficio en valor de su transacción Contigo, su triunfo a través de la llegada a Ti y su ganancia proveniente de Ti. Y Tú has dicho bendito sea Tu nombre, sublimado y exaltado seas. *«Aquel que traiga una buena acción obtendrá diez veces su equivalencia, y aquel que traiga una mala acción, sólo recibirá algo similar»<sup>2</sup>.*

Y también Tú has dicho: *«El ejemplo de aquellos que gastan su hacienda en el Camino de Dios es similar a un grano de trigo que germina dando siete espigas, cada una de las cuales contiene cien granos. De esta manera Dios multiplica Su recompensa para quien Él quiere»<sup>3</sup>.* Y Tú has dicho: *«Quien le haga a Dios un buen préstamo, Él lo multiplicará varias veces»<sup>4</sup>.* Y Tú has revelado en el Corán versículos similares acerca de la multiplicación de las buenas obras.

Tú eres Quien ha encaminado a Tus siervos a través de Tu palabra, desde Tu ocultamiento, y Tu incentivo en el cual existe la fortuna y sus porciones y al cual si Tú lo hubieras ocultado para ellos, sus ojos nunca lo habrían percibido, sus oídos jamás lo hubieran captado y sus imaginaciones nunca lo habrían podido concebir. Por eso has dicho: *«Recordadme y os recordaré. Y agradecedme y no seáis ingratos Conmigo»<sup>5</sup>.* Y has dicho: *«Si sois agradecidos, por*

---

1 Corán: La prohibición : 8

2 Corán; Los rebaños : 160

3 Corán; La vaca : 261

4 Corán; La vaca : 245

5 Corán; La vaca : 152

*cierto que he de incrementar los Favores. Pero si sois desagradecidos, en verdad que Mi castigo ha de ser severo»<sup>1</sup>.*

Y Tú has dicho también: «*¡Suplicadme que os responderé! Ciertamente que aquellos de vosotros que sean orgullosos en Mi adoración, entrarán humillados en la Gehena*»<sup>2</sup>. Aquí, Tú has llamado a la súplica a Ti “adoración” y a su eludimiento, “orgullo”. Y has conminado declarando que refrenarse de la súplica produce el ingreso en la Gehena en completa abyección.

Por lo tanto, ellos Te recuerdan por Tu bondad, Te agradecen por Tu generosidad, Te suplican por Tu orden y donan por Ti sus bienes pidiendo Tu incremento. En todo esto está su salvación de Tu ira y su triunfo a través de Tu complacencia.

Si cualquier criatura se hubiera dirigido a otra de la manera en que Tú lo has hecho hacia Tus siervos, ella sería descrita por su beneficencia, calificada por su bondad y elogiada por todas las lenguas. Así que únicamente a Ti pertenece la alabanza en tanto se encuentre una forma de alabarte y mientras queden palabras con las que puedas ser alabado y significados que puedan ser empleados en Tu alabanza.

¡Oh, Quien otorga a Sus siervos la beneficencia y generosidad, inundándolos con la bondad y merced! ¡Cuánto se ha esparcido Tu favor sobre nosotros! ¡Cuánto se ha prodigado Tu benevolencia para con nosotros! ¡Y cuánto se ha particularizado Tu bondad para nosotros!.

Tú nos has guiado hacia Tu religión, la cual has escogido; a Tu credo, con el cual estás complacido; y a Tu camino, el cual has allanado para Tus siervos, mostrándonos la proximidad a Ti y la llegada a Tu generosidad.

*¡Allahumma!* Nos has establecido el mes de Ramadán entre los elegidos de aquellos deberes y las más especiales de aquellas

---

1 Corán; Abraham : 7

2 Corán; Que perdona : 60

## Ramadán

obligaciones, el cual has destacado sobre otros meses, has elegido sobre todos los demás períodos y eras, y lo has preferido sobre otras épocas del año a través de haber revelado en él el Corán y la luz de la fe que Tú has multiplicado en él, el uno que Tú has hecho obligatorio en él, la permanencia en plegaria (o vigilia) que Tú has incentivado en su tiempo, y la Noche del Decreto, la cual has magnificado en él, una Noche «*que es mejor que mil meses*»<sup>1</sup>.

Luego a través de él Tú nos has preferido sobre las demás comunidades, y a través de sus virtudes nos has escogido con exclusión de la gente de otros credos. Nosotros ayunamos por Tu orden durante la luz de su día, y permanecemos en vigilia con Tu ayuda durante su noche, presentándonos con su ayuno y su vigilia a la misericordia que Tú has expuesto ante nosotros. A través de él buscamos los motivos para Tu recompensa. Tú estás colmado de aquello que se busca de Ti, eres munificente con lo que es pedido de Tu generosidad y estás cerca de aquel que trata de llegar hacia Tu cercanía.

Este mes permaneció entre nosotros en un lugar de continua alabanza. Nos acompañó con la compañía de quien es piadoso y nos benefició con la más excelente de las ganancias de las criaturas del mundo. Luego se separó de nosotros en el final de su tiempo, en la finalización de su término, en la culminación de su medida.

Entonces nos despedimos de él como lo hacemos de aquel cuya partida nos duele, cuya marcha nos llena de tristeza y soledad, y a quien debemos un pacto protegido, una inviolabilidad considerada y un derecho cumplido. Entonces nosotros decimos: La Paz sea contigo, ¡oh, el gran mes de Dios (superior a los demás meses), oh, fiesta para Sus amigos!.

La Paz sea contigo, ¡oh, el más noble de los meses que acompañan, el mejor de los meses en días y horas!.

La Paz sea contigo, ¡oh, mes en el cual las esperanzas están cerca y las obras se esparcen! (y son abundantes).

---

1 Corán; El destino : 3

## Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)

La Paz sea contigo, que eres un amigo de gran valor cuando apareces y tu desaparición y ausencia son dolorosas y tristes cuando te pierdes, ¡oh esperado cuya separación nos duele!

La Paz sea contigo, oh compañero que trae placer en su llegada poniéndonos felices (con su vista) y que nos deja en la soledad cuando se marcha, dejándonos angustia.

La Paz sea contigo, vecino en el cual los corazones se ablandaron y los pecados se disminuyeron.

La Paz sea contigo, ayudante que socorrió contra Satanás, compañero que allanó los caminos de la buena acción.

La Paz sea contigo. ¡Cuántos ha liberado Dios en Ti! ¡Cuán felices eran aquellos que observaron el respeto que se te debe!.

La Paz sea contigo. ¡Cuántos pecados tú borraste! ¡Cuántas clases de faltas tú cubriste!.

La Paz sea contigo. ¡Que prolongado que fuiste para los pecadores! ¡Qué reverenciado fuiste tú en los corazones de los creyentes!.

La Paz sea contigo, ¡oh, mes con el cual no pueden competir ninguno de los días!.

La Paz sea contigo, ¡oh, mes que en todos los asuntos sólo es Paz!.

La Paz sea contigo, ¡oh, tú, cuya compañía no desagrada ni su amistosa intimidad es reprochada!.

La Paz sea contigo, al momento en que tú has llegado a nosotros con bendiciones y nos has limpiado de la contaminación de las malas acciones.

La Paz sea contigo, quien no eres despedido con aburrimiento ni tu ayuno es dejado por fastidio.

La Paz sea contigo, objeto de búsqueda antes de tu llegada y objeto de pena antes de tu partida.



## Ramadán

La Paz sea contigo. ¡Cuánta maldad se ha alejado de nosotros a través tuyo! ¡Cuánta bondad nos ha llegado a causa tuya!

La Paz sea contigo y con la Noche del Decreto, «*que es mejor que mil meses*»<sup>1</sup>.

La Paz sea contigo. ¡Cuánto te hemos anhelado ayer! ¡Qué grande será nuestro deseo por Ti mañana!

La Paz sea contigo y con tu generosidad, de la cual nos hemos privado, y con tus bendiciones partidas, las cuales nos han sido quitadas.

*¡Allahumma!* Nosotros somos la gente de este mes, a través del cual Tú nos has ennoblecido y nos has garantizado el éxito a causa de Tu Bondad, mientras que los malvados eran ignorantes de su tiempo y fueron privados de su virtud, debido a su perversidad.

Tú eres Quien nos has preferido para conocer sus virtudes, nos has guiado hacia sus tareas y prácticas meritorias, nos has dado éxito, en su ayuno y su permanencia en plegaría, a pesar de reconocer que fuimos negligentes y hemos practicado muy poco de lo mucho.

*¡Allahumma!* Sólo a Ti pertenece la alabanza, en admisión de la mala acción y en confesión de la negligencia. Y para Ti es el remordimiento firmemente tejido en nuestros corazones y la sincera búsqueda de pedir disculpas a través de nuestras lenguas. ¡Recompénsanos, a pesar de la negligencia en la cual hemos caído en este mes, con una retribución a través de la cual podamos obtener el beneficio deseado de él y tomemos como compensación las recompensas reservadas y anheladas!

¡Haz que nuestra disculpa sea aceptada, por lo que hemos faltado a Tu derecho en este mes, y permite que la vida que yace delante nuestro alcance al próximo mes de Ramadán! Y una vez que nos hayas hecho llegar a él, ¡ayúdanos a ejecutar la adoración de la que Tú eres digno, haz que emprendamos la obediencia que Tú mereces dándonos éxito para esto y concédenos obras virtuosas, a

---

1 Corán; El destino : 3

fin de que podamos cumplir Tu derecho en estos dos meses de los meses (anterior y posterior) del tiempo!.

*¡Allahumma!* Si con los grandes y pequeños pecados que nosotros hemos cometido en este, nuestro mes, con las faltas en las que hemos caído y los errores que hemos adquirido, ya sea intencionalmente o por olvido, nos tratamos injustamente en nuestra contra o violamos el respeto de otros, entonces bendice a Muhammad y a su familia, y cúbrelos con Tu cobertura y perdónanos con Tu perdón. No nos ubiques delante de los ojos de quienes se regocijan con el mal ajeno por todo aquello, ni extiendas hacia nosotros las lenguas de los difamadores. Empléanos en aquello que aliviará y expiará todo cuanto Tu desaprobación de nosotros en él a través de Tu clemencia inagotable y de Tu generosidad irreducible.

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia. Compensa nuestra desgracia con nuestro mes. Bendícenos en este día de nuestra festividad y del final de nuestro ayuno. Haz de éste uno de los mejores días que hayan pasado entre nosotros, el más grande en la atracción de Tu perdón y el más contundente en deshacerse de nuestros pecados. Y perdona nuestros pecados tanto ocultos como manifiestos.

*¡Allahumma!* Haz que con la partida de este mes abandonemos nuestras ofensas. Haz que con su partida se marchen de nosotros nuestras malas acciones. Y establécenos por ello entre su gente más dichosa, la más completa de ella en proporción y la más colmada de ella en partes.

*¡Allahumma!* Cuando alguna persona observe este mes como debe ser observado, guarde su sacralidad como debe ser resguardada, atienda sus límites como deben ser atendidos, tema sus malas obras como deben ser temidas o busque Tu cercanía, con lo cual se hace obligatoria para ella Tu complacencia y se inclina hacia ella Tu misericordia, entonces ¡danos algo como esto de Tu riqueza y otórganos de esto, múltiplos de Tu generosidad! Porque Tu generosidad no disminuye, Tus tesoros nunca decrecen sino que abundan

## Ramadán

cuantiosamente, las fuentes de Tu beneficencia jamás se agotan y Tu concesión es de lo más agradable.

*¡Allahumma!* Bendice a Muhammad y a su familia, e inscribe para nosotros el mismo premio de aquel que ha ayunado en él o Te ha adorado en él hasta el Día de la Resurrección.

*¡Allahumma!* Hacia Ti nos arrepentimos en este día de desayuno, el cual has establecido para el creyente como una festividad y una alegría, y para la gente de Tu credo como un tiempo de asamblea y reunión, de cada mala acción que hayamos cometido, cada mala obra que hayamos adelantado o cada mal pensamiento que secretamente hayamos concebido, con el arrepentimiento de aquel que no ampara el deseo de volver al pecado y de aquel que después no retornará a la falta, y con un arrepentimiento sincero libre de toda duda y titubeo. Por lo tanto, ¡acéptalo de nosotros, complácese de nosotros y establécenos dentro de él!.

*¡Allahumma!* Provéenos con el temor del castigo conminante y el anhelo de la recompensa prometida, para que nosotros podamos encontrar el placer de aquello por lo cual Te suplicamos y la más fuerte tristeza (castigo infernal) por lo cual nos refugiamos en Ti.

Y ubícanos entre aquellos que se arrepienten, aquellos para quienes Tú has hecho obligatorio Tu amor y de quienes Tú has aceptado el retorno a Tu obediencia, ¡oh, el más Justo de los justos!.

*¡Allahumma!* Muestra tolerancia hacia nuestros padres y nuestras madres, y hacia toda la gente de nuestra religión, aquellos que se han ido y aquellos que pasarán hasta el Día de la Resurrección.

*¡Allahumma!* Bendice a nuestro Profeta Muhammad y a su familia, tal como has bendecido a los ángeles allegados. Bendícelo a él y a su familia tal como has bendecido a Tus profetas enviados. Bendícelo a él y a su familia tal como has bendecido a Tus siervos piadosos - y mejor que todo esto, ¡oh, Señor del Universo!-, con una bendición cuyo efecto llegue hasta nosotros y cuyo beneficio nos alcance y a través de la cual nuestra súplica sea otorgada. ¡Tú

eres el más generoso de aquellos a quienes se les suplica, el más suficiente de aquellos en quienes se les tiene confianza, el más dador de aquellos cuyo favor es solicitado y **«eres poderosísimo sobre todas las cosas»<sup>1</sup>!**

---

1 Corán; La familia de Imran : 26

## Corán, Ramadán y ayuno

### Ramadán y ayuno en el Corán

*«¡Creyentes!; Se os ha prescrito el ayuno, al igual que se prescribió a los que os precedieron. Quizás, así, temáis a Allah»*

2:183

*«Días contados. Y quien de vosotros esté enfermo o de viaje, un número igual de días. Y los que, pudiendo, no ayunen podrán redimirse dando de comer a un pobre. Y, si uno hace el bien espontáneamente, tanto mejor para él. Pero os conviene más ayunar. Si supierais...»*

2:184

*«Es el mes de ramadán, en que fue revelado el Corán como dirección para los hombres y como pruebas claras de la Dirección y del Criterio. Y quien de vosotros esté presente ese mes, que ayune en él. Y quien esté enfermo o de viaje, un número igual de días. Allah quiere hacéroslo fácil y no difícil. ¡Completad el número señalado de días y ensalzad a Allah por haberos dirigido! Quizás, así seáis agradecidos»*

2:185

*«Durante el mes del ayuno os es lícito por la noche unir os con vuestras mujeres: son vestidura para vosotros y vosotros lo sois para ellas. Allah sabe que os engañabais*

*a vosotros mismos. Se ha vuelto a vosotros y os ha perdonado. Ahora, pues, yaced con ellas y buscad lo que Allah os ha prescrito. Comed y bebed hasta que, a la alborada, se distinga un hilo blanco de un hilo negro. Luego, observad un ayuno riguroso hasta la caída de la noche. Y no las toquéis mientras estéis de retiro en la mezquita. Éstas son las leyes de Allah, no os acerquéis a ellas. Así explica Allah Sus aleyas a los hombres. Quizás, así, Le teman»*

2:187

*«Llevad a cabo la peregrinación mayor y la menor por Allah. Pero, si os veis impedidos, ofreced una víctima conforme a vuestros medios. No os afeitéis la cabeza hasta que la víctima llegue al lugar del sacrificio. Si uno de vosotros está enfermo o tiene una dolencia en la cabeza, puede redimirse ayunando, dando limosna u ofreciendo un sacrificio. Cuando estéis en seguridad, quien aproveche para hacer la peregrinación menor, mientras llega el tiempo de la mayor, que ofrezca una víctima según sus posibilidades. Pero, si no encuentra qué ofrecer, deberá ayunar tres días durante la peregrinación mayor y siete a su regreso, esto es, diez completos. Esto atañe a aquél cuya familia no reside en las cercanías de la Mezquita Sagrada. ¡Temed a Allah! ¡Sabed que Allah es severo en castigar!»*

2:196

*«Un creyente no puede matar a otro creyente, a menos que sea por error. Y quien mate a un creyente por error deberá manumitir a un esclavo creyente y pagar el precio de sangre a la familia de la víctima, a menos que ella renuncie al mismo como limosna. Y si la víctima era creyente y pertenecía a gente enemiga vuestra, deberá manumitir a un esclavo creyente. Pero, si pertenecía a gente con la que os une un pacto, el precio de sangre debe pagarse a la familia de la víctima, aparte de la ma-*

*numisión de un esclavo creyente. Y quien no disponga de medios, ayunará dos meses consecutivos, como expiación impuesta por Allah. Allah es omnisciente, sabio»*

4:92

*«Allah no os tendrá en cuenta la vanidad de vuestros juramentos, pero sí el que hayáis jurado deliberadamente. Como expiación, alimentaréis a diez pobres como soléis alimentar a vuestra familia, o les vestiréis, o manumiti-réis a un esclavo. Quien no pueda, que ayune tres días. Cuando juréis, ésa será la expiación por vuestros jura-mentos. ¡Sed fieles a lo que juráis! Así os explica Allah Sus aleyas. Quizás, así, seáis agradecidos»*

5:89

*«¡Creyentes! No matéis la caza mientras estéis sacraliza-dos. Si uno de vosotros la mata deliberadamente, ofrecerá como víctima a la Kaaba, en compensación, una res de su rebaño, equivalente a la caza que mató -a juicio de dos personas justas de entre vosotros-, o bien expiará dando de comer a los pobres o ayunando algo equivalente, para que guste la gravedad de su conducta. Allah perdona lo pasado, pero Allah se vengará del reincidente. Allah es poderoso, vengador»*

5:95

*«Quienes se arrepienten sirven a Allah, Le alaban, ayu-nan, se inclinan, se prosternan, ordenan lo que está bien y prohíben lo que está mal, observan las leyes de Allah... ¡Y anuncia la buena nueva a los creyentes!»*

9:112

*«Allah ha preparado perdón y magnífica recompensa para los musulmanes y las musulmanas, los creyentes y las creyentes, los devotos y las devotas, los sinceros y las sinceras, los pacientes y las pacientes, los humildes y las humildes, los que y las que dan limosna, los que y las que ayunan, los castos y las castas, los que y las que*

*recuerdan mucho a Allah»*

33:35

*«Quien no pueda hacerlo, deberá ayunar durante dos meses consecutivos antes de cohabitar de nuevo. Quien no pueda, deberá alimentar a sesenta pobres. Para que creáis en Allah y en Su Enviado. Éstas son las leyes de Allah. Los infieles tendrán un castigo doloroso»*

58:4

*«Si él os repudia, quizá su Señor le dé, a cambio, esposas mejores que vosotras, sometidas a Él, creyentes, devotas, arrepentidas, que sirven a Allah, que ayunan, casadas de antes o vírgenes»*

66:5



## *Hadiz*<sup>1</sup> y **Ramadán**

### **Consejos para el ayunante**

El mes de Ramadán es el mes de Allah, Señor de los Mundos, y es el más noble de los meses. Un mes en el que se abren las puertas del cielo, las de los paraísos, y las de la misericordia, y en el que se cierran las puertas del Infierno. En este mes hay una noche en la cual la adoración a Dios es mejor que adorarlo en mil meses. Entonces pues, pon atención a tu alma en él, y observa cómo pasas en él tu noche y día, y cómo preservas tus órganos y miembros de la desobediencia a tu Señor. ¡Pobre de ti! Que seas en tu noche de entre los durmientes, y en tu día de entre los negligentes del recuerdo de tu Señor, puesto que (encontramos) en el *hadiz*, que Allah -Majestuoso e Imponente- libera al final de cada uno de los días del mes de Ramadán, al momento del *Iftar*, a miles y miles de personas del Fuego. Y, cuando es la noche o el día del viernes, Allah libera del Fuego, en cada hora, miles y miles de personas a quienes les correspondía el castigo, y libera en la última noche y día del mes, en la medida de los que liberó en todo el mes. Así pues. ¡pobre de ti, oh querido! que finalice el mes de Ramadán y permanezca aun en ti algún pecado. Y ¡pobre de ti! que te vuelvas de entre los pecadores que son privados del pedido de perdón y la súplica. Así, se narró del Imam As-Sadiq -que la paz sea con él- que:

*“Quien no es perdonado en el mes de Ramadán no es perdonado hasta el año siguiente, a menos que se haga*

---

1 Extraído de “*Mafatih Al-Yinan*”

*presente en (el desierto de) Arafah (en la peregrinación)”.*

Preserva tu persona de aquello que Allah prohibió y de desayunar con algo ilícito para ti. Y actúa según lo que aconsejó nuestro señor As-Sadiq -que las bendiciones y paz de Allah sean sobre él- al decir:

*“Cuando estés ayunando, entonces que ayunen tus oídos, tu vista, tu cabello, tu piel y todos tus miembros, o sea, (que ayunen o se abstengan) de las cosas prohibidas, e incluso también de las cosas desaconsejables (o makruh)”.*

Y dijo -la paz sea con él-:

*“Que tu día de ayuno no sea igual que el día en que no ayunas”.*

Y dijo (P):

*“Ciertamente que el ayuno no es (abstenerse) solamente de la comida y la bebida, entonces pues, cuando ayunéis, protegéd vuestras lenguas de la mentira, y bajad vuestras miradas ante aquello que Allah prohibió. No disputéis entre vosotros, no os envidiéis, no hagáis maledicencia unos de otros, no riñáis, no juréis (en falso, ni tampoco verdaderamente), no os agraviéis, no os insultéis, no os oprimáis, no os injuriéis, no os fastidiéis entre vosotros, y no seáis negligentes del recuerdo de Allah, ni del Salat.*

*Imponeos el silencio, la paciencia y la veracidad, y apartaos de la gente del mal. Absteneos de las palabras falsas y de la mentira, de calumniar, de ser hostiles, de suponer mal, de la maledicencia y de la calumnia. Y consideraos prontos a partir hacia la otra Vida, de entre los que esperan (para vuestros días) la manifestación del Qa'im (P) de la familia de Muhammad -las bendiciones y la paz sean con él y su purificada descendencia-, y de entre los que esperan lo que Allah os ha prometido, hallándoos aprovisionados para encontrar a Allah.*

## Ramadán

*Y debéis comportaros con la calma, solemnidad, humildad, sumisión y mansedumbre de los siervos temerosos de su amo, mientras os encontráis temerosos (del castigo de Allah) y esperanzados (de Su misericordia).*

*¡Oh tú, ayunante! Que tu corazón se haya purificado de los defectos, que tu pensamiento se haya depurado de lo pérfido, y que tu cuerpo se haya limpiado de las suciedades. Que tú te hayas desentendido por Allah de otro que Él; que Le hayas tornado sincero tu reconocimiento de la potestad divina (wilaiah); que hayas sofocado aquello que Allah te prohibió, tanto en privado como públicamente, y que hayas temido a Allah como debe ser temido tanto en tu privacidad como al encontrarte en público. Que hayas otorgado tu alma a Dios en los días de tu ayuno; que hayas vaciado tu corazón para dejarlo en exclusiva para Él, y para Él hayas erigido tu alma en aquello que te ordenó y hacia lo cual te exhortó.*

*Si es que hiciste todo eso, entonces habrás ayunado para Dios en la real concepción del ayuno, llevando a cabo por Él lo que te ordenó; y todo aquello que te falte de lo que te expliqué, entonces en esa misma medida habrá disminuido (la valía) de tu ayuno.*

*Ciertamente que mi padre (la paz sea con él) dijo: “El Mensajero de Dios -las bendiciones y la paz sean sobre él y su purificada familia- escuchó a una mujer insultar a su esclava, en tanto que estaba ayunando. Entonces el Enviado de Dios (PBd) pidió comida y le dijo (a la mujer): “¡Come!”. A lo que ella dijo: “¡Yo estoy ayunando, oh Mensajero de Dios (PBd)!”. Entonces dijo (PBd): “¿Cómo es que estás ayunando siendo que has insultado a tu esclava? Por cierto que el ayuno no es (abstenerse) de la comida y la bebida, sino que Allah dispuso ello como un velo para otros asuntos fuera de esas dos cosas, de entre las inmoralidades de la acción y la palabra. ¡Qué pocos*

*ayunantes y qué tanta es el hambre!”.*

Y dijo Amir Al-Mu'minin 'Ali (P):

*“¡Cuánto ayunante hay que no obtiene de su ayuno más que sed (y hambre), y cuántos que se erigen (en oración) y que no obtienen de ello excepto cansancio!. ¡Bien por el sueño de los listos! (que es mejor que la vigilia y adoración de los necios) y por el desayuno de los mismos! (que es mejor que el ayuno de los necios)”.*

Se transmitió de Yabir ibn Iazid, de Al-Baqir (P), quien dijo:

*“Dijo el Mensajero de Dios (PBd) a Yabir ibn 'Abdullah: '¡Oh Yabir! Éste es el Mes de Ramadán. Quien ayune en su día, se ponga de pie (en adoración) parte de su noche, preserve su estómago y partes pudendas, y resguarde su lengua, por cierto que habrá salido de los pecados, tal como sale del mes'. Dijo Yabir: '¡Oh Mensajero de Dios (PBd)! ¡Qué hermoso hadiz!'. Y dijo el Enviado de Dios (PBd): '¡Pero qué difíciles condiciones!’”.*

### **Algunos de los actos preferibles de llevarse a cabo en las noches del mes de Ramadán**

Primero: *Al-Iftar* (es decir, desayunar), y es preferible retrasar el *Iftar* hasta después de la oración de la noche (o *salat-ul 'isha'*), a menos que lo haya invadido la debilidad o hubiera gente esperándolo (para comer).

Segundo: Que rompa el ayuno con algo *halal* o lícito, cuya procedencia esté libre de dudas, especialmente con dátil para que incremente así la recompensa de su *salat* cuatrocientas veces. Y es bueno realizar también el *Iftar* ya sea con dátil maduro y seco (*tamr*), o dátiles maduros frescos (*rutab*), o algo dulce, y con agua caliente.

Tercero: Que suplique en el momento del *Iftar*, con las súplicas

## Ramadán

específicas del *Iftar* transmitidas, entre ellas, que diga lo siguiente para que Allah le conceda la recompensa de todo aquel que haya ayunado ese día.

***Allahumma laka sumtu ua 'ala rizqika aftartu ua 'alaika tauakkaltu***

*¡Allahumma!* Por Ti he ayunado, y mediante Tu sustento he desayunado, y a Ti me encomiendo.

Y que diga la súplica que fue transmitida por el Saiied y Al-Kaf'ami, en la cual hay mucha virtud, y que dice:

***Allahumma rabban-nur al-'adhim***

*¡Allahumma!* ¡Majestuoso Señor de la Luz!

Y fue narrado que cuando Amir Al-Mu'minin 'Ali (P) se disponía a desayunar, decía:

***Bismillah Allahumma laka sumna ua 'ala rizqika aftarna fataqabbal minna innaka anta-s sami'-ul 'alim***

En el Nombre de Dios. *¡Allahumma!* Por Ti hemos ayunado, y mediante Tu sustento hemos desayunado, así pues, acepta (ello) de nosotros. Ciertamente que Tú eres el Oyente, el Sabio.

Cuarto: Que diga lo que sigue en el momento de tomar el primer bocado para que Allah lo perdone. Y fue narrado que al final de cada día de los días del Mes de Ramadán, Dios libera a miles y miles de personas (del Fuego del Infierno). Pide pues a Dios Altísimo que te disponga entre ellos.

***Bismillahi-r Rahmani-r Rahim. la Wasi'al Magfirah  
lgfir li***

En el Nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso.  
*¡Oh Vasto en el Perdón! ¡Perdóname!*

Quinto: Que recite la *Sura Al-Qadr* (Nº 97) en el momento del *Iftar*.

Sexto: Que dé limosna (*sadaqah*) en el momento del *Iftar*, y

que dé de desayunar a los ayunantes, aunque sea con una cantidad de dátiles o con un sorbo de agua. Y se transmitió del Profeta -las bendiciones y la paz sean con él y con su purificada familia-:

*“Por cierto que quien dé de desayunar a un ayunante, obtendrá la misma recompensa del ayunante, sin que (por ello) merme nada de su recompensa, y obtendrá la misma recompensa de lo que haya hecho de bien, por la fuerza de dicha comida”.*

Y transmitió el Aiatullah Al-‘Allamah Al-Hilli en la “*Risalah As-Sa‘diyah* que el Imam As-Sadiq (P) dijo:

*“Por cierto que cada vez que un creyente dé de comer a un creyente (aunque más no sea) un bocado en el Mes de Ramadán, Allah escribirá para él la recompensa de quien libera a 30 esclavos creyentes y tendrá ante Allah Ta’ala la respuesta a una súplica”.*

Séptimo: Fue transmitido el hecho de recitar cada noche la *Sura Al-Qadr* mil veces.

Octavo: Que recite la *Sura Ha Mim Ad-Dujjan* (Nº 44), cada noche cien veces si es que le resulta posible.

Noveno: Transmitió el Seied que: Quien diga la siguiente súplica en cada una de las noches del mes de Ramadán, Allah le perdonará los pecados que hubiere cometido en cuarenta años:

***Allahumma rabba shahri Ramadán alladhi anzalta fihil Qur’an, uaftaradta ‘ala ‘ibadika fihi-s siam, salli ‘ala Muhammadin ua ali Muhammad, uarzuqni hayya baitikal haram fi ‘ami hadha ua fi kulli ‘am, uagfir li tilka-dh dhunubal ‘izham, fa innahu la iagfiruha gairuka ia rahmanu ia ‘allam.***

*¡Allahumma!* Señor del Mes de Ramadán, en el que hiciste descender el Corán, y en el que preceptuaste para Tus siervos el ayuno. Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad, y agráciame con la Peregrinación a Tu Casa Inviolable, en este año y en cada año.

## Ramadán

Y perdóname aquellos grandes pecados, que por cierto que no los perdona nadie excepto Tú. ¡Oh Misericordioso! ¡Oh Sapientísimo!

### **Jutbah Sha‘baniiah**

El Shaij Saduq narró con una cadena de transmisión confiable, del Imam Ar-Rida (P), y éste de sus padres (P), quienes narraron de Amir Al-Mu‘minin ‘Ali (P), que dijo: “Cierta día el Enviado de Dios (PBd) disertó para nosotros diciendo:

*“¡Oh gente! Por cierto que ha venido hacia vosotros el Mes de Dios con bendiciones, misericordia y perdón. Éste es un Mes que ante Dios es el mejor de los meses, sus días los mejores días, y sus horas las mejores de las horas. Es un Mes en el que fuisteis convocados a la invitación de Dios y en él os habéis vuelto de entre la gente que ha sido objeto de la Generosidad de Dios. Vuestra respiración en él es glorificación; vuestro sueño en él es adoración; vuestras acciones en él son aceptadas y vuestras súplicas en él, respondidas. Así pues, requerid de vuestro Señor, con correctas intenciones y con corazones puros (de pecados), que os otorgue en él el éxito de ayunar y de recitar Su Libro (el Corán).*

*¡Desgraciado es aquel que se ve privado del perdón de Dios en este Mes Majestuoso!*

*Recordad, por medio de vuestra hambre y sed en este Mes, la sed y hambre del Día de la Resurrección. Dad limosna a vuestros pobres e indigentes; respetad a vuestros mayores y tened misericordia de vuestros niños; fortaleced los lazos con vuestros parientes; retened vuestras lenguas (de aquello que no se debe decir), cerrad los ojos ante aquello que no es lícito para vosotros mirar y alejad vuestros oídos de aquello que no es lícito para vosotros escuchar; y sed*

*benevolentes con los huérfanos de la gente para que sean benevolentes con vuestros huérfanos (una vez que hayáis partido).*

*Volveos a Él arrepentidos de vuestros pecados, y elevad hacia Él vuestras manos en súplica en los momentos de vuestras oraciones, puesto que los mismos conforman las mejores horas, en las que Dios, Majestuoso e Imponente, dirige Su mirada con misericordia a Sus siervos, les responde cada vez que le imploran reservadamente, comparece ante ellos cada vez que le invocan, y les responde afirmativamente cada vez que le suplican.*

*¡Oh gente! Ciertamente que vuestras almas dependen de vuestras acciones, así pues, mantenedlas indemnes requiriendo el perdón de Dios. Vuestras espaldas se encuentran cargadas de vuestros pecados, entonces, aligeradles la carga por medio de prolongar vuestras prosternaciones. Y sabed que Dios, Glorificada sea Su mención, ha jurado por Su Grandeza que no castigará a los orantes y a los que se prosternan en este Mes, y que no los atemorizará con el Fuego el Día que comparezca la gente ante el Señor del Universo.*

*¡Oh gente! Quien de vosotros dé de desayunar a un ayunante creyente en este Mes, por ello tendrá ante Dios la recompensa de liberar a un esclavo y el perdón de los pecados que haya cometido”.*

Luego, algunos de los Compañeros dijeron: “¡Oh Enviado de Dios! No todos podemos hacer ello”. El Profeta (PBd) respondió:

*“Alejaos de vosotros el Fuego aunque fuera por medio de (dar al ayunante) la mitad de un dátil, o un sorbo de agua, que por cierto que Dios otorgará esta recompensa a aquel que hiciera ello, si es que no pudiera (ofrecer) más.*

*¡Oh gente! Todo aquel que mejore su carácter en este Mes,*



## Ramadán

*tendrá la venia sobre el Sirat (el Puente hacia el Paraíso) el Día en que los pies tropiecen. Quien en este Mes aligere las tareas de su esclavo o esclava, Dios le aligerará en el Día de la Resurrección su cómputo; y quien contenga su mal, Dios Altísimo contendrá de él Su Ira el Día de Su encuentro.*

*Quien honre en este Mes a un huérfano, Dios lo honrará el Día de Su encuentro. Quien en este Mes fortalezca los vínculos con los parientes, Dios fortalecerá Sus vínculos con él, con misericordia, el Día de Su encuentro; y todo aquel que en este Mes corte sus vínculos de parentesco, Dios cortará Su Misericordia de él el Día de la Resurrección. Todo aquel que realice un rezo meritorio en este Mes, Dios escribirá para él la exención del Fuego, y todo aquel que realice un rezo obligatorio en este Mes, Dios le otorgará la recompensa de 70 oraciones obligatorias realizadas en otros meses. Todo aquel que en este mes me dirija muchas bendiciones (salawat), Dios hará que pese la balanza de sus (buenas) acciones el Día en que se encontrarán livianas las balanzas de las acciones. Y aquel que recite una sola aleya del Corán en este Mes, tendrá la recompensa de alguien que haya leído todo el Corán en otros meses.*

*¡Oh gente! Por cierto que durante este Mes las puertas del Paraíso están abiertas, requerid pues a vuestro Señor que no las cierre ante vosotros. Y en este Mes las puertas del Infierno se encuentran cerradas, entonces, requerid a vuestro Señor que no las abra ante vosotros; y los satanaes en este Mes se encuentran encadenados, entonces pues, rogad a Dios que no los haga dominar sobre vosotros...”*

Hay un *hadiz* del Imam Al-Baqir (P) en el que le hicieron una pregunta respecto a lo que es preferible hacer primero cuando se produce el *magrib*, si rezar o comer. El Imam (P) contestó que al momento del *magrib* se producen dos obligaciones: la de rezar y la de comer.

El Imam dijo así:

*“Puesto que es obligatorio comer en el espacio de tiempo entre el magrib y el fayr y si alguien ayuna de corrido uniendo un día de ayuno con el del día siguiente esta cometiendo un acto haram. Por supuesto, si no se produce en forma intencional, como por ejemplo si alguien se queda dormido no hay problema. Y también hay otra obligación que es el rezo del magrib y del Isha entre el magrib y la medianoche.*

*Asi tenemos dos obligaciones simultaneas pero con un tiempo amplio de realización. (solo que el rezo es mas meritorio al comienzo de su tiempo)”*

El Imam (P) en el *hadiz* señala que para Dios el rezo tiene preferencia por lo que es meritorio anteponerlo, siempre que no haya gente esperando o no lo haya invadido la debilidad.

El Shaij Saduq narró con una cadena de transmisión confiable, del Imam Ar-Rida (P), y éste de sus padres (P), quienes narraron de Amir Al-Mu'minin 'Ali (P), que dijo: “Cierta día el Enviado de Dios (PBd) disertó para nosotros diciendo:

*“¡Oh gente! Por cierto que ha venido hacia vosotros el Mes de Dios con bendiciones, misericordia y perdón. Éste es un Mes que ante Dios es el mejor de los meses, sus días los mejores días, y sus horas las mejores de las horas. Es un Mes en el que fuisteis convocados a la invitación de Dios y en él os habéis vuelto de entre la gente que ha sido objeto de la Generosidad de Dios. Vuestra respiración en él es glorificación; vuestro sueño en él es adoración; vuestras acciones en él son aceptadas y vuestras súplicas en él, respondidas. Así pues, requerid de vuestro Señor, con correctas intenciones y con corazones puros (de pecados), que os otorgue en él el éxito de ayunar y de recitar Su Libro (el Corán).*

## Ramadán

*¡Desgraciado es aquel que se ve privado del perdón de Dios en este Mes Majestuoso!*

*Recordad, por medio de vuestra hambre y sed en este Mes, la sed y hambre del Día de la Resurrección. Dad limosna a vuestros pobres e indigentes; respetad a vuestros mayores y tened misericordia de vuestros niños; fortaleced los lazos con vuestros parientes; retened vuestras lenguas (de aquello que no se debe decir), cerrad los ojos ante aquello que no es lícito para vosotros mirar y alejad vuestros oídos de aquello que no es lícito para vosotros escuchar; y sed benevolentes con los huérfanos de la gente para que sean benevolentes con vuestros huérfanos (una vez que hayáis partido).*

*Volveos a Él arrepentidos de vuestros pecados, y elevad hacia Él vuestras manos en súplica en los momentos de vuestras oraciones, puesto que los mismos conforman las mejores horas, en las que Dios, Majestuoso e Imponente, dirige Su mirada con misericordia a Sus siervos, les responde cada vez que le imploran reservadamente, comparece ante ellos cada vez que le invocan, y les responde afirmativamente cada vez que le suplican.*

*¡Oh gente! Ciertamente que vuestras almas dependen de vuestras acciones, así pues, mantenedlas indemnes requiriendo el perdón de Dios. Vuestras espaldas se encuentran cargadas de vuestros pecados, entonces, aligeradles la carga por medio de prolongar vuestras prosternaciones. Y sabed que Dios, Glorificada sea Su mención, ha jurado por Su Grandeza que no castigará a los orantes y a los que se prosternan en este Mes, y que no los atemorizará con el Fuego el Día que comparezca la gente ante el Señor del Universo.*

*¡Oh gente! Quien de vosotros dé de desayunar a un ayunante creyente en este Mes, por ello tendrá ante Dios la*

*recompensa de liberar a un esclavo y el perdón de los pecados que haya cometido”.*

Luego, algunos de los Compañeros dijeron: “¡Oh Enviado de Dios! No todos podemos hacer ello”. El Profeta (PBd) respondió:

*“Alejaos de vosotros el Fuego aunque fuera por medio de (dar al ayunante) la mitad de un dátíl, o un sorbo de agua, que por cierto que Dios otorgará esta recompensa a aquel que hiciera ello, si es que no pudiera (ofrecer) más.*

*¡Oh gente! Todo aquel que mejore su carácter en este Mes, tendrá la venia sobre el Sirat (el Puente hacia el Paraíso) el Día en que los pies tropiecen. Quien en este Mes aligere las tareas de su esclavo o esclava, Dios le aligerará en el Día de la Resurrección su cómputo; y quien contenga su mal, Dios Altísimo contendrá de él Su Ira el Día de Su encuentro.*

*Quien honre en este Mes a un huérfano, Dios lo honrará el Día de Su encuentro. Quien en este Mes fortalezca los vínculos con los parientes, Dios fortalecerá Sus vínculos con él, con misericordia, el Día de Su encuentro; y todo aquel que en este Mes corte sus vínculos de parentesco, Dios cortará Su Misericordia de él el Día de la Resurrección. Todo aquel que realice un rezo meritorio en este Mes, Dios escribirá para él la exención del Fuego, y todo aquel que realice un rezo obligatorio en este Mes, Dios le otorgará la recompensa de 70 oraciones obligatorias realizadas en otros meses. Todo aquel que en este mes me dirija muchas bendiciones (salawat), Dios hará que pese la balanza de sus (buenas) acciones el Día en que se encontrarán livianas las balanzas de las acciones. Y aquel que recite una sola aleya del Corán en este Mes, tendrá la recompensa de alguien que haya leído todo el Corán en otros meses.*

*¡Oh gente! Por cierto que durante este Mes las puertas del Paraíso están abiertas, requerid pues a vuestro Señor*

## Ramadán

*que no las cierre ante vosotros. Y en este Mes las puertas del Infierno se encuentran cerradas, entonces, requerid a vuestro Señor que no las abra ante vosotros; y los satana-ces en este Mes se encuentran encadenados, entonces pues, rogad a Dios que no los haga dominar sobre vosotros...”*

El Mes de Ramadán es el Mes de Allah, Señor de los Mundos, y es el más Noble de los meses. Un Mes en el que se abren las puertas del Cielo, las de los Paraísos, y las de la Misericordia, y en el que se cierran las puertas del Infierno. En este Mes hay una noche en la cual la adoración a Dios es mejor que adorarlo en mil meses. Entonces pues, pon atención a tu alma en él, y observa cómo pasas en él tu noche y día, y cómo preservas tus órganos y miembros de la desobediencia a tu Señor. ¡Pobre de ti! Que seas en tu noche de entre los durmientes, y en tu día de entre los negligentes del recuerdo de tu Señor, puesto que (encontramos) en el *hadiz*, que Allah -Majestuoso e Imponente- libera al final de cada uno de los días del Mes de Ramadán, al momento del *Iftar*, a miles y miles de personas del Fuego. Y, cuando es la noche o el día del Viernes, Allah libera del Fuego, en cada hora, miles y miles de personas a quienes les correspondía el castigo, y libera en la última noche y día del Mes, en la medida de los que liberó en todo el Mes. Así pues, ¡pobre de ti, oh querido! que finalice el Mes de Ramadán y permanezca aun en ti algún pecado. Y ¡pobre de ti! que te vuelvas de entre los pecadores que son privados del pedido de perdón y la súplica. Así, se narró del Imam As-Sadiq -que la paz sea con él- que:

*“Quien no es perdonado en el Mes de Ramadán no es perdonado hasta el año siguiente, a menos que se haga presente en (el desierto de) Arafah (en la peregrinación)”.*

Preserva tu persona de aquello que Allah prohibió y de desayunar con algo ilícito para ti. Y actúa según lo que aconsejó nuestro señor As-Sadiq -que las bendiciones y paz de Allah sean sobre él- al decir:

*“Cuando estés ayunando, entonces que ayunen tus oídos,*

*tu vista, tu cabello, tu piel y todos tus miembros, o sea, (que ayunen o se abstengan) de las cosas prohibidas, e incluso también de las cosas desaconsejables (o makruh)”.*

Y dijo -la paz sea con él-:

*“Que tu día de ayuno no sea igual que el día en que no ayunas”.*

Y dijo (P):

*“Ciertamente que el ayuno no es (abstenerse) solamente de la comida y la bebida, entonces pues, cuando ayunéis, protegéd vuestras lenguas de la mentira, y bajad vuestras miradas ante aquello que Allah prohibió. No disputéis entre vosotros, no os envidiéis, no hagáis maledicencia unos de otros, no riñáis, no juréis (en falso, ni tampoco verdaderamente), no os agraviéis, no os insultéis, no os oprimáis, no os injuriéis, no os fastidiéis entre vosotros, y no seáis negligentes del recuerdo de Allah, ni del Salat.*

*Imponeos el silencio, la paciencia y la veracidad, y apartaos de la gente del mal. Absteneos de las palabras falsas y de la mentira, de calumniar, de ser hostiles, de suponer mal, de la maledicencia y de la calumnia. Y consideraos prontos a partir hacia la otra Vida, de entre los que esperan (para vuestros días) la manifestación del *Qa'im* (P) de la familia de Muhammad -las bendiciones y la paz sean con él y su purificada descendencia-, y de entre los que esperan lo que Allah os ha prometido, hallándoos aprovisionados para encontrar a Allah.*

*Y debéis comportaros con la calma, solemnidad, humildad, sumisión y mansedumbre de los siervos temerosos de su amo, mientras os encontráis temerosos (del castigo de Allah) y esperanzados (de Su misericordia).*

*¡Oh tú, ayunante! Que tu corazón se haya purificado de los defectos, que tu pensamiento se haya depurado de lo*

## Ramadán

*pérfido, y que tu cuerpo se haya limpiado de las suciedades. Que tú te hayas desentendido por Allah de otro que Él; que Le hayas tornado sincero tu reconocimiento de la potestad divina (wilaiah); que hayas sofocado aquello que Allah te prohibió, tanto en privado como públicamente, y que hayas temido a Allah como debe ser temido tanto en tu privacidad como al encontrarte en público. Que hayas otorgado tu alma a Dios en los días de tu ayuno; que hayas vaciado tu corazón para dejarlo en exclusiva para Él, y para Él hayas erigido tu alma en aquello que te ordenó y hacia lo cual te exhortó.*

*Si es que hiciste todo eso, entonces habrás ayunado para Dios en la real concepción del ayuno, llevando a cabo por Él lo que te ordenó; y todo aquello que te falte de lo que te expliqué, entonces en esa misma medida habrá disminuido (la valía) de tu ayuno.*

*Ciertamente que mi padre (la paz sea con él) dijo: “El Mensajero de Dios -las bendiciones y la paz sean sobre él y su purificada familia- escuchó a una mujer insultar a su esclava, en tanto que estaba ayunando. Entonces el Enviado de Dios (PBd) pidió comida y le dijo (a la mujer): “¡Come!”. A lo que ella dijo: “¡Yo estoy ayunando, oh Mensajero de Dios (PBd)!”. Entonces dijo (PBd): “¿Cómo es que estás ayunando siendo que has insultado a tu esclava? Por cierto que el ayuno no es (abstenerse) de la comida y la bebida, sino que Allah dispuso ello como un velo para otros asuntos fuera de esas dos cosas, de entre las inmoralidades de la acción y la palabra. ¡Qué pocos ayunantes y qué tanta es el hambre!”.*

Y dijo Amir sAl-Mu’minin ‘Ali (P):

*“¡Cuánto ayunante hay que no obtiene de su ayuno más que sed (y hambre), y cuántos que se erigen (en oración) y que no obtienen de ello excepto cansancio. ¡Bien por el*

*sueño de los listos! (que es mejor que la vigilia y adoración de los necios) y por el desayuno de los mismos! (que es mejor que el ayuno de los necios)”.*

Se transmitió de Yabir ibn Iazid, de Al-Baqir (P), quien dijo:

*“Dijo el Mensajero de Dios (PBd) a Yabir ibn ‘Abdullah: “¡Oh Yabir! Éste es el Mes de Ramadán. Quien ayune en su día, se ponga de pie (en adoración) parte de su noche, preserve su estómago y partes pudendas, y resguarde su lengua, por cierto que habrá salido de los pecados, tal como sale del mes”. Dijo Yabir: “¡Oh Mensajero de Dios (PBd)! ¡Qué hermoso hadiz!”. Y dijo el Enviado de Dios (PBd): “¡Pero qué difíciles condiciones!”.*



## Reflexiones sobre “La Noche del Decreto”

### Introducción

En esta monografía pretendemos dar un vistazo general a uno de los temas más trascendentales del Sagrado mes de Ramadán, nos referimos a “La Noche del Decreto” o *Lailatul Qadr*. Por su naturaleza mística, para analizar “La Noche del Decreto”, hemos de remitirnos a las fuentes coránicas y del *hadiz*, las cuales nos mostrarán la significación de uno de los acontecimientos más importantes en del calendario islámico.

### “La Noche del Decreto” (*Lailatul Qadr*) fue escogida por Allah

Abi Basir narra que Aba Abdallah -el Imam As Sadeq (P)- dijo:

*“Dijo el Enviado de Allah (PBd): En verdad que Allah escogió el día Viernes entre los días, y el mes de Ramadán entre los meses, y entre las noches escogió a “La Noche del Decreto”, convirtiéndola en algo mejor a mil meses. Escogió entre los hombres a los profetas, entre ellos escogió a los Mensajeros; y me escogió a mí entre los Mensajeros. Escogió de mí a ‘Ali, y de ‘Ali escogió al Hassan y al Hussain. Y escogió de Al Hussain, a los Imames...”*<sup>1</sup>.

---

1 El profesor Lings estima que la fecha pudo ser la del 27 de septiembre del año

## Su nombre: *Lailatul Qadr*

Existen varias opiniones de los exégetas respecto al nombre que se le ha dado a esta noche. Se dice que se le llama “La Noche del Decreto”, o “*Lailatul Qadr*” en el idioma árabe -, puesto que es en ella cuando Allah declara Sus Decretos relacionados con los más relevantes de Sus criaturas a lo largo del año. Es conocida también como “La Noche Bendita” de acuerdo con el texto coránico que dice: **«En verdad lo hemos hecho descender en La Noche Bendita»**<sup>1</sup>.

Ésta ocurrirá una vez al año, durante el Sagrado mes de Ramadán de todos los años hasta el Día del Juicio Final. De acuerdo con las narraciones más fidedignas que nos han llegado del Ahlul Bait, sabemos que puede ocurrir durante las noches 19, 21, y 23 del Sagrado mes de Ramadán. También se ha reportado en otro conjunto de hadices, que *Lailatul Qadr* puede ocurrir durante una de las 10 últimas noches del mencionado mes<sup>2</sup>.

Los Imames del Ahlul Bait, nos han indicado que dicha noche puede ser identificada por diversas características, por ejemplo; ocurre en ella una brisa agradable, y si coincidiera con una estación cálida, “La Noche del Decreto” tendría una temperatura fresca. Por el contrario, si coincidiera con una estación fría, se daría en ella una temperatura cálida.

## Breve exégesis de la Suratul Qadr

**«En verdad lo hicimos descender en “La Noche del Decreto” (1)**

**¿Y qué puede explicarte lo que es “La Noche del Decreto”?** (2)

---

622 del computo latino-cristiano. Véase: LINGS, Martín, “*Muhammad. Su vida basada en las fuentes más antiguas*”, Madrid: Hiperión, 1989, pág. 140.

- 1 El Sagrado Corán, Sura Al Dujan, nº. 44, Aleya 3.
- 2 Al Heli, Ibin Fahad Ahmed: “*Edatud Daei wa Nayah As Sae*”, Maktaba Wayadani, Qom, sf, página 44.

## Ramadán

**“La Noche del Decreto” es mejor que mil meses ﴿3﴾  
En ella descienden los ángeles y el Espíritu con el permiso  
de Su Señor portando Sus Órdenes ﴿4﴾  
La Paz sea en ella hasta el alba ﴿5﴾»**

Suratul Qadr, nº. 97

### **«En verdad lo hicimos descender en “La Noche del Decreto» La Revelación del Sagrado Corán**

La Aleya 1 de la Sura Al Qadr nos dice de una manera específica que fue la noche de *Lailatul Qadr*, cuando descendió la revelación del Sagrado Corán. Esto guarda concordancia con la Aleya 185 de la Sura Al Baqarah, la cual identifica el mes de Ramadán con el mes en que fue revelado el Libro de Allah. Por lo que ésta última aleya, posee un significado general respecto a la especificación de la primera aleya. Dice Allah en Su Libro:

**«El mes de Ramadán en el cual fue descendido el Corán,  
como guía para la Humanidad, y explicación de la Guía  
y el Criterio»<sup>1</sup>**

El Allamah Tabatabai, en su obra “*Al Mizán fi Tafsiri Al Qurán*”<sup>2</sup>, nos informa que la revelación total de la realidad del Sagrado Corán al corazón del Santo Profeta Muhammad (PbD), se dio en el mes de Ramadán, durante “La Noche del Decreto” -o *Lailatul Qadr*-.

También dicho autor es de la opinión de que la revelación detallada del Libro de Allah, al corazón del Santo Profeta (PbD), para que éste lo transmitiera a la Humanidad; se dio a lo largo de todo el período de su misión profética. Tal y como lo ilustran las siguientes aleyas del Sagrado Corán:

**«Y no te apresures con el Corán antes que su revelación te  
sea decretada, y di:”Señor incrementa mi conocimiento»<sup>3</sup>**

1 El Sagrado Corán, Sura Al Baqarah, nº 2, Aleya 185.

2 Tabatabai, Muhammad Hussain: “*Al Mizan fi Tafsiri Al Quran*”, Muasesah An Nashari Al Islami li Maymah Al Mudarisin, Qom, sf, vol 2, pág 19.

3 El Sagrado Corán, Sura Ta Ha, nº 20, Aleya 114

**«Y no muevas tu lengua en relación con el Corán de una manera precipitada. Con respecto a Nosotros está en recolectarlo y promulgarlo. Pero cuando lo promulguemos, entonces léelo. Porque a Nosotros nos corresponde el hacerlo claro»<sup>1</sup>**

El Imam ‘Ali ibn Abu Talib (P) en su sermón n° 203, del “*Nahyul Balagah*”, nos describe la importancia del Sagrado Corán de esta manera:

*“Dios también le reveló Su Mensaje a través del Libro Sagrado (El Corán). Este libro contiene tal conocimiento y tanta iluminación que nunca será ineficaz, inútil o infructuoso. Sus palabras llevan sabiduría tan profunda que el hombre no puede alcanzar realmente esas profundidades. Es un camino que no extraviará a nadie. Es una luz que nunca se extinguirá. Él crea tal distinción entre la verdad y la falsedad que sus decisiones nunca serán desafiladas ni equivocadas. Es la cura para la perversidad de las mentes. Es un poder que no puede ser derrocado. Es la verdad personificada. Sus seguidores nunca lamentarán el apoyo prestado a él. Es una mina de fe, un manantial de conocimiento y una fuente de equidad y justicia. La sabiduría que este libro contiene y el conocimiento que imparte no puede agotarse. Es una meta tal que quienes se proponen alcanzarla nunca se extraviarán del camino. Es una fuente de información tan sublime que nada puede superarla. Dios lo ha hecho una bendición para las personas conocedoras, sabias y piadosas, un remedio infalible para la maldad de las mentes, y una fuente de iluminación para los oscuros abismos de la impiedad y el paganismo. Es una poderosa fuerza de unión para mantener a los hombres dentro de los límites de la fe y el amor. Es el remanso de paz para la Humanidad...”<sup>2</sup>.*

1 El Sagrado Corán, Sura Quiamah, n° 75, Aleya 19.

2 ‘Ali ibn Abu Talib, “*Nahyul Balagah*”, traducido del inglés y del árabe al español por Anzaldúa Morales, Muhammad ‘Ali, Tahrike Tarsile Quran Inc, New York, I

**«La Noche del Decreto es mejor que mil meses»**

**Los mil meses: La tiranía de los Bani Omeyas**

Una de las formas en que Allah se comunica con sus siervos, es por medio de visiones que se manifiestan a través de los sueños. El Sagrado Corán nos habla de este tipo de visiones, unas veces las tienen profetas como en el caso Ibrahim<sup>1</sup> o Yusuf<sup>2</sup>. Otras veces las tienen personas comunes y corrientes, como el caso y los dos compañeros de cárcel quienes consultaron al profeta Yusuf, sobre el significado de sus sueños<sup>3</sup>, y la visión que obtuvo a través del sueño, el Rey de Egipto.

En el caso del Santo Profeta Muhammad (PBd), el Sagrado Corán y los hadices del Ahlul Bait, nos informan que él tuvo un sueño donde se le anunciaba la llegada al poder sobre La Nación Islámica, de la Dinastía de los Bani Omeyas. Régimen dictatorial que es identificado en el Sagrado Corán como “El Árbol Maldito” (*As shayara maluna*).

Dice Allah en su Libro:

***«...Y no te otorgamos La Visión la cual te mostramos, sino como una prueba para los hombres y el Árbol Maldito -mencionado- en el Corán. Y hemos puesto a ellos el terror y la advertencia, pero esto sólo incrementa su tiranía»<sup>4</sup>***

En libro titulado: “*Al Amali*”, del Sheij Tusi, se incluyó el siguiente *hadiz*:

*“Se reporta de Abi Abdallah (P), quien dijo : “El Mensajero de Allah (PBd) vio -en un sueño-, que los Bani Omeyas subirían a su mimbar después de su muerte, provocando que la gente se perdiera en El Camino de la Degeneración,*

---

edición, 1988, sermón nº 203, págs 336-337.

- 1 El Sagrado Corán, Sura As Saffat, nº 37, Aleya 102.
- 2 El Sagrado Corán, Sura Yusuf, nº 12, Aleyas 4-6.
- 3 El Sagrado Corán, Sura Yusuf, nº 12, Aleyas 36 y 41.
- 4 El Sagrado Corán, Sura Al Isra, nº 17, Aleya 60.

*lo que le hizo entrar en un estado (anímico) de tristeza. Dijo -El Imam-: Entonces descendió Yibrail y le dijo: “¡Oh Mensajero de Allah! , ¿por qué te veo deprimido y triste? Dijo -El Mensajero (PBd)- : “¡Oh Yibrail, ví esta noche a los Bani Omeyas quienes Camino de la Degeneración! Dijo Yibrail: “Por Aquel quien en verdad te envió como Profeta, que yo no sabía nada de esto, y de inmediato subió -Yibrail -al Cielo y descendió de inmediato portando -unas aleyas- del Corán que haría feliz al Profeta: («¿Has visto? Si les dejamos disfrutar por unos años. Luego les llegará el Castigo que se les había prometido. Y no les beneficiará en nada aquello que habían disfrutado»)¹ y le fue revelado («En verdad lo hicimos descender en “La Noche del Decreto”. Y qué puede explicarte lo que es “La Noche del Decreto”. “La Noche del Decreto” es mejor que mil meses. En ella descienden los ángeles y el Espíritu con el permiso de Su Señor portando Sus Órdenes . La Paz sea en ella hasta el alba»²)”.*

El Imam ‘Ali ibn Abu Talib (P) en el sermón nº 101 del “*Nahyul Balagah*” hizo una descripción de lo que sería el gobierno de la dinastía Omeya:

*“Juro por Dios que estos Omeyas permanecerán en el poder hasta que ellos fueren a las gentes a desechar el Islam tan flagrantemente que todo acto prohibido por Dios será considerado y seguido como legítimo y lícito; hasta que toda obligación religiosa y moral sea disuelta; hasta que su tiranía y opresión entren en cada casa y vivienda, aun en cada tienda o choza, llevando a su paso calamidades y sufrimientos; y hasta que las mentes de las gentes sean llenadas con sufrimientos, algunos lamentándose por la pérdida de su religión y otros por sus pérdidas mundanas.*

---

1 El Sagrado Corán, Sura Al Shuara, No 26, Aleyas 205-207. El Sagrado Corán, Sura Al Qadr, nº 97, Aleyas 1-5.

2 El Sagrado Corán, Sura Al Qadr, nº 97, Aleyas 1-5.

## Ramadán

*Las condiciones de la sociedad se deteriorarán tanto que aun cuando ellos traten de ser bondadosos, su comportamiento hacia vosotros será tal como el de un amo tolerante hacia sus esclavos (no seréis tratados ni tolerados como personas libres)”<sup>1</sup>.*

El conocimiento de lo que sería aquel terrible régimen, provocó la tristeza profunda que sentía El Santo Profeta Muhammad (PbD). Entonces Allah dio noticias de la caída de esa tiranía y estableció para Su Mensajero (PbD) que “La Noche del Decreto”, sería mejor que los mil meses que equivalen a los 80 años que duró el reinado de los Bani Omeyas”<sup>2</sup>.

**«En ella descienden los ángeles y el Espíritu con el permiso de Su Señor portando Sus Órdenes»**

**Los Ángeles y el Espíritu descienden esa noche con El Decreto de Allah**

La creencia en la existencia de los ángeles es uno de los puntos esenciales de la fe islámica, tal y como lo declara Allah en Su Libro:

**«El Mensajero cree en lo que le fue revelado por su Señor, lo mismo que los creyentes. Todos ellos creen en Allah, Sus Ángeles, Sus Libros y Sus Mensajeros...»<sup>3</sup>**

El Príncipe de Los Creyentes, El Imam ‘Ali ibn Abu Talib (P) nos dice al respecto:

*“Después de haber abierto el espacio, Allah Todopoderoso lo llenó con diferentes clases de ángeles... Todos los ángeles están creados de manera tal que el cansancio ni la fatiga no actúen sobre ellos, y el descuido, la negligencia o el olvido no los afecten. A algunos les son confiadas Sus Revelaciones y actúan como mensajeros llevándole Sus*

---

1 ‘Ali ibn Abu Talib, Opt Cit, sermón nº 101, pág 132.

2 At Tusi, “*Al Amali*”, página 689. Véase también, Hourani Albert: “*A history of the arab peoples*”, Faber and Faber Ltd, London, 2002. págs 25-32.

3 El Sagrado Corán , Sura Al Baqara, nº 2, Aleya 285.

*Mandamientos a Sus Profetas y Apóstoles. Algunos de ellos son guardianes de Sus criaturas, mientras que otros son porteros del paraíso. Algunos de ellos están creados de tal forma que se extienden desde una parte del espacio hasta la otra, alcanzando incluso más allá de los límites del espacio. La Grandeza de Su Poder y Gloria los ha deslumbrado y el conocimiento de su propia humildad e insignificancia los abruma... ”<sup>1</sup>.*

Como fieles siervos de Allah, obedecen Sus Órdenes porque saben que la Perfección y el Conocimiento Absoluto son exclusivamente del Creador:

**«Dijeron -los ángeles- Gloria a Ti, nosotros no poseemos ningún conocimiento salvo el que Tú nos has enseñado, en verdad, Tú eres el Conocedor, El Sabio»<sup>2</sup>**

En la noche de *Lailatul Qadr*, los ángeles lo mismo que El Espíritu (*Ar Ruh*) descienden de los Cielos, trayendo lo que ha decretado Allah para Sus siervos en lo que será el período de un año.

Dijo Abi Abdallah (P):

*“Cuando llega “La Noche del Decreto”, descienden los ángeles, el Ruh, y lo escrito hasta el Cielo de La Tierra. Escriben lo que ha ordenado Allah, El Sublime para ese año. Entonces, si Allah quisiera adelantar algo o atrasarlo, o cortarlo Allah le ordena a los ángeles eliminarlo; y luego establece lo que le place”<sup>3</sup>.*

Los exégetas no están de acuerdo con el significado del término “*Ruh*”. Unos lo identifican con Yibrail, el Ángel de la Revelación; mientras que otros afirman que es una criatura diferente y aún más sublime que los ángeles<sup>4</sup>.

1 'Ali ibn Abu Talib, Opt Cit, pág 4, sermón nº 1.

2 El Sagrado Corán, Sura Al Baqarah, nº 2, Aleya 32.

3 Al Maylesi, Alamah Muhammad Báquer: “*Bihar Al Anwar*”, Muasesah Wafa, Beirut, 1983, III edición corregida, vol 4, pág 99.

4 Al Thaqafi Al Kufi, Ibrahim Ibin Muhammad: “*Al Garat*”, comentado por Seyid



## Ramadán

Como vimos más arriba, “La Noche del Decreto” ocurre todos los años hasta el Día del Juicio Final, entonces cabe preguntarnos; ¿quién es el que recibe a los ángeles y al Espíritu (*Ar Ruh*) los cuales descienden de los Cielos, trayendo lo que ha decretado Allah para sus Siervos en el año que comienza a partir de ese momento?. El Imam de su tiempo, es quien recibe esta información, según nos lo dijo el Imam Abi Yafar, Muhammad bin ‘Ali Al Báquer (P) cuando citó las palabras que le dijo el Imam ‘Ali ibn Abu Talib (P) a Ibin Abbas:

*“Lailatul Qadr ocurre todos los años, puesto descienden en dicha noche las órdenes y lo que ha decretado Allah para ese año, y esto ha continuado después del Mensajero de Allah (PbD). Entonces le dijo Ibin Abbas: ¡Oh Príncipe de Los Creyentes! ¿quienes son los que vendrán después del Mensajero? Respondió: Yo y once Imames de entre mis descendientes”<sup>1</sup>.*

### «...La Paz sea en ella hasta el alba»

Los exégetas son de la opinión, que la palabra “Paz” está relacionada con la aleya anterior. Denotando que en todas las Órdenes y Decretos de Allah que se anuncian esa noche, conllevan paz, bienestar y bendiciones. Y todo éste conjunto de gracias otorgadas por Allah durante *Lailatul Qadr*, se prolongará hasta el despuntar de las primeras luces del día<sup>2</sup>.

## Percepción mística de los méritos de *Lailatul Qadr*

Existen diversos actos devocionales, de carácter optativo, que preparan al musulmán de una gran recompensa espiritual en “La

---

Yalaludin Al Muhadeth, Imprenta Bahmán, sl, sf, vol 1, págs 183-185.

- 1 Al Na'mani Muhammad Ibin Ibrahim: “*Kitabul Gaibah*”, Maktaba As Saduq, Tehrán, sf, pág 60.
- 2 Tabrizi, Sheij: “*Tafsir Mayma Al Baián*”, Muasesah Al Alami lil Matbuah, Beirut, I edición, vol 10, pág 410.

Noche del Decreto”.

Por ejemplo, es recomendable - desde el inicio del Sagrado mes de Ramadán, hasta la Noche nº 23 del mismo mes-, cada noche la lectura unas 100 veces de la Sura Al Dujan (nº44), o la lectura de la Sura Al Qadr (nº97) unas 1.000 veces<sup>1</sup>.

El Seyid Bin Tawús incluye en su obra *“Iqbal al Amali”* dos hadices que nos ilustran la trascendencia mística del las acciones devocionales relacionadas con *Lailatul Qadr* que acabamos de acotar:

*“Le dijo un hombre a Abi Yafar (P): ¡Oh hijo del Mensajero de Allah!, ¿cómo puedo saber que ocurre “La Noche del Decreto” todos los años?, Dijo (El Imam): Cuando llega el mes de Ramadán, lee la Sura Ad Dujan todas las noches unas cien veces. Entonces cuando llegue la noche del 23, verás la realización de lo que preguntas”<sup>2</sup>.*

*“Abi Abdallah, Yafar bin Muhammad As Sádeq (P) dijo: “Cuando viene el mes de Ramadán, lee todas las noches Surat Al Qadr-mil veces, entonces cuando llegue a ti la noche 23, tu corazón se fortalecerá verás, y tus oídos se abrirán para escuchar lo excepcional”<sup>3</sup>.*

El Seyid Bin Tawús también en su misma obra, incluyó el siguiente *hadiz* de Abdallah bin Abbas, quien escuchó al Santo Profeta Muhammad (PBd) decir:

*“Yo te enseñaré una oración que si la llevas a cabo, podrás ver “La Noche del Decreto” toda la noche, 20 o más veces; la cual es así: Una oración de 4 ciclos (rakats) con un saludo (salam) en cada rakat una vez. Sura Al Tatiyah 1 vez, Sura Al Kafirun 3 veces, Sura Al Ijlas 3 veces. Después de terminar el saludo, recita el tasbih de Fatima Zahra*

---

1 Tabrizi, Maliki Mirza Al Yawad: *“Spiritual Journey of The Mystics”*(Saluk-e-Arifan), Ansarian Publications, Qom, 1999, pág 127.

2 Bin Tawús Al Hussaini, As Seyid: *“Iqbal Al Amali”*, Maktab Al Ulum Al Islami, sl, I edición, 1414 D.H., vol 1, pág 149

3 *Ibidem.*

## Ramadán

*13 veces y recita la invocación - “Astaghferullahi” (Oh Allah, perdóname) 13 veces<sup>1</sup>”.*

Presenciar “La Noche del Decreto”, significa poder percibir el descenso de los ángeles, y de las órdenes de Allah, de una manera similar a como lo percibe el Imam de La Época (P). Esto requiere que revisemos ciertos conceptos metafísicos:

Allah ha creado entre el Mundo Espiritual (*Alamul Arwah*), y el Mundo Material (*Alamul Aysam*), una realidad intermedia llamada Mundo Físico o (*Alamul Mithal*).

El Mundo Espiritual, está completamente separado de la finitud que impone la materia a los cuerpos, como lo son las limitaciones de cantidad, forma, espacio y tiempo.

El Mundo Material por su parte está confinado a los límites de la materialidad, como lo son el espacio, el tiempo, la cantidad y la forma.

El Mundo Físico, por su parte está libre de la materialidad, pero sujeto a la forma y la cantidad, es decir, posee características de los otros dos Mundos.

Teniendo esto en cuenta, afirmamos que lo que existe en el Mundo Material, existe también en el Mundo Físico. El cual a su vez posee otra existencia en el plano del Mundo Espiritual.

Por eso podemos decir, que lo que existe fue creado primeramente en el Mundo Espiritual, antes de ser creado en el Mundo Físico, para por último ser creado en el Mundo Material.

***«Y no hay ninguna cosa sino sin que sus tesoros estén con Nosotros, pero sólo lo hacemos descender en una medida determinada»<sup>2</sup>***

Por lo tanto, todo lo que se relaciona con la existencia del ser humano en este Mundo Material, está relacionado con planos

---

1 Ibídem, pág 153.

2 El Sagrado Corán, Sura Al Hijr, nº 15, Aleya 21.

superiores como el Mundo Físico y el Mundo Espiritual. Empero, dichos planos existenciales únicamente son percibidos en esta vida, por aquellos quienes poseen una gracia otorgada por Allah, debido a la purificación de sus corazones y del auto-conocimiento.

A través de esa gracia que comentamos, el ser humano puede tener la experiencia de percibir la existencia más allá de su plano material, viendo la realidad del Mundo Físico o *Barzah*, y o tal vez inclusive la realidad del Mundo Espiritual, donde El Ser se manifiesta sin ninguna forma.

***«De esa manera le mostramos a Ibrahim los Reinos de Los Cielos y La Tierra, para que se encontrara entre los que poseen certidumbre»<sup>1</sup>***

El gran acontecimiento espiritual que sucede cada año cuando los ángeles descienden con las órdenes de Allah, que se relacionan con el sustento la vida, la muerte, las pruebas y las bendiciones para sus criaturas; todo esto es presenciado por el Imam de La Época (P). Siendo la percepción de tal realidad sublime, una fuente de éxtasis espiritual tal y como lo tuvo el profeta Ibrahim (P).

Que Allah nos bendiga con un mero instante de esa experiencia de contemplar “La Noche del Decreto”. Y que nuestro ayuno y oraciones, así como los demás actos devocionales que llevemos a cabo en el Sagrado mes de Ramadán, sean aceptados por Allah, El Glorioso y Sublime.

### **Bibliografía empleada en este capítulo**

1. Ali bin Abi Talib, “*Nahyul Balagah*”, traducido del inglés y del árabe al español por Anzaldúa Morales, Muhammad ‘Ali, Tahrike Tarsile Quran Inc, New York, I edición, 1988.

2. Al Helib, Ibin Fahad Ahmed: “*Edatud Daei wa Nayah As Sae*”, Maktaba Wayadani, Qom, sf.

1 El Sagrado Corán, Sura Al Anam, nº 6, Aleya 75

## Ramadán

3. Al Maylesi, Alamah Muhammad Báquer: “*Bihar Al Anwar*”, Muasesah Wafa, Beirut, 1983, III edición corregida, vol 4.
4. Al Na'mani Muhammad Ibin Ibrahim,: “*Kitabul Gaibah*”, Maktaba As Saduq, Tehrán, sf.
5. At Tabari, Muhammad Yarir: “*Dalael Al Emamah, Muasesah Al Baz*”, Qom, 1413 D.H
6. At Thaqaifi Al Kufi, Ibrahim Ibin Muhammad : “*Al Garat*”, comentado por Seyid Yalaludin Al Muhadeth, Imprenta Bahmán, sl, sf, vol 1.
7. Bin Tawús Al Hussaini, As Seyid: “*Iqbal Al Amali*”, Maktab Al Ulum Al Islami, sl, I edición, 1414 D.H., vol 1.
8. El Sagrado Corán, versión en árabe, Darul Marefah, Damasco, edición del año 1416 D.H..
9. Hourani Albert: “*A History of The Arab Peoples*”, Faber and Faber Ltd, London, 2002.
10. Tabatabai, Muhammad Hussain: “*Al Mizan fi Tafsiri Al Quran*”, Muasesah An Nashari Al Islami li Maymah Al Mudarisin, Qom, sf, vol 2, pág 19
11. Tabrizi, Maliki Mirza Al Yawad: “*Spiritual Journey of The Mystics (Saluk-e-Arifan)*”, Ansarian Publications, Qom, 1999.



## **El A'maal de Lailatul Qadr**

*Lailatul Qadr* es la noche. Es la mejor noche entre las noches del año entero. Su fecha exacta es desconocida, si bien, lo más probable es que corresponda a la noche del día decimonoveno, vigésimo primero o vigésimo tercero de Ramadán, y aunque existe gran probabilidad, de acuerdo a los dichos de los Imames que corresponda al tercero de estos días, es precaución intentar cumplir con los *a'maals* (devociones) prescritos en todas ellas.

El *a'maal* de esta noche es mejor que el *a'maal* de 1.000 noches. En esta noche se pasa el decreto anual divino. Los ángeles y el *Ruhul Amiin* (ángel altamente dignificado por Allah) descienden sobre la tierra en esa noche.

Son muchos los *a'maals* recomendados para esta noche, seguidamente mencionaremos algunos de los más comunes:

### **- Tomar un baño (*gusul*)**

Allama Maylisi dice:

*“Es mejor tomar un baño antes de puesta del sol para poder realizar los rezos de la noche después de baño”.*

### **- Ofrecer dos *rakats***

En cada *rakat* se recita siete veces *Surat al-Ijlas* después de *Surat al-Hamd*, y tras de acabar el rezo se recita 70 veces:

***Astaghfir-uulaha Rabbii wa Atubu Ilaih***

Yo busco el perdón de Allah, mi Señor, y regreso hacia Él

**- Abrir el Corán y colocarlo sobre la frente**

Y decir:

***Alaahumma inni asaluka be kitaabikal munzali, wa  
maa fiih, wa fiihismukal akbaru wa asmaakal hus-  
naa, wa maa yujaafu. wa yuryaa an tay'alani min  
u'taqaatika minan-Naar***

¡Oh Allah! Por el Libro que revelaste y lo que hay en él.  
En el Libro está tu glorioso Nombre, tus más bellos Atri-  
butos, lo que anhelan y temen todos. Te pido que sea  
de los protegidos del fuego

Al finalizar se hace *salawat* y después de esto se puede pedir  
de Allah lo que se desee.

**- Poner Corán sobre la cabeza**

Y decir:

***Allaahumma bi haqqi haazal Qur'an wa bi haqqi man  
arsaltahuu bih, wa bi haqqi kulli mu'minin madahta-  
huu fiih, wa bi haqqika alaihim fa-laa ahada a'arafu  
be haqqika minka***

¡Oh Allah! Por la verdad del Corán, por aquel que man-  
daste con el Corán y por todos aquellos creyentes que  
alabaste en el Corán. Por el derecho que tienes sobre  
todos ellos, pues nadie mejor que Tú conoce tus dere-  
chos

Al finalizar esta parte se debe repetir 10 veces cada una de las  
siguientes frases:

***Bika ia Allah'hu***

Por Ti ¡oh Allah!

***Bi Muhammadin***

Por Muhammad

***Bi 'Aliyun***



Ramadán

Por 'Ali

***Bi Fatimata***

Por Fatima

***Bil Hasan***

Por Hasan

***Bil Husain***

Por Husain

***Bi 'Ali ibnil Husain***

Por 'Ali el hijo de Husain

***Bi Muhammad ibn 'Aliyun***

Por Muhammad el hijo de 'Ali

***Bi Ya'afar ibn Muhammad***

Por Ya'far el hijo de Muhammad

***Bi Musa ibn Ya'far***

Por Mus el hijo de Ya'afar

***Bi 'Ali ibn Musa***

Por 'Ali el hijo de Musa

***Bi Muhammad ibn 'Aliyun***

Por Muhammad el hijo de 'Ali

***Bi 'Ali ibn Muhammad***

Por 'Ali el hijo de Muhammad

***Bil Hasan ibn 'Aliyun***

Por Hasan el hijo de 'Ali

***Bi Huyyatil Qaim***

Por el Huyyat el Qaim

**- Recitar *ziarat* a Imam Husain (P)**

Según el *hadiz*, durante *Lailatul Qadr* un ángel proclama desde el *Arsh* (trono) en el séptimo cielo:

*“Allah el Benévolo perdona en esta noche a quien realiza la Ziarat en el sepulcro de Imam Husain (P)”*

El texto de la Ziarat Wariza, dedicada a Imam Husain (P) es el siguiente:

*La Paz sea contigo, ¡oh sucesor de Adam, la opción de Allah!. La Paz sea contigo, ¡oh sucesor de Nuh, el Profeta de Allah!. La Paz sea contigo, ¡oh sucesor de Ibrahim, el Amigo de Allah!.*

*La Paz sea contigo, ¡oh sucesor de Musa, quien conversaba con Allah!.*

*La Paz sea contigo, ¡oh sucesor de ‘Isa, Espíritu de Allah!.*

*La Paz sea contigo, sucesor de ¡oh de Muhammad, el Amado de Allah!.*

*La Paz sea contigo, ¡oh sucesor de ‘Ali, Comandante de los Creyentes, la Paz sea con él!.*

*La Paz sea contigo, ¡oh hijo de Muhammad al Mustafa!.*

*La Paz sea contigo, ¡oh hijo ‘Ali al Murtatha!.*

*La Paz sea contigo, ¡oh hijo de Fatimat az Zahra!.*

*La Paz sea contigo, ¡oh hijo de Jadiyah ul Kubra!.*

*La Paz sea contigo, ¡oh Mártir, por cuya sangre Allah reclama compensación, e hijo del Mártir, por cuya sangre Allah reclama compensación!.*

*¡Oh asesinado de cuyo asesinato y del asesinato de su familiares y amigos puede no ser vengado!. Testifico que mantuviste la oración, y pagaste el zaqat y ordenaste las acciones buenas y prohibiste las acciones pecaminosas, y*

## Ramadán

*obedeciste a Allah y a su Mensajero hasta el último aliento.*

*Así, Allah maldiga a la gente que te asesinó, y Allah maldiga a la gente que te oprimió, y Allah maldiga a la gente que supo de ello y estuvo complacida con ello.*

*¡Oh mi Maestro!. ¡Oh Aba Abdullah!.*

*Atestiguo que tu fuiste luz antes y durante la concepción. Las impurezas de la era preislámica no pueden tocarte, ni su suciedad te afectó.*

*Atestiguo que en verdad, tú eres la columna de nuestra religión y el dirigente de los creyentes.*

*Atestiguo que eres Imam, virtuoso, que te guardaste a ti mismo contra pecado, que estuviste complacido al resignarte a la voluntad de Allah, que eres puro, que guiaste acertada-mente y que fuiste divinamente guiado.*

*Atestiguo que en verdad los Imames que son tu progenie son la esencia del taqwa, los signos de guía, la cuerda fuerte de la religión y las pruebas de Allah para la gente del mundo. Y hago a Allah, a Sus ángeles, Sus profetas y Sus mensajeros, testigos de que creo en vuestro Imamato, y vuestro afecto acompaña todo paso que doy en mi religión y toda acción que concluyo. Mi corazón está sometido al vuestro y mi tarea sigue vuestros mandatos.*

*Allah bendiga a todos vosotros, a vuestras almas y vuestros cuerpos, ya sean visibles o invisibles, ya estén presentes ya ocultos.*

### **- Mantenerse despierto durante esas noches**

La vigilia durante estas noches conlleva gran *sawab* (recompensa divina).

### **- Ofrecer 100 Rak'ats**

Estas *rak'ats* se realizan de dos en dos, y se ha recomendado altamente, que lo mejor es recitar en cada *rakat*, tras Surat al Hamd (al Fatiha), diez veces Surat at Tawhid

**- Recitar 100 veces**

***Astaghfir-uulaha Rabbii wa Atuubu Ilaih***

Yo busco el perdón de Allah, mi Señor, y regreso hacia Él

**- Recitar 100 veces**

***Allaahummal'an qatalatal Amiiril Mu'meniin***

¡Oh Allah! Maldice al asesino de Amir al Mu'minin ('Ali ibn Abu Talib -P-)

**- Recitar 1.000 veces Surat al Qadr**

**- Ofrecer *Sadqa* (caridad)**

**- Leer algunas reglas de *Fiqh***

## La Batalla de Badr y el Ramadán: Una reflexión historiográfica<sup>1</sup>

Hacia mediados del mes del ayuno del segundo año del Islam emigrado, se sucedieron los hechos históricos del primer y paradigmático gran combate de los musulmanes contra sus opuestos, los enemigos de Dios.

El Profeta y sus más allegados colaboradores habían alcanzado Yatrib, transmutándola en Medina -*La ciudad del Din*- en torno al día 12 del mes de Rabi Al-Aual del primer año islámico<sup>2</sup>, y ello no

---

1 Es frecuente que se glose los sucesos históricos de los primeros tiempos de la islamidad, no es tan habitual que ello se efectúe con pretensiones críticas sobre algunos de los lugares comunes historiográficos, asentados por siglos de hagiografías y exégesis para-historicistas.

La intención de este artículo no habría de ser otra que acercar una serie de reflexiones analíticas en torno a dos de las lecturas historiográficas, accesibles en lengua castellana -básicamente las obras de los prestigiosos especialistas: Ya`far Subhani y Martin Lings- acerca de un suceso singular y trascendental para la Historia posterior de la islamidad, sin la cual es difícil comprender el desarrollo posterior de lo que se ha pretendido fuera el paradigma de la formulación estatal islámica: el estado medinés profético.

Nos han interesado estas dos obras como referencia, por ser biografías del Profeta, accesibles para el lector de habla hispana a quien pudiera interesar estas páginas; así como por tratarse, en ambos casos, de obras referenciales y expresivas de dos sensibilidades doctrinales, muy tintadas de escolaridad (sunni y shia), pese a que ambas obras son trabajos limitados e incompletos, pues en ninguna de ellas aparece un aparato documental o referente que puede ayudar a la investigación, aún somera. La traducción espléndida y fiel de la obra de Lings, contrasta no obstante y especialmente con el caso de la traducción castellana del interesante estudio de Subhani, la cual es una selección de textos, aunque ambas representan dos documentos que han conformado en los últimos años buena parte de las opiniones que los musulmanes hispanohablante poseen sobre el origen de su religión.

2 El profesor Lings estima que la fecha pudo ser la del 27 de septiembre del año

hizo sino avivar la tensión existente en la península arábiga entre creyentes e incrédulos, con la consiguiente presión y crispación sobre los musulmanes, que ya en aquellos momentos se consolidaban como una fuerte colectividad en la región.

Unos diecisiete meses después, se hubo de producir el primer acto socio-político de relevancia de aquel primer núcleo de musulmanes: la denominada “Batalla de los Pozos de Badr”.

A comienzos de aquel segundo mes de ayuno en la nueva ciudad de la Fe, se hizo evidente que el conflicto militar entre la sociedad de los creyentes y sus adversarios era de una inminencia tal, que dos grupos en los primeros días de la segunda quincena de aquel mes, los musulmanes dirigidos por el Profeta del Islam, y los incrédulos comandados por lo más sobresaliente de la aristocracia Quraish, se enfrentaron con las armas en un punto de la ruta caravanera de la costa del Mar Rojo que unía La Meca con las regiones de Sham -la actual Palestina y Siria-, que en aquella época era la más importante conexión comercial que articulaba la actividad económica en la región, ya que conectaba Oriente -África oriental, el actual Golfo Pérsico, la India y más allá la China y el reino de Siam- con el Occidente latino -Bizancio, y la posterior Europa carolingia y romano-cristiana-.

En aquellos momentos ¿Qué relevancia habría de tener para la Historia en general una acción militar, aparentemente tribal, en el interior de la ignota península árabe?

Pese a que el combate fue una acción militar de relevancia numérica limitada, pronto se hizo evidente que tras el encuentro y su resultado, algo esencial había cambiado en el complejo equilibrio que permitía el movimiento de materias entre las diversas zonas que aquella red comercial articulaba. Con el fracaso militar del, hasta aquel instante, poderoso Quraish se hizo notorio que el gestor del flujo había cambiado; algo más tardarían los ajenos al suceso en comprender que esto no era lo importante, puesto que lo

---

622 del computo latino-cristiano. Véase: LINGS, Martín, “*Muhammad. Su vida basada en las fuentes más antiguas*”, Madrid: Hiperión, 1989, pág. 140.

## Ramadán

que en verdad había cambiado era el carácter e identidad del nuevo administrador.

Se iniciaba una nueva era de relaciones internacionales. Podemos afirmar, sin temor a caer en el maximalismo, que el contacto, la convivencia, convulsa y/o cooperante, entre el mundo musulmán y sus vecinos -creyentes del Libro e incrédulos- iniciaba una andadura que aún en nuestros días no ha encontrado un punto de equilibrio.

El hecho histórico de que aquel acto de guerra activa defensiva fue la primera y rotunda acción de afirmación del Islam, y que el acontecimiento, hoy en día, se encuentre vigente, tanto como sus consecuencias renovadas, es la primera y más indudable lección histórica de la trascendencia de aquel singular combate.

Pese a ello, con precipitación, se ha pretendido explicar como un mero acto de venganza la decisión de la Comunidad islámica de Medina de atacar aquella caravana, en la que la tribu del Quraish ponía todo su prestigio socio-político y buena parte de sus expectativas económicas anuales. No obstante, ha de pensarse que desde el momento de la marcha de los musulmanes mecánicos hasta Yatrib, sus antiguos vecinos no habían cejado de acosar al grupo de emigrados en torno al Profeta, bien presionando a otras tribus para que éstas les fueran hostiles, bien intrigando en el seno de la población autóctona medinesa, a fin de crear disensiones en la comarca, que forzasen a un conflicto entre los musulmanes refugiados y los naturales del feraz oasis que era Yatrib y sus alrededores.

Lo cierto es que en el ánimo de los musulmanes existía la necesidad y conveniencia de asestar un golpe a los enemigos de la nueva comunidad, que afianzando el prestigio del grupo -necesario para consolidar su posición en el complejo entramado tribal pre-islámico de aquella península- sirviese tanto de medio de compensación por el daño social y económico que la forzada emigración había supuesto, a la vez que posibilitase alguna merma en el dominio que la aristocracia mecánica pretendía imponer a toda la región. Así, el Profeta envió a Talhah y a Said, el hijo de Zaid el Hanif hacia la

comarca de Haura, lugar situado al oeste de la ciudad en dirección a la costa de lo que actualmente conocemos como Mar Rojo, con el fin de que observaran, e informasen, de la llegada de la caravana mecana que aquel año mandaba Abu Sufian.

Por su parte, los mecenos tenían en la nueva Medina eficaces informadores entre los hipócritas y los renuentes a la presencia de los musulmanes, y los consiguientes cambios que ello estaba introduciendo en el orden social y comunal de la región, de forma que los caravaneros supieron del movimiento, y sus previsibles consecuencias, y destacaron a un hombre de la tribu de Gifar, de nombre Damdam Ibn Ambru, para que previniese a los habitantes de La Meca, y los instase a que enviaran un cuerpo de ejército para proteger la caravana. Mientras tanto, el Profeta y sus compañeros permanecían en Medina pendientes de la enfermedad de su hija Ruqaiyah, ahorrando energías y medios, ya que sus posibilidades de movilización eran sumamente escasas en aquel momento; pero ya decididos, en su mayoría, a asestar un golpe a aquel poder incrédulo, que sirviera de compensación por los agravios, y demostración de fuerza para el acosado grupo de creyentes.

Setenta y siete varones musulmanes emigrados habitaban el lugar, todos ellos, salvo tres, marcharon junto al Profeta; sólo quedaron fuera del ejército los dos comisionados para estudiar los movimientos de la caravana, y Utman, yerno del Profeta, que por indicación de éste permaneció en Medina junto a su esposa enferma, y al cuidado de las personas que allí quedaban sin la protección del grupo masculino de los emigrados.

Simultáneamente a la disposición de la pequeña mesnada musulmana; llegaba a La Meca el enviado de Abu Sufian, encargado de enervar los ánimos contra el acontecimiento que se avecinaba. Los historiadores clásicos<sup>1</sup> han relatado que Damdam entró en la ciudad santa, sentado en su montura al revés, y habiendo sangrado al animal en su hocico en señal de duelo y alarma.

---

1 Ver: YA' FARIAN, Rasul, "*Tarij-e Siasi-e Islam*". Sire-ie Rasul-e Juda, Qom:Sazman-e Shap-e ba Intisharat, 1373 H.sh., pág 398 y ss.



## Ramadán

Relatan que gritaba:

*“¡Hombres del Quraish! Vuestras mercancías, vuestros bienes, Muhammad y sus compañeros están sobre ellas!”*

No deja de ser interesante esa apelación pragmática al patrimonio material, por trascendente que éste fuera en aquellos días y aquella zona del mundo, región eminentemente comercial, sin otros recursos que el mercadeo; cuando desde el inicio de la predicación islámica los incrédulos habían atacado al Profeta, considerando su convocatoria como un peligro para las religiones ancestrales idolátricas. Los incrédulos dejaban entrever por vez primera su auténtica faz social y mostraban su programa de reacción y atraso; resistían contra el Islam, no por convicción idolátrica, sino por un mísero y primario temor a la revolución en las mentes y corazones, que aquel primer Islam traía, de la cual podría devenir cualquier cambio histórico para el orden social que a ellos convenía. En aquel tiempo, el Islam era la promesa de un gran cambio en la Humanidad, el cambio de una sociedad bien orientada, y dirigida por la Sabiduría y la Perfección. En la acción, como más tarde se evidenciaría, estaba en juego el prestigio político y social de los paganos frente a los nuevos musulmanes; y sin embargo, Abu Sufian hizo que su hombre apelara a los intereses materiales. Tal era la peroración de los incrédulos ya en aquel tiempo: pretendían que su conflicto con Muhammad era de orden meramente material, pues su mensaje desestabilizaba el orden socio-económico existente, aunque el tiempo evidenciaría que la renuencia y la contestación de aquellos nobles tribales, ante la convocatoria islámica, encerraba una más compleja motivación de la que no estaba ausente cierto rencor de los idólatras hacia la stirpe netamente *hanif* de los Hashemitas, que secularmente habían enfrentado su culto unitario a la caterva de ídolos, que el Quraish procuraba honrar en la ciudad, en un rudimentario esfuerzo de mercadotecnia socio-política, pues de esta forma pretendían contentar y atraer a su área comercial a las diferentes tribus de la zona, obteniendo con ello, además de benéficos económicos, la preeminencia y la satisfacción egolátrica personal que ha sido históricamente el

motivo último para todos los descreídos de la historia religiosa.

Abu Sufian, convocaba a sus vecinos y socios a defender los bienes de la caravana, en la que radicaban muchas de las expectativas mercantiles de aquel año, y, con ello, llamábalos a sustentar sus privilegios seculares, especialmente aquellos que más en peligro ponían el nuevo orden espiritual y religioso: su prestigio como individuos sin otro valor que su posición. No olvide el lector, que el Islam no pretendió alterar inmediatamente el orden económico existente -que ya era el sistema mercantil del final de los tiempos, el orden financiero de un tiempo regido por mercaderes y artesanos- si bien regularizó y conformó con el ser individual y su dimensión social, humanizándolas y armonizándolas, todo tipo de relaciones personales y económicas. Sin embargo, cambió definitivamente, en esencia y sustancialmente, la forma de percepción de la honorabilidad, que para aquellos individuos era el valor social de mayor trascendencia, pues desplazó el prestigio del orden social y económico al grado moral y espiritual.

La mañana en que el emisario de la caravana emplazó a los mecenos a defender sus pertenencias, en peligro por el inminente ataque musulmán, se tocó a rebato por el enfrentamiento *metahistórico* que enfrentaría la Verdad y la iniquidad.

En aquella contienda, aún antes de producirse, ya se dirimía el conflicto esencial entre todo creyente, expuesto, esforzado y obediente a la orden profética y el origen de ésta, y quienes basan su existencia en la resistencia a los divinos preceptos. De alguna forma en aquel bendito mes de Ramadán la Humanidad iba a asistir, aún sin conciencia de ello, a uno de los más grandes sucesos de su existencia: el primer y definitivo encuentro entre un Profeta, el Sello de todos ellos, y los enemigos esenciales de su Misión. Combatiendo por unas mercancías se estaba luchando por humillar a los enemigos de la Verdad, puesto que éstos desposeídos, aparecerían ante sí mismos, con la desnudez e incuria de quiénes sin poder material no habían de ser sino el humo de la Historia.

## Ramadán

El Profeta, arrebatándoles sus mercancías -más allá de la legitimidad que le asistía, en orden a su estatuto espiritual, y los débitos de aquellos mecanos para con los emigrados- los había de situar, por vez primera, ante su pobreza moral. Por ello, la primera lección de Badr, no fue otra que la realidad de que combatiendo por lo material, cuando el combate es legítimo, los creyentes reafirman su derecho espiritual, precisamente frente a quiénes utilizan secularmente los bienes materiales para contener la fuerza de Fe, y neutralizar el poder de los obedientes a la orden divina<sup>1</sup>.

Para nosotros, la marcha y los acontecimientos previos a la querrela han de ser una importante fuente de reflexión y de conocimiento acerca del proceso de la construcción de la religiosidad islámica, sobre la personalidad y condición del profeta, así como en torno a las relaciones de los primeros musulmanes con él, y con su bendita condición de Enviado divino. Cómo fue su conducta, en llegando a las proximidades de la zona en que se encontraban los pozos, que era el objetivo estratégico de la expedición, pues para aquel pequeño grupo se trataba de anticiparse a la llegada de los caravaneros, y tomándoles ventaja forzarlos a un combate que beneficiaba a los musulmanes, situados en un buen lugar estratégico, descansados y provistos de agua. El Profeta reunió a sus compañeros y les hizo ver la trascendencia de la inminente acción militar, buscando su anuencia o las reservas de quienes pudieran dudar de la viabilidad o idoneidad de la acción.

Recuérdese que eran un grupo reducido. Pese a mínimas diferencias, la historiografía clásica estima que estaban presentes unos trescientos de los primeros musulmanes<sup>2</sup>, entre ellos los setenta y

---

1 Sirvan de referente para esta idea algunas de las ocasiones en las que la Escritura conmina a la defensa activa y militante del orden correcto. Así aparece literalmente indicado en las siguientes aleyas y suras: Al-Baqarat, aleyas 190 y 193; An-Nisa`, aleya 76; At-Taubat, aleyas 12, 36 y 86; As-Saff, aleya 11, entre otras.

2 Véase: SUBHANI, Ya'far, *"Luz de la eternidad. Vida del Profeta Muhammad e Historia de los orígenes del Islam"*, Buenos Aires, Mezquita At-Tauhid, 1989. (edición en castellano que supone una traducción reducida y selectiva de su célebre biografía del Profeta del Islam).

cuatro mecanos censados, incluidos Muhammad, su tío Hamza y ‘Ali Ibn Abu Talib, siendo el resto los nuevos creyentes de Yatrib y sus alrededores, los conocidos por la historia posterior como “auxiliares”, de forma que había en el ambiente, pese a la resolución general, el temor de que el encuentro fuese excesivamente desigual, más aún cuando tuvieron noticias de que desde la Meca estaba llegando, en auxilio de Abu Sufian, un importante número de hombres, todos ellos bien pertrechados y muy motivados por los argumentos e invectivas anti-islámicas de los más agresivos enemigos del Profeta y los creyentes, como era el caso de Abu Lahab o Umaiiah de Yumah.

Con aquella consulta, el Profeta no había de buscar tanto la resolución para la acción, que como podremos comprobar, tenía otro origen, sino el enfrentar a aquel grupo con su propia determinación para actuar bajo su mandato; de hecho en el debate que se suscitó en el cual hubo opiniones inseguras, e incluso derrotistas, la cuestión acabó por derivar en el motivo último de la acción. El Profesor Martín Lings lo ha relatado espléndidamente<sup>1</sup>:

*“... un aliado de los Bani Zuhrah, Miqdad, que llevaba poco tiempo en Medina se levantó y añadió: “¡Oh, Enviado de Dios! Haz lo que Dios te ha mostrado que debes hacer. No te diremos como los hijos de Israel dijeron a*

---

Subhanī sostiene que los combatientes eran exactamente 313, aunque otros autores estiman que fueron 304, e incluso 308. La tradición documental duodecimana ha sostenido con insistencia que 313 es el número auténtico de combatientes, de hecho hay una serie de hadices de los Imames que relacionan este número con los futuros acompañantes de Imam Mahdi (P) en el momento que se manifieste ante la *Ummah* en una oración de Isha´ en el Haram de La Meca. Lo cual destaca, según los criterios imamistas, el carácter esotérico de la acción de Badr, y sus secuelas metahistóricas. Recuérdese que la meta-numerología es una evidencia esotérica de primer orden: doce son los Infallibles, como doce son los avatares de la tradición indostánica, o doce los apóstoles cristianos; así como setenta y dos fueron los mártires de Karbala, como igual número fueron los discípulos directos de el Profeta ‘Isa (Jesús), etc.

Una actualización documental de los hadices sobre el tema se puede encontrar en árabe y persa en: MUSAUI KASHANI, Muhammad Hasan, “*Yahan dar Aiandeh*”, s/l: Mehr, 1370 H.sh., pág. 251, *hadiz* 412

1 Ver: LINGS, M, “*Muhammad. Su vida...*”, pág. 159.

*Musa: «Ve, pues, tú y tu Señor y combatid. Nosotros nos quedamos aquí temblando» (Corán: Al-Mai`dah, 24), sino que diremos: “ Ve, pues, tú con tu Señor y combatid, y nosotros también combatiremos, a la derecha y a la izquierda, delante y detrás de ti...”*

Este aspecto de la cuestión es muy interesante pues en él puede estar el germen de situaciones posteriores en la intra-historia islámica, especialmente en algunos contextos socio-políticos que hubieron de vivir los primeros musulmanes tras la desaparición del Profeta Muhammad.

Por otra parte, ésta debió ser la primera vez que en un debate abierto entre los musulmanes, alguien argumentó apoyando su tesis en una referencia coránica, siendo esto un hito singular en la Historia erudita de la islamidad; en presencia del propio Profeta se iniciaba un sistema de referencias argumentales, con la Revelación como eje discursivo que ha acabado por ser la señal más evidente y neta de la identidad intelectual islámica.

Hay una diferencia de criterio entre los dos autores que estamos siguiendo en nuestra reflexión. Aiatullah Subhani sostiene que Abu Bakr y Umar Ibn Al-Jattab intervinieron en aquella consulta en el sentido de no considerar que fuese una acción afortunada, pues el grupo creyente era pequeño y el enfrentamiento abierto con el aún poderoso Quraish habría de perjudicar al incipiente movimiento de los musulmanes. El profesor Lings, por su parte, menciona que el discurso de ambos, se desarrolló en el sentido de que, opinando “*por los Emigrados*” (sic), fueron partidarios de avanzar, esto es de atacar. Si prestamos atención a los autores clásicos<sup>1</sup>, parece cierto que hubo, entre los convocados por el Profeta a la consulta, un cambio de opiniones y que, en aquel momento, si bien no se opusieron ni debilitaron el criterio general, ambos personajes -con la relevancia social que ya empezaban a tener entre los musulmanes mecenas- mantuvieron la tesis de que la cautela y la paciencia eran necesaria,

---

1 “*Al-Katib al-Basi*”, Ahmad Ibn laqub, Tarij Al-Ia`qubi, Beirut: Dar Sadir, s/f, t.II, pág 45 a 47.

y que una acción militar frontal contra un ejército manifiestamente superior era una temeridad; por otra parte, en el ánimo de algunos de los emigrados pesaba el hecho de que el enfrentamiento habría de ser con familiares y antiguos allegados tribales.

Para nosotros, el incidente del debate suscitado, y de las posiciones anticipadas guarda una posible clave sobre algunos sucesos posteriores. Nos inclinamos a pensar que ya en aquel momento se perfilaba un grupo de opinión dentro del colectivo de aquellos primeros creyentes, representado por las dos personalidades mencionadas; círculo que a lo largo de la década siguiente se significaría por mantener criterios en las actuaciones histórico-políticas de los musulmanes, que en la terminología actual podríamos calificar como de *real politik*. Por supuesto, frente a este posicionamiento -legítimo por otra parte-, inmediatamente, se hubo de generar otro grupo de opinión, muy evidente identificable con los posteriores partidarios políticos de Hamza y el propio ‘Ali, basado en la vehemencia y la resolución para actuar, más allá de cualquier consideración pragmática mediata.

En este sentido la Batalla de Badr, concretamente sus prolegómenos, por tratarse de la primera acción relevante de la incipiente comunidad medinesa, marcó de alguna forma el devenir posterior de la vida política de aquel excepcional conjunto de personas, con las evidentes consecuencias de todo ello en la Historia de la islamidad.

Las diferencias entre “prudentes” y “vehementes”, pues, estaban marcadas ya desde el inicio mismo de la vida comunitaria. Se estaban estableciendo los contrastes entre los que comprendían que aquel Islam se hallaba en un trance histórico delicado, y los que, haciendo abstracción de ello, pese al buen sentido evidente de tal planteamiento, habían puesto su confianza en el empuje que el propio Profeta marcaba, seguros por su condición de creyentes indubitables, de la bondad de sus actos y la complacencia divina que habrían de atraer. En aquellos momentos, y como consecuencia de la consulta profética, todas las opiniones eran legítimas; de hecho, las que destacaron, acabaron por aglutinar dos tendencias, dos sensibilidades frente a su

## Ramadán

propio hecho religioso. Sin embargo, a medida que la Revelación<sup>1</sup> y las propias actitudes proféticas, fueron indicando que los impulsos de los corazones más decididos y valientes eran la expresión del camino de la satisfacción y la anuencia divina, el posicionamiento más pragmático -si bien ofreció notables servicios a aquella primera islamidad- acabó por encastillar una disposición limitada en la comprensión de la trascendencia metahistórica que ellos mismo estaban viviendo, como coetáneos, y actores-observadores de un suceso tan notable en la Historia de la Humanidad, como fuera la construcción del Islam Muhammadiano mismo.

Esa posición, y sus valedores, desembocaría en una tendencia interna en el seno de la primera comunidad de creyentes, de manera que su distanciamiento espiritual de los objetivos proféticos -tal como lo podemos entender- acabó por impedir que algunos frequentadores del propio Profeta incomprendieran buena parte de sus más trascendentales indicaciones; como pudo ser el caso de la designación sucesoria en el valle de El Gadir, momento y lugar en que habiendo sido mostrada, por parte del Profeta y de la Revelación inmediata, cuál era la posición correcta, los más significativos referentes de la, que se puede denominar, “*vía pragmática*” acabaron por ignorar la designación de ‘Ali Ibn Abi Talib como guía de la Comunidad, anteponiendo hipotéticos criterios de idoneidad y procedencia política -*lo políticamente correcto*-, pues él representaba la tendencia entre los primeros musulmanes a anteponer abrasivamente el *debe ser*, a un corto, romo y limitado *pueda ser*.

No obstante, ha de tenerse muy presente, al reflexionar de manera historiográfica sobre el primer Islam, que los sucesos y personalidades relacionados con el devenir histórico del Profeta son entidades nocionales paradigmáticas; a partir de las lecturas históricas que seamos capaces de realizar obtendremos una percepción de la islamidad del tipo: Islam del Profeta, Islam de los Imames, de los primeros califas, del califato histórico, de los Compañeros, etc., entendiéndolo por todo ello que cada una de estas lecturas de la

1 AA.VV, Quran Kitab-e Hedayat dar Didgah-e Imam Jomeini, Teherán: Moa`aenat-e Piyuaheshi-e, 1375 H.sh. pág. 186 y ss.

vivencia religiosa de los primeros musulmanes tiene que ver con la asunción, e incluso el *seguidismo* ingenuo y ciego -una deformación de la imitación reflexiva o *taqlid*- de las pautas de actuación más superficiales de cada uno de ellos.

Así pues, al pensar, reflexionando sobre el comportamiento de aquellas personas, -especialmente del Profeta- y pretender extrapolar sus acciones a nuestras actitudes puede ser muy legítimo si se acierta en la reflexión, si ésta es coherente y armónica con la información -toda la información- de que disponemos en nuestras fuentes históricas -esencialmente los cuerpos documentales de hadices, depurados por las metodologías que los han analizado a fin de verificar su consistencia como fuentes fiables (*ulum al-hadiz, ulum riyal*)-, pero ha de ser el estudioso cauto a fin de ponderar la información que la historiografía islámica ha preservado para los musulmanes de todos los tiempos, a fin de permitir relacionar en cada época y lugar ese legado intemporal con el contexto concreto sobre el que se ha revertir la enseñanza.

En aquella consulta profética, previa a la batalla en Badr, estas reflexiones habrían de evidenciar, especialmente si se ponen en relación con posiciones posteriores, en qué lugar -espiritual, político, social- estaban los principales actores que participaron en ella junto a Muhammad.

Así, sabemos<sup>1</sup> que la reunión tenía por objeto enfrentar por vez primera a los musulmanes ante sus deberes, y podemos afirmar con gran precisión que no había duda, en el ánimo ni en la mente del Profeta, sobre estos términos; por ejemplo, la historiografía islámica ha guardado memoria de que la mañana de Badr, ante la vista del ejército de los mecanos, él mismo expresó, enunciador y suplicante:

*“¡Dios nuestro! Quraish con toda su arrogancia y soberbia se rebeló contra Ti y Tu enviado. ¡Dios nuestro! Haz rea-*

---

1 Aceptemos la tesis clásica de los especialistas musulmanes en aquellos sucesos. Véase: MAYLISI, Muhammad Baqir, “*Tarij-e Chahardah-e Ma`sum (e)*”, Yamkaran (Qom), Masyid-e Muqads-e Sahib-u Az-Zaman, 1373 H.sh, pág 139 y ss



## Ramadán

*lidad el auxilio que me has prometido y hazlos perecer”<sup>1</sup>.*

Petición, ésta, que nos muestra que él contemplaba un desig-  
nio para el enfrentamiento inevitable, y que aquel consejo con sus  
acompañantes era de orden táctico y nunca estratégico; de hecho  
prácticamente el debate se zanjó tras la apelación de Miqdad a los  
compromisos coránicos de secundarle y asistirle conforme a la mejor  
tradicción de unitaria obediencia al deber de asunción de su Mensaje  
como continuador del legado *hanifi* abrahánico.

Sin embargo, aquellos que objetaron argumentos de oportunidad  
para eludir el enfrentamiento armado, establecieron, tal vez en sus  
propios ánimos, tal vez en la mente colectiva de algunos -buena  
parte- de aquellos creyentes, una pauta nueva entre ellos, aunque  
vieja como la Humanidad misma: anteponer la propia y privada  
reflexión, pese a sus limitaciones y trampas, a la obediencia primor-  
dial, e incluso primaria, que se ha de ofrecer a un Enviado Divino,  
cuando se percibe y asume que éste tiene tal condición.

La legitimidad del propio albedrío, la individualidad rica y  
constructora, se convierte en un velo cuando se contrapone a un  
criterio profético. Muhammad había llevado a todos sus hombres  
hasta aquellos pagos y los enfrentaba a su propio destino histórico.  
La lucha por y con la orden de un Profeta, desde aquel momento, se  
convirtió en una sublimación, en un hito de orden superior, puesto  
que allí se iba a representar el conflicto cósmico entre el Bien y el  
Mal. Siguiendo al Profeta, aquellas personas estaban, especialmente  
en los momentos previos a la contienda, instalados en un estadio  
meta-existencial excepcional y prácticamente irrepetible. Por vez  
primera, de forma colectiva, alguien obtendría el bien supremo del  
martirio en las filas de un Profeta de Dios, defendiendo una Reli-  
gión que perduraría hasta el Fin de los Tiempos. Pese a ello, habría  
quien aún mantendría su mente y su corazón al servicio de la lógica  
elemental del pragmatismo terrenal.

La junta profética dirimía, pues, la disposición integral al sacri-

---

1 SUBHANI, Ya'far, "*Luz de la eternidad...*", pág. 188.

ficio, más allá de cualquier consideración mediata, o la inmadurez para esa inmolación. No era una mera reunión estratégica, como hemos apuntado. Ya habían llegado hasta allí, dejando Medina sin hombres ni defensa; lo que aparentemente era una acción suicida, sólo se podía solventar con una labor heroica, puesto que una pragmática vuelta atrás hubiese transformado a aquel grupo desde ser el exponente de una agrupación por Dios *-Hizb Al-Lah-<sup>1</sup>*, en una bandera de árabes enredados en una lucha tribal.

Cada comportamiento, cada condición, por tanto, que tiene que ver con el contacto humano en torno al Profeta, evidenció, ya entonces, y aún ahora lo manifiesta, una forma y carácter de la islamidad que desde aquellos tiempos se ha ido proyectando sobre la Historia de los musulmanes, con sus sombras y luces; cargando

---

1 De hecho esta expresión, como casi todo el mundo sabe, procede de una aleya muy debatida y reflexionada en la Historia de la exégesis coránica (Al-Mai' dah, 56), en la cual se explicita quiénes son considerados por la Revelación con el muy honorable estatuto de "partidarios de Allah".

La aleya indica: **«Quien tome como tutor a Allah, a Su Enviado y a los creyentes (éstos son) los partidarios de Allah, (y) serán los vencedores»**. Apareciendo en lengua árabe la expresión *ataual-la*, de la raíz *t-u-l-l* (verbo cuadrilítero), que tiene por significado esencial "asunción", "dejarse ocupar", "implementar con un poder"; e incluso hay que decir que por ser un verbo de cuatro letras en su raíz tiende a poseer dos infinitivos *-masdar-* activos, por lo que es especialmente delicada la comprensión semántica de su significado primordial, dado que éstos puede complementarse o matizarse.

En la frase coránica se antecede de un sustantivo condicional, de manera que el indicativo en presente depende, asimismo, de un sentido condicional *-madari' a mayzum fi'l ash-shart-* que indica que todo lo que le sucede está condicionado a la plenitud de la acción respecto a sus complementos -las entidades que han de tomarse para la propia implementación-.

Todo ello tiene especial sentido si se recuerda que la aleya en cuestión se antecede de aquella en la que a partir de una anécdota -la donación mientras rezaba por parte de Imam 'Ali de un anillo a un pedigüeño- se reveló el perfil teórico y socio-doctrinal del "valedor o tutor de Allah" sobre esta tierra, expresión que en el árabe coránico también procede de una raíz verbal de la misma familia semántica.

De forma que se hace manifiesto que en la Revelación hubo desde siempre la clave de que la posición combativa de los agraciados por esta distinción -'Ali y sus partidarios socio-políticos y doctrinales- fue desde el primer momento la posición deseada por el Profeta y la de complacencia divina, si a una correcta comprensión de la Revelación nos remitimos.

siempre la vida islámica de bondades y reproches. La consulta había de poner a los precombatientes en la tesitura de su propia disposición a la obediencia y el sacrificio, mostrándonos las diversas formas de disposición para *estar* en la islamidad.

De tal forma y ya en aquellos días, con el Profeta presente y sus ordenes vigentes, se establecieron las categorías de islamidad de los musulmanes, todas ellas legítimas, pero no todas de la misma pureza, intensidad, ni alcance; en la Fe como en los metales precisos hay gradaciones. Los estadios y su relevancia, recordemos, son algo que nos viene del propio Libro:

***«Estarán por categorías junto a Allah. Allah ve perfectamente qué hacen»<sup>1</sup>.***

***«Él es Quien os hizo legatarios (suyos) sobre la tierra, y Quien os ha distinguido a unos sobre otros en categorías, para probaros en lo que ha concedido»<sup>2</sup>.***

Tenemos, pues, diversas categorías: la islamidad de los disciplinados, de los que veían por los ojos de Muhammad<sup>3</sup>; la islamidad personal de quienes conservaban como un tesoro vital su individualidad, e incluso la islamidad rutinaria de los aculturados por el nuevo movimiento; no dejemos de lado que estos últimos, aparentemente son los musulmanes que se limitaron en los primeros tiempos a vivir islamizados, pero son el caldo de cultivo de la ignorancia, de sus aparentemente inocentes filas acabarían por surgir, tiempo tras tiempo, aquellos que el propio Profeta denominara *mariqun*<sup>4</sup>.

---

1 Corán; Al Imran : 163.

2 Corán; Al-Ana`am : 165.

3 En nuestro tiempo, el Sheij Mártir Mutahari ha escrito:

*“La influencia de los profetas es como la de alguien muy amado que ha entrado en lo profundo del espíritu del amante, capturándolo en su mano, y tomando el control de cada aspecto de su existencia”.*

Véase: MUTAHHARI, Murteza, *“Polarizaciones en torno del Carácter de Áli ibn Abi Talib”*, Buenos Aires: Al-Fayr, 1993, pág. 53.

4 Nos referimos a las tres categorías de individuos con los que tuvo de vérselas durante su agitado califato Imam ‘Ali, tal como el Profeta le previniera, cuando dijo:

Un Islam de luchadores arrastrados por la vehemencia del Amor, un Islam de políticos, sensatos y prácticos, un Islam folklórico de quienes conviviendo con un Profeta seguían apegados a la cotidianidad ancestral de los ignorantes.

De hecho la personalidad con más relevancia social de aquel momento después del Profeta, tal cual era su tío Hamza, no tuvo gran cosa que decir en aquella *shura`*, pues se limitó a cerrar decididamente filas en torno a lo que era la evidente intención de Muhammad: combatir contra los incrédulos, más allá de cualquier otra consideración, pues ya era llegado el tiempo de establecer una pauta de respetabilidad para el nuevo movimiento. Sabemos que Hamza El Mártir tuvo una participación especialmente activa y decisiva en aquella acción, sin embargo, ni él ni nadie de la familia profética tomaron la palabra en la reunión para reforzar la que podríamos considerar la tesis Muhammadiana, la combativa; hasta ese punto era evidente cual era la línea de obediencia. Sin embargo, tanto él como su sobrino ‘Ali, pese a que había ya entre los musulmanes personalidades con pretensiones de notoriedad y preeminencia, hubieron de ser los adalides que lucharan en los primeros momentos en combates individuales para preservar el honor social y la dignidad espiritual del grupo islámico ¿Era aquello el débito a su alineamiento con las tesis guerreadoras u obediencia y entrega?



Desde el momento mismo en que los musulmanes asumieron que aquella jornada era para la lucha, comenzaron a actuar en consecuencia. Las crónicas históricas han conservado la memoria de cuales fueron las acciones concretas que llevaron al triunfo militar; remembranza muy minuciosa y detallada habida cuenta que desde los primeros instantes de aquella sociedad islámica, hubo la noción

---

*"Me indicó el Enviado: Después de mí, combatirás con los nakizun (los que quiebran los pactos de fidelidad), los qasitun (los desviados) y los mariqun (los errados sobre la Verdad de la Fe)"*

Vér: IBN ABI TALIB, ‘Ali (P), *"Partui-e az Nayh Al-Balagah"*, Teherán: UazarateFarhang-e ua Irshad-e Islami, 1374 H.sh., vol I, pág 207. (edición bilingüe con la traducción al persa dirigida por Aiatullah Mahmud Taliqani)

## Ramadán

de que el suceso, además de ser el primer combate y éxito de los creyentes, era un paradigma histórico excepcional. De hecho los pasos seguidos por aquel pequeño contingente son un prototipo del modo de ser, estar y combatir de los musulmanes para y en todos los tiempos.

Las decisiones tácticas y las órdenes impartidas por el Profeta, la distribución del grupo sobre el terreno, la cadena de mando que establecieron para sus indicaciones, todo ello ha sido motivo de reflexiones en la historiografía musulmana, y todo ello es materia de meditación pues, más allá de su interés militar, nos ha de servir como evidencia de la mentalidad y actitud ante el combate de Muhammad y de los primeros musulmanes que le siguieron, en definitiva frente a la necesidad de defensa de su *Ummah*.

Lo más relevante es que a manera de medida estratégica se ordenó cegar la mayoría de aquellos pozos -que eran numerosos en aquel recóndito collado- a fin de que los mecenos, a su llegada al lugar, no pudieran abastecerse, y obligarlos a luchar por el agua. Decisión que implicaba una determinación de defender el lugar y de no dejar margen para el compromiso o los acuerdos<sup>1</sup>.

---

1 Uno de los debates analíticos de la historiografía del primer Islam ha consistido en enfrentar la decisión profética de negar el agua a los enemigos y la decisión de Imam 'Ali en la batalla de Siffin de permitir a sus opositores el abastecimiento de agua, pese a que en este segundo caso el valor táctico del control de las fuentes acuíferas era muy similar al acaecido en Badr el segundo año islámico. Los historiadores imamistas ha destacado que en el caso de Siffin, el Imam actuó con magnanimidad, aún mermando su situación militar, en tanto en cuanto se trataba de un conflicto entre musulmanes, en el cual los creyentes tenían la opción de enfrentar a los dirigentes omeyas corruptos de la otra parte con sus propias bases sociales, a fin de recuperar para lo que se comprendía como Islam correcto a aquellos islamizados que militaban en las filas de Muawia, pese a su manifiesta ignorancia de las que eran posiciones doctrinales correctas, esto es la obediencia y anuencia al Imam-califa; en la tolerancia táctica había un mensaje de concordia y mano tendida.

Por su parte, el Profeta en Badr, negó el beneficio humanitario del agua al contingente enemigo, dando una lección de *ahkam* islámico: no ha de haber pietismo ni sensiblería con los enemigos recalcitrantes de la Fe, pues esa piedad acabará por ser un daño que volverá contra los creyentes; el deber de defensa activa del Islam y la islamidad se antepone a cualquier consideración humanitaria, habida cuenta que el sentimiento -expresión infraexistencial- tiene

La primera cuestión interesante en estos momentos fue la resolución del Profeta para ocuparse de todo lo que concernía a la acción, inclusive los más mínimos aspectos estratégicos y logísticos del instante que los musulmanes vivían.

Hasta ese momento al menos en ocho ocasiones habían estado los musulmanes a punto de entrar en liza contra las caravanas de los mecanos; ésta sin embargo, era la ocasión en que él se encontraría sobre el teatro de operaciones bélicas, acompañado por la práctica totalidad de los musulmanes emigrados y lo mejor de los creyentes medineses.

Con anterioridad se habían acosados los movimientos comerciales del Quraish<sup>1</sup>; no obstante, ese fue el tiempo en el que el Profeta mismo decidió mostrar a los incrédulos la fortaleza y potencia de los creyentes; bien es cierto que apelar a esa “potencia” habría de ser un contrasentido si pensamos en la limitación, e incluso precariedad del contingente islámico, ya que los musulmanes estaban en minoría, como, por otra parte, habían estado en las anteriores situaciones en las que acosaron u hostigaron a las caravanas de los enemigos. Lo que estaba en juego, y aquello había de ser mostrado, no era el mero potencial combatiente de los musulmanes, el cual en aquellos momentos aún estaba por consolidar definitivamente, sino la resolución para destacar e imponer sus voluntades de mantener el apoyo y la obediencia a Muhammad y su Mensaje.

---

muchas posibilidades de ser un medio de minar la voluntad del creyente.

- 1 Sabemos que en el periodo que medió entre la llegada del Profeta a Yatrib y la marcha del grupo de musulmanes a Badr, se produjeron al menos ocho situaciones de conflicto entre creyentes destacados por Muhammad para controlar y vigilar los movimientos de los mecanos, así como para hacerles notar la presencia controladora de los musulmanes establecidos en la ya entonces denominada Medina. En varias de estas ocasiones entre los participantes en los movimientos de armados se encontró el propio Profeta, y se tiene noticias fidedignas de que en éstas sus ocasiones, la intención de la presencia islámica era hostil hacia las caravanas mecanas; de forma que se ha de aceptar que por su parte la decisión de atacar a la columna del Quraish en Badr era muy sólida y que la *shura* reunida sólo hubo de tener el carácter de consensuado y táctico que él mismo le diera.

Véase en este sentido: SUBHANI, Ya'far, “Luz de la eternidad...”, pág 173 a 175.

## Ramadán

Mucho se ha escrito sobre la motivación de aquellas acciones, y sobre el sentido efectivo de la Batalla de Badr. Hoy parece evidente que pese a la desigualdad numérica, y las limitaciones materiales, aquellos musulmanes ya estaban en disposición de mostrarse como un conjunto de hombres resuelto y pujante, siendo estos aspectos la expresión de la mencionada “potencia” que deberían descubrir a sus enemigos.

Por ello, la primera lección histórica de la decisión del Profeta y de su *shura'* debió ser que aquellos soberbios habían de recibir una respuesta contundente y definitiva por parte de los perseguidos creyentes, a fin de destacarles cómo, una vez iniciado el proceso de construcción de una comunidad religiosa islámica, el hostigamiento contra ésta habría de ser un yerro para castigar, por cuanto esa rivalidad encerraba una voluntad de enfrentamiento con el Bien y la Justicia, la sumisión a las divinas órdenes que Muhammad enseñaba.

Cierta historiografía ha pretendido analizar las motivaciones materiales del enfrentamiento entre el grupo musulmán de Medina y sus antiguos vecinos mecanos, explicando que la motivación del acoso islámico a las caravanas tenía por objeto fortalecer las arcas de la nueva sociedad religiosa. Ignoran que el acoso se limitaba a las caravanas fletadas por los incrédulos de La Meca, que eran las más fuertes y mejor guardadas, mientras que había un total respeto por las expediciones comerciales y mercancías de otros lugares, tan notables económicamente como las de los mecanos y que, posiblemente, podían ser presas más asequibles y tan pingues como las de La Meca. De igual forma, obvian que en todo aquel periodo previo al encuentro en Badr, Muhammad solamente encomendó el hostigamiento a sus convecinos emigrados, liberando a los naturales de Yatrib del conflicto.

La selección del objetivo: el Quraish y su liderazgo anti-islámico, es la evidente clave del porqué de su elección como blanco operativo por parte del Profeta. Como la Historia demostraría después, lo que se interponía entre la libertad de culto, el desarrollo religioso en suma, y aquellos primeros musulmanes era la pujanza

de los incrédulos y ateos mecanos para perjudicar la construcción de una Comunidad creyente, que se evadiese a sus intereses y deseos espurios.

Hasta ese momento, pues, el Profeta había enviado grupos de emigrados a atosigar y vigilar los movimientos de las caravanas, posiblemente como actos de presencia y advertencias sobre el conflicto abierto por la presión de los miembros más notables del Quraish contra los musulmanes; sin embargo, en aquel bienaventurado mes de Ramadán, la orden fue general para los creyentes capaces de seguirle, de manera que llevó con él a todos sus antiguos paisanos, ya indefectiblemente implicados en aquel viaje histórico sin retorno que era la Emigración, y a los creyentes de Yatrib en los que tenía confianza y certeza sobre su disposición espiritual y sobre la convicción de su Fe.

Se había comenzado un proceso, inmediatamente después de la migración del principal grupo de musulmanes, en el cual las acciones de acoso a los intereses mecanos habían sido efectuada por los desterrados, tal como hemos mencionado, posiblemente a fin de preservar los pactos inter-tribales que aún comprometían a los habitantes de Yatrib, de forma que el conflicto se pudo mantener, durante unos meses importantes para la consolidación de la Comunidad medinense, en un grado de intensidad relativamente baja. La cuestión, en apariencia, aún era un conflicto entre mecanos, aquellos que habían huido de su ciudad y los que controlaban las instituciones de ésta. Sin embargo, subyacía en la mente de los principales actores que se dirimía el éxito histórico de la misión profética Muhammadiana.

Si las precuelas de la Batalla de Badr habían sido una serie de acciones de acorralamiento entre convecinos mal avenidos<sup>1</sup>, con ello se evitaba mostrar ante los posibles enemigos, que habrían de unirse -como más tarde hicieron- a las fuerzas quraishitas, que era llegado el tiempo de grandes cambios para su forma de vida idólatrica. Por ello, las *secuelas* del fracaso de los mecanos dirigidos por

---

1 Ver: AL-UAQIDI, Muhammad Ibn Umar, "*Kitab Al-Magazi*", Beirut: Amin (edit. Marsden Jones), 1412 H.q.



## Ramadán

los secuaces del huidizo y calculador Abu Sufian, hubieron de ser la formación de una coalición anti-musulmana de los jefes tribales y las ciudades que sustentaban su dominio en la sociedad, la cultura y la moral idólatra. Aunque para entonces ya se habría producido un punto de inflexión en la vida de aquella primera comunidad de la Fe: venciendo a los idólatras en Badr habían demostrado su carácter, capaz de mantener la obediencia al Profeta, y de cerrar filas en torno a su autoridad, con todo lo que ello habrían de implicar en el futuro.

El suceso era de tal trascendencia que hubo de producirse en el mes bendito del ayuno, ya que más allá de la oportunidad anecdótica e histórica, este momento del año islámico, como sabemos, está cargado de bendiciones y resonancias excepcionales: lo que en él sucede tiene su eco en el año consiguiente. Aquel era el primer mes de ayuno que reunía prácticamente a todos los creyentes en torno de su Guía, pues anteriormente muchos de ellos hubieron de celebrar el ayuno en la ocultación por la presión de los incrédulos, o en la emigración para eludirla. La fuerza y la bondad de ese mes hubo de ser un factor relevante en la determinación para la acción, tanto por su relevancia espiritual, como por su oportunidad operativa que ofreció, ya que los infieles esperaban que los musulmanes, limitados por sus propias normas religiosas, eludirían el enfrentamiento durante aquel tiempo.

Es interesante apuntar que en el previo mes de Rayab del segundo año de la Hégira, el Profeta había desautorizado una acción de hostigamiento de un grupo de emigrados que al mando de Abdullah Ibn Yahish había sido enviado a observar la caravana de los mecanos; éste pese a las explícitas indicaciones que por escrito recibiera de la aún sencilla chancillería profética atacó la caravana matando a su jefe y haciendo algunos prisioneros, tomando, pues, el botín que trasportó hasta Medina. El Profeta se disgustó por la extralimitación de la acción, y especialmente por la violación de un espacio y mes sagrado para todos los árabes, e incluso retuvo el botín sin repartirlo -lo que implicaba que no lo asumía o legitimaba-, hasta

que recibióse la revelación de la aleya 217 de la Sura Al-Baqarah, que sancionaba la legitimidad de ese tipo de acciones, anteponiendo el derecho de los creyentes a la defensa activa, frente a la tradición de la sacralización de zonas y tiempos<sup>2</sup>. Por ello, el Profeta marchó en pleno mes de Ramadán al combate, con la certeza, fundada en la anuencia de la Revelación, de que su acción era un acto piadoso de la plena complacencia divina.

Este aspecto tiene su interés documental, por cuanto se ha insistido en cierta bibliografía historicista que las acciones de Muhammad durante aquellos decisivos meses fueron muy calculadas y pragmáticas, lo cual no es del todo inexacto en cierto plano elemental de la realidad; no obstante, en las actuaciones de dimensión más relevante y trascendente del Profeta y sus allegados, concientes de la identidad de aquel momento, aún frente a los cálculos que en aquel tiempo se hicieran por parte de la *Ummah* para conciliar los usos antropológicos árabes y la nueva realidad religiosa islámica, primó esencialmente la sumisión a las indicaciones de la Revelación, como no podía ser de otra forma.

En este caso concreto, el Profeta Muhammad actuó conforme a los usos tradicionales de respeto a la sacralización del mes de Rayab, hasta que la revelación de la mencionada aleya indicó un procedimiento correcto de comportamiento, ilustrando a los creyentes sobre la prioridad que había de tenerse en cuenta, que no había de ser otra cosa que la defensa del legado comunitario: los derechos a la libertad de culto que se les limitaba, frente al pietismo de cuartada de los incrédulos que pretendían beneficiarse de la nomenclatura religiosa de cierto meses y zonas.

La islamidad Muhammadiana, pues, fue una entidad de orden

---

1 El texto revelado dice exactamente:

**«Te han de preguntar si es permisible combatir en el mes sagrado. Di: "Combatir es severo yerro. Mas apartar a las gentes del camino de Dios, negarles el acceso a la Mezquita Sagrada y expulsarlas de ella es más grave para Dios. La sedición (frente a la Verdad) es más capital que matar..."»**

2 Ver: SUBHANI, Ya'far, "Luz de la eternidad...", pág. 175 y ss.

## Ramadán

superior cimentada a impulsos de las revelaciones concretas que en torno a la cotidianeidad se fueron sucediendo, un proceso de aprendizaje y asunción para el colectivo íntegro de aquellos primeros creyentes en consonancia con los eventos metahistóricos que estaban siendo llamados a vivir. La pulcritud y respeto que el Profeta mostró a los usos de la costumbre, como posteriormente a la Revelación, aún con evidentes perjuicios para sus intereses materiales mediatos, desdicen cualquier mezquina insinuación de oportunismo por parte de la Comunidad de creyentes medineses, como alguna historiografía ha insinuado, ignorando las claves del proceso revelador y su entidad misma.

En ello hubo una nueva instrucción profética, pues mostró la significación de un sentido de la prioridad netamente esencialista en la doctrina islámica, anteponiendo el deber de preservar la sociedad y el bienestar de los creyentes, a la mera práctica formal de la religiosidad exotérica. Esta norma fundamental, como estamos indicando, se ha interpretado tendenciosa y maliciosamente por parte de los refractarios históricos contra el Islam, aduciendo que los musulmanes no han sido ni son dignos de crédito *político*, por ser sus decisiones y prioridades doctrinales aparentemente aleatorias, ya que pueden, por ejemplo, llegar a combatir cuando deben ayunar; lo cual no deja de ser una paradoja, especialmente cuando la reflexión ha provenido por lo general de gentes incapaces de fidelidad a nada que no fuesen sus más primarios intereses, y actores de oportunidad sin ningún código como referencia más que su veleidad y conveniencia.

Lo cierto es que el Profeta, ordenando y disponiendo aquella operación en el mes de la abstinencia, colocaría el énfasis de la acción correcta en el deber superior de salvaguardar a los creyentes de sus enemigos, en aprovechar la oportunidad de fortalecer el Orden islámico y en priorizar los objetivos doctrinales, no considerando limitación alguna por la mera -aún importante- ritualidad del ayuno. ¿Qué valor puede tener un acto de adoración como el mortificarse con la privación del Ramadán, si no se podía realizar en el contexto

deseable para un colectivo de creyentes?

Parece evidente que Muhammad legó con aquella decisión una enseñanza esencial a su Comunidad de todos los tiempos, pues le indicó la prioridad elemental de establecer las bases de un espacio de seguridad, autoridad y poder para los creyentes, más allá de la escrupulosidad ritual de la práctica religiosa. Esto tiene un sentido muy especial en los tiempos acomodaticios en los que voces medrosas, e incluso hipócritas, han llamado e incluso llaman a los creyentes a la pasiva comodidad del ritualismo contenido ¿Sería aceptado un sacrificio como el ayuno, cuando los musulmanes eran oprimidos y el opresor pasaba impune frente a aquellos?

La acción concreta, por ende, se precedió de un develamiento revelador que había de sancionar la legitimidad y procedencia de la decisión de combatir en un mes consagrado, nos referimos a la aleya 39 de la Sura Al-Hayy, que señala:

***«Es permisible (la lucha) para aquellos que son atacados, puesto que han sido oprimidos. En verdad Dios es poderoso para auxiliarles»***

Se había puesto, pues, en juego mucho más que un acto de agresión comercial o político, esto nos lo recuerda la memoria que la historiografía clásica ha conservado de la propia acción guerrera. De hecho el enfrentamiento se hacía necesario por cuanto en torno a los musulmanes se cerraba un peligroso cerco entre los idólatras y los entonces poderosos judíos de Medina, que habían observado con desconfianza e inquietud cómo se consolidaba el núcleo musulmán, y de qué forma éste no habría de ser un remedo doctrinal de su ya desvirtuada y depauperada religión.

Los rabinos habían pretendido cortejar y cautivar al Profeta, mientras advertían en él un comparsa local, un simple árabe que remedaba sus usos unitarios; no creyeron nunca en la autenticidad de su Misión. Por ello, no es fortuito -nada en este relato lo es- que se recibiera la orden revelada de establecer la nueva *qibla*, hacia el

## Ramadán

Santuario de Ibrahim e Ismail<sup>1</sup>, muy poco tiempo antes de la decisión profética de llevar a cabo una acción rotunda y contundente que mostrase a los enemigos la resolución islámica.

La acción de aquel singular e irrepetible mes de Ramadán, pues, fue un acto de liberación definitiva de las fuerzas del Bien contra la peor coalición posible: la idolatría inicua por la Ignorancia y la desviación perversa del Conocimiento.

Sin embargo, contrasta la disposición y convicción del Profeta con la actitud de los incrédulos que hubieron de ser forzados a combatir. Sólo el hecho de encontrar todos los pozos cegados, tal como sugiriera uno de los acompañantes del Profeta, Hubab, así como la deserción cauta del grueso caravanero, forzó al combate al grupo de mecánicos que habían llegado en supuesto auxilio de sus bienes y pertenencias. La posición moral y mental del infiel aún en aquellos momentos en los cuales se sentía ufano de su superioridad material era la de eludir la molestia del combate; su mezquindad connatural había de esperar el éxito sobre los creyentes mediante tretas y hostilidad; sólo en algunos casos de exaltación y inquina personal la idea del combate abierto era atractiva. Abu Sufian cuando ya habían acampado en Yuhfa, un lugar próximo a los pozos, les aconsejó retirarse, pese a que eran más de mil combatientes contra el grupo de los musulmanes, dos tercios inferior numéricamente.

Las dudas del grupo del Quraish mecánico, contrastan en esos momentos con la resuelta disposición del Profeta y sus acompañantes más allegados, que dirigieron a sus camaradas apretando el paso por el Valle de Yalyal hacia los cenagales. Se sabe que una suave lluvia -intempestiva para aquella época pre-otoñal del año- facilitó el avance de los creyentes, pues alivió su fatiga, endureció el terre-

---

1 La aleya en cuestión es la 144 de la Sura Al-Baqarah que dice así:

**«Advertimos como reviertes tu rostro al cielo. Haremos, pues, que te vuelvas a una dirección de tu complacencia. Torna tu rostro hacia la Mezquita Sagrada. Donde quiera que os encontréis volved vuestra faz hacia ella. Aquellos que recibieron la Escritura conocen que es la Verdad proveniente de tu Señor. Dios está atento a sus acciones»**

no por el que había de discurrir la pequeña columna y despejó el ambiente del polvo sofocante, mientras que aquel aguacero habría de hacer más penosa y lenta la expedición de los incrédulos que, en sentido contrario, había de ganar algunas cotas de altura -la colina de Aqanqal- bregando con el barro que se formaba con la humedad.

Aquella lluvia era una alegoría del trasunto que se dilucidaba en la marcha frenética hacia los pozos: para los creyentes era una bendición que animaba su andanza -el propio Profeta la reconoció como un buen augurio<sup>1</sup>-, para el Quraish era una contrariedad que hubo de desanimar aún más a los más indispuestos al combate abierto. Sin embargo, frente a la disposición para la venganza y el rencor, entre los incrédulos primaba el sentido de la comodidad y la pereza; deseaban vencer a Muhammad, pero con lógica de tenderos calculaban sórdidamente el costo personal que ello les había de suponer.

Todo en aquella jornada, por tanto, hubo de ser alegoría y metáfora de una ancestral y primordial querrela entre el Bien y la Maldad; por ello es relevante que el propio Profeta, llegados a Badr y controlados los pozos, ya a la vista el grupo de los enemigos arengara a sus hermanos y compañeros apelando al Honor, al deber trascendente para el que habían sido distinguidos<sup>2</sup>.

La mañana de Badr, se recuerda que el propio Muhammad formó a su gente y los alistó, hasta el punto de pasar revista a las filas que habían formado para el combate. Premonitoriamente, antes del combate descansó en el sencillo pabellón que habían dispuesto para él por sugerencia de Sa`d Ibn Mua`d, y sintió un breve y ligero sueño visionario y veraz<sup>3</sup> en el que distinguió al mismo Yibril “armado para la guerra, y en las manos las riendas de un caballo enjaezado para el combate” (sic). Entonces, el Profeta les recordó

---

1 Ver. LINGS, M, “Muhammad. Su vida...”, pág. 161.

2 Ver: YA`FARIAN, Rasul, “Tarj-e Siasi-e...”, pág t. II, pág 98 y ss.

3 De este suceso dan noticia, entre otros autores: Bujari en su tomo LXIV, pág10, de la edición de cairota, o Ibn Ishaq en su célebre “Sirat Rasul Al-Lah” (edit. Wüstendeld), pág 444.

## Ramadán

por qué estaban allí y en qué medida la fortuna de la Fe estaba puesta en sus ánimos y espadas.

Desde el grupo mecano se acercó a caballo Amir Ibn Uahab, que tenía habilidad en calcular el número de personas que conformaban un grupo, y estimó que habría unos trescientos combatientes en las filas de Muhammad; al volver a su grupo dijo:

*“No tienen refugio ni reservas. Su resguardo son sus espadas. Les será necesario adoptar una aptitud definitiva. ¿No veis que su decisión y su voluntad son firmes y ello se evidencia en sus rostros?”*<sup>1</sup>.

Esto desanimó a los menos dispuestos al combate de entre los mecanos, de forma que entre ellos hubo diferencias y disputas sobre la necesidad de aprestarse al combate; hasta que un exaltado, Asuad Majsumi, cargado de soberbia por el hecho de que los musulmanes les vedasen el acceso a los pozos se abalanzó hacia la única alberca que habían dejado con agua, y Hamza Ibn Abdul Mutalib le dio muerte, lo que declinó la voluntad de combate de los incrédulos, forzados por la situación sobrevenida.

Aquella fecha tuvo la singularidad, por otra parte, de las revelaciones puntuales que en ella se recibieron. Un poco antes de la lucha final, se supo por parte de los creyentes que el grueso de la caravana, dirigida por un cauto y escurridizo Abu Sufian, había puesto distancia con aquella conflictiva zona, y que sobre el terreno sólo quedaban los mecanos que se había aprestado desde la ciudad santa para proteger los bienes comerciales en peligro, los cuales, cínicamente eran aprestados por el propio huidizo<sup>2</sup> a combatir para humillar a los musulmanes, por lo que se debatían entre huir o presentar combate. Para ellos, sólo fieles a sus beneficio material, la ocasión era una mera cuestión de oportunidad, para el Profeta, sin embargo, el momento se atenía a un lógica esotérica de diferente orden; recibió la revelación de la aleya séptima de la Sura Al-Anfal

1 Véase: SUBHANI, Ya'far, *“Luz de la eternidad...”*, pág. 188; LINGS, M, *“Muhammad. Su vida...”*, pág 164.

2 Ver. LINGS, M, *“Muhammad. Su vida...”*, pág. 165.

(El Botín), que indicó cuál era el verdadero propósito de aquella excepcional jornada:

***«Dios os prometió que uno de los dos grupos caería en vuestro poder y deseasteis que fuera el inerte (la caravana comercial), cuando lo que Dios quería era el triunfo de la Verdad con Sus Palabras, y extirpar a los incrédulos»***

Tras aquella manifestación, el día de Badr habría de ser, definitivamente, el paradigma del *yihad* combatiente en el Islam. La lucha contra el Mal y la enemistad de Dios y su Profeta, no la mera disputa por los bienes o potencias materiales. El triunfo militar sería, en consecuencia, un éxito sobre combatientes feroces y enconados, un puyazo a la soberbia de los incrédulos y refractarios a la Fe, no un golpe de suerte contra una caravana desguarnecida, ni una ocasión para la mera venganza o el enriquecimiento.

Por supuesto, esta circunstancia hubo de tener su desenlace posterior al combate. No deja de ser significativo que aquellos develamientos se agruparan -como era habitual, por indicación del propio Profeta, en la sura conocida como “El Botín”-. Tras la disputa contra los incrédulos, acontecieron sucesos que como todo lo que aquel día tuvo lugar, son un arquetipo para el conocimiento de la auténtica y correcta forma de la islamidad Muhammadiana.

Así pues, el gran beneficio formal de aquel suceso militar, con independencia de las muertes de los entonces peores enemigos del Islam, fue la toma de una serie de prisioneros entre los más enconados refractarios infieles contra los creyentes; de forma que la actitud con que Muhammad se ocupó de cada uno de ellos, marcaría igualmente una forma antonomástica de enfrentar la hostilidad contra el Islam, dado que él, en su bendito discernimiento, discriminó netamente cada caso, actuando conforme a criterios que indican una gradación en la clasificación de la enemistad y en su mejor forma de combate.

Las aleyas que de forma jurisprudencial han establecido en el Derecho islámico la manera de establecer las prerrogativas individuales e institucionales sobre la captura, fueron descendidas



## Ramadán

con ocasión de aquella jornada. Nunca hasta aquel momento la Comunidad de los creyentes se enfrentó a un supuesto práctico tal. Por ello, esta circunstancia tiene un gran valor referencial. Ha de tenerse presente que la fuente primordial que es la Revelación, que llega a ser la base de la religiosidad, se concreta en el Libro -un documento- que es manifestación macrocósmica<sup>1</sup>, y “*que como tal contiene las ideas o arquetipos de todas las cosas*” (sic). Por ello, ha significado el Doctor Nars, que el término que se aplica para significar los versos coránicos: *aiat*, representa, tanto los acontecimientos que se suceden dentro de las almas de los seres humanos, como y a la vez que los fenómenos naturales e históricos en el mundo material<sup>2</sup>. Siendo la “religiosidad” sobrevenida a partir de todo ello, expresión de ambos ámbitos, lo que interesa al observador estudioso del fenómeno antropológico, histórico o social que es la islamidad de origen Muhammadiano.

En la cotidianeidad y devenir de aquella primera colectividad, se sucedieron situaciones que no siempre fueron reguladas por una revelación divina; en algunos casos los creyentes aplicaron criterios ponderados basados en sus propios usos culturales, que el Profeta no descalificó, sancionándolos de esta forma; en otros casos, él mismo estableció la pauta de conducta, generando otra forma de jurisprudencia, fuente del Derecho en su dimensión tanto esencial, como positiva. Finalmente, hubo una tercera, y más relevante, traza para la construcción del criterio legal *correcto*: la revelación directa, y específica. Ésta se sucedió en los caso más paradigmáticos de la vida comunitaria, aquellos que habrían de marcar una impronta excepcional, o los que tenían un singular proyección en la identidad correcta de la vida islámica de todos los tiempos.

Por todo ello, la revelación del criterio y modo de establecer el

---

1 Ver: NARS, Seyyed Hosein, “*Hombre y Naturaleza. La crisis espiritual del hombre moderno*”, Buenos Aires: Kier, 1982, pág. 94 y ss.

2 Por ello, el Corán, en la aleya 53 de la Sura Fusilat sentencia:

**«Les mostraremos nuestros eventos sobre el horizonte y (a la vez que) dentro de ellos mismos, hasta el punto en que les sea manifiesta esta Verdad»**

reparto del botín tomado a los incrédulos en la jornada de Badr, es un ejemplo de este tipo de situación, y de su consecuencia indeleble en la legalidad islámica. Por vez primera hubo la necesidad de determinar criterios conciliadores entre los derechos individuales de los combatientes, tradicionalmente poseedores de los despojos de los enemigos vencidos o capturados, y la lógica de un incipiente pero coherente y sólido sentido del Estado, determinado, y entonces delimitado, por la autoridad *-uilaia-* del propio Muhammad sobre su Comunidad. Así, personalmente hubo de mediar ante las diferencias de opinión de los combatientes que habían permanecido en torno al pabellón o baluarte, que era el eje de mando desde donde el Profeta dirigió la acción, y los que habían batallado en las primeras y más activas líneas. Ya que tradicionalmente, los árabes combatían de forma particular, de manera que el despojo era igualmente individual y privativo de su tomador<sup>1</sup>.

Sin embargo, en aquella ocasión, el Profeta tomó bajo su jurisdicción supraindividual y privativa toda la presa, y la entregó en calidad de custodia legal *-a`manat-* a Abdullah Ibn Kaab; de forma que superó el sistema de trofeos privados, por la nueva e innovadora noción de un botín colectivo: los musulmanes con aquel gesto, pasaban de ser un grupo coligado para la acción, a un colectivo articulado y disciplinado. Estaban aprendiendo tanto a combatir con disciplina trascendente, como a orientar sus individualidades bajo

---

1 Se ha relatado que Umaiat y su propio hijo 'Ali habían sido tomados como prisioneros por A`bd Ar-Rahman Ibn Auf, que en recuerdo de un viejo lazo de amistad familiar, pretendió preservar sus vidas conservándolos como cautivos para el canje o pago de un rescate. Sin embargo, otras fueron las circunstancias pues cuando acabó el combate y Bilal, que había sido objeto de opresión y humillaciones por parte de aquellos incrédulos, capitanes de la enemistad contra los musulmanes, los reconoció dijo: "Umaiat, tu eres la cabeza de la incredulidad ¡Que yo muera si ellos viven!", lo que repitió varias veces, hasta que los mató sobre el terreno, pese a las protestas de Ibn Auf.

El Profeta dio por bueno aquel suceso pues no consideró que aquellas muertes fuesen una pérdida en el botín de Ibn Auf, y mandó arrojar el cadáver de aquellos incrédulos a un foso, como una forma de desprecio a la maldad que desplegaron contra el Islam durante su vida, pese a que el hijo menor de Umaiat, Abu Hudhaifah, estaba entre los acompañantes del Profeta en aquel día.

Ver: LINGS, M, "*Muhammad. Su vida...*", pág. 169.

## Ramadán

el patronazgo del Profeta, que aparecería, social y doctrinalmente, como la expresión de la soberanía y legitimidad que daba sentido histórico a aquel grupo humano. Con el criterio para distribuir los beneficios, estaba surgiendo la legalidad metahistórica del primer y originario Estado islámico, atemporal y eterno.

Así pues, en aquella ocasión ya el Profeta estableció y dejó fijado un razonamiento de paridad e igualdad de derechos sobre el monto de todo botín o beneficio, con independencia de los logros individuales en la toma de los despojos. Ello contrastaba con los usos antiguos, que discriminaban entre lo que cada combatiente tomaba privadamente. De esta manera se estableció un célebre parámetro meta-jurídico, el cual, por ejemplo, más tarde sería el objeto de una notable controversia histórica, pues siguiendo ese criterio ponderado por el propio Profeta, Imam ‘Ali, durante su gobierno político, estableció el derecho de los creyentes a un parte del Tesoro Público, frente a los usos tribales discriminatorios que se impusieron, por presión específica del grupo familiar omeya, durante el periodo de gobierno del tercer califa histórico.

Badr también en este aspecto generó una forma de islamidad jurisprudencial, que pasado el tiempo habría de ser un diferenciador, según su asunción y conservación, entre los partidarios de atesorar el referente indubitable profético, esotérico y trascendente, y los partidarios de las innovaciones, e incluso involuciones tribales, laicistas y consensuales. De esta forma, ‘Ali, transmutado en califa, y conservando el canon del reparto del botín tras el día de Badr, hacía de ello un paradigma, y la base y expresión de su legitimidad como dirigente para los creyentes.

La enseñanza de aquella victoria, pues, acabó por ser un referente doctrinal de primer orden por su carácter revelado y profético, y concluiría por ser el fiel de la balanza política entre la corrección y legitimidad de los derechos alidas, y la oportunidad histórica de quienes compitieron frente a él por el mando sobre la comunidad.



La noche de aquel excepcional día, ya las primeras horas del 18 de Ramadán, el Profeta fue hasta el pozo donde dispusiera arrojar los cadáveres de los enemigos vencidos y dirigiéndose a ellos dijo:

*“¡Gentes del Foso! ¿Habéis comprendido ya que era cierto lo que vuestro Dueño os prometió? Yo, por mi parte, he visto como era Verdad la promesa de mi Señor”*

Como quiera que, pese a la soledad, fuese escuchado por algunos de los musulmanes, y estos se sorprendieran de que dialogase con los muertos, dijo:

*“Vosotros mismos no escucháis mejor que ellos lo que estoy diciendo; pero ellos ya no pueden responderme”<sup>1</sup>.*

---

<sup>1</sup> Véase: IBN ISHAQ, “*Sirat Rasul Al-Lah*” (edit. Wüstendeld), El Cairo: e/e, s/f, pág 444.

## El martirio de Imam ‘Ali (P): Martirio en el altar de adoración<sup>1</sup>

La batalla de Nahrawan llegó a su fin y ‘Ali (P) regresó a Kufa, pero un grupo de los *jawariy* que en Nahrawan se había arrepentido, comenzó nuevamente a balbucear su oposición y disponiendo los pilares de la *fitnah* y la sedición.

‘Ali (P) les envió un mensaje invitándoles a pacificarse, y les advirtió respecto a oponerse al gobierno, pero, debido a que perdió las esperanzas de guiarles, puso en fuga por la fuerza a ese grupo audaz e insurrecto, y finalmente mató e hirió a algunos y otros escaparon. Uno de los *jawariy* que logró huir fue ‘Abdurahman ibn Mulyam, que pertenecía al clan de Murad, quien se fugó hacia La Meca.

Los *jawariy* que huyeron dispusieron a la ciudad de La Meca como centro de sus actividades y tres personas de entre éstos, llamados ‘Abdurahman ibn Mulyam Muradi, Bark ibn ‘Abdillah At-Tamimi y ‘Amr ibn Bakr At-Tamimi<sup>2</sup> se reunieron una noche y analizaron la situación de aquellos días y los derramamientos de sangre y guerras internas, rememorando el suceso de Nahrawan y sus muertos en aquel día. Finalmente llegaron a la conclusión de que los responsables de todo ese derramamiento de sangre entre hermanos

---

1 Extraído del libro: “*Furugue Velaiat*” (Destellos de la Wilaiah), del Aiatul-lah Ya’far Subhani.

2 Dainuri en “*Al-Ajbar At-Tuwal*” (p. 213) escribió el nombre de Bark ibn ‘Abdil-lah como Nazal ibn ‘Amir, y el nombre de ‘Amr ibn Bakr como ‘Abdul-lah ibn Malik Saidawi; y Mas’udi, en “*Muruy Adh-Dhahab*” (T. 2, p. 423) escribió el nombre de Bark ibn ‘Abdil-lah como Hayyay ibn ‘Abdil-lah Sarimi, apodado Bark, y el nombre de ‘Amr ibn Bakr como Zaduiah.

fueron: ‘Ali ibn Abi Talib (P), Mu‘awiah y ‘Amr ibn Al-‘As, y que si estas tres personas fueran quitadas de en medio los musulmanes sabrían qué hacer y elegirían un Califa que fuera de su agrado. Así, estos tres *jawariy* hicieron un pacto y lo enfatizaron jurando que cada uno se comprometía a asesinar a una de aquellas tres personas.

Ibn Mulyam fue el encargado de asesinar a ‘Ali (P), ‘Amr ibn Bakr el responsable de matar a ‘Amr ibn Al-‘As, y Bark ibn ‘Abdillah se haría cargo de la muerte de Mu‘awiah<sup>1</sup>. Esta confabulación fue urdida secretamente en La Meca, y a fin de que las tres personas lleven a cabo su propósito en el mismo momento, designaron para ello la noche 19 del bendito mes de Ramadán, dirigiéndose cada uno a la ciudad correspondiente para llevar a cabo su cometido. ‘Amr ibn Bakr se dirigió a Egipto para matar a ‘Amr ibn Al-‘As, Bark ibn ‘Abdillah partió hacia Sham (Siria actual) para dar muerte a Mu‘awiah e Ibn Mulyam se dirigió hacia Kufa<sup>2</sup>.

Bark ibn ‘Abdillah en Sham fue a la Mezquita, y en la noche señalada se situó en la primera fila de la oración, y cuando Mu‘awiah estaba prosternado le atacó con su espada, pero, por su estado de temor y pánico, su espada erró, y en vez de incrustarse en la cabeza de Mu‘awiah lo hizo en su pierna, donde le abrió una profunda herida. Lo llevaron inmediatamente a su casa a donde quedó bajo cuidado. Cuando trajeron al atacante ante Mu‘awiah, éste le preguntó: “¿Cómo tuviste el coraje de hacer esto?”. Le respondió: “¡Que el Amír me perdone para que le dé buenas nuevas!”. Mu‘awiah dijo: “¿Cuáles son tus buenas nuevas?”. Bark dijo: “Uno de mis socios esta noche ha matado a ‘Ali, y si es que no me crees, mantenme detenido hasta que te llegue dicha noticia, y si es que no fue matado, yo me comprometo a ir y matarlo y luego volver hacia ti”. Mu‘awiah lo dejó con vida hasta que le llegó la noticia del asesinato de ‘Ali (P), y una vez que se cercioró de la veracidad de tal noticia lo dejó ir, pero según otra narración, lo mató en ese mismo momento<sup>3</sup>.

1 “Maqatil At-Talibin”, p. 29; Al-Imamah wa As-Siasah, T. 1, p. 137.

2 “Ta’rij At-Tabari”, T. 6, p. 83; “Kamil ibn Azir”, T. 3, p. 195; “Raudat-ul Wa’idzin”, T. 1, p. 161.

3 “Sharh Nahy-ul Balaghah”, de Ibn Abil Hadid, T. 6, p. 114.

## Ramadán

‘Amr ibn Bakr también, en esa misma noche, en Egipto, se dirigió a la Mezquita y se situó en la primera fila de la Oración. Incidentalmente, aquella noche a ‘Amr ibn Al-‘As le afligió una fiebre intensa y por su dolencia e indisposición no pudo asistir a la Mezquita, así que envió a Jariyah ibn Hanifah (Hudhafah)<sup>1</sup> para dirigir la oración. ‘Amr ibn Bakr lo mató a él en vez de ‘Amr ibn Al-‘As, y cuando supo ello, dijo: “Yo quería la muerte de ‘Amr y Dios la muerte de Jariyah”<sup>2</sup>.

En cuanto a ‘Abdurahman ibn Mulyam Muradi, en el día 20 del mes de Sha‘ban del año 40 de la hégira llegó a Kufa. Se dice que, debido a que ‘Ali (P) se enteró de su llegada, dijo:

*“¿Acaso llegó? Ciertamente que fuera de ello, no me queda ninguna otra cosa por hacer, y ahora llegó el momento”.*

Ibn Mulyam residió en casa de Ash‘az ibn Qais durante un mes y cada día, por medio de afilar su espada, se preparaba<sup>3</sup>. Allí conoció a una mujer llamada Qutam -que también era de entre los *jawariy*- de quien se enamoró. Según una transmisión de Mas‘udi, Qutam era prima de Ibn Mulyam, y su padre y hermano habían muerto en el suceso de Nahrawan. Qutam era una de las mujeres más bellas de Kufa e Ibn Mulyam la vio y le propuso matrimonio<sup>4</sup>.

Qutam le dijo: “Acepto con todo gusto tu propuesta de matrimonio, con la condición de que me des de dote lo que te pida”. ‘Aburahman dijo: “¡Dime a qué te referes!”.

Qutam, que lo vio sometido, le pidió una gran dote y le dijo: “Tres mil dirham, un sirviente y una sirvienta, y la muerte de ‘Ali ibn Abi Talib”.

Ibn Mulyam le dijo: “¡No creo que me quieras y me sugieras matar a ‘Ali!”.

---

1 “*Ta’rij la’qubi*”, T. 2, p. 212.

2 *Ibíd.*, T. 2, p. 312.

3 *Ibíd.*, T. 2, p. 312

4 “*Muruy Adh-Dhahab*”, T. 2, p. 423.

Qutam le dijo: “Tú intenta sorprenderlo. En caso de que lo mates, ambos habremos tomado venganza y viviremos felices, y si mueres en el intento, la recompensa de la otra vida y aquello que Dios ha acopiado para ti serán mejor y más duradero que las bendiciones de este mundo”.

Ibn Mulyam respondió: “¡Sabe que no he venido a Kufa sino con ese mismo cometido!”<sup>1</sup>.

Qutam dijo: “Haré que te acompañen unas personas de mi clan para que te ayuden en este trabajo”. Es así que hizo que lo acompañara otro hombre de entre los *jawariy* de Kufa llamado Wardan ibn Mayalid, que pertenecía a la mismo clan Tim Ar-Rabab.

Ibn Mulyam, que estaba decidido a matar a ‘Ali, se encontró con uno de los *jawariy* llamado Shabib ibn Bayrah, que pertenecía al clan Ashya‘ y le dijo: “¿Acaso buscas la grandeza en este mundo y en el otro?”. Preguntó: “¿A qué te refieres?”. Dijo: “Ayúdame a matar a ‘Ali ibn Abi Talib”. Shabib dijo: “¡Que tu madre se lamente por tu muerte! ¿Acaso no estás enterado de los servicios, antecedentes y sacrificios de ‘Ali en épocas del Profeta (PBd)?”.

Ibn Mulyam le dijo: “¡Pobre de ti! ¿Acaso no sabes que él sostiene el mandato de las personas sobre la Palabra de Dios<sup>2</sup> y mató a nuestros hermanos orantes? Debido a ello, para vengar la sangre de nuestros hermanos en la fe, lo mataremos”<sup>3</sup>.

Shabib aceptó e Ibn Mulyam preparó una espada que empapó con veneno letal, tras lo cual, se dirigió a la Mezquita de Kufa en el momento prefijado.

Estas dos personas se encontraron allí con Qutam, quien es-

---

1 “*Al-Ajbar At-Tuwal*”, p. 213, “*Muruy Adh-Dhahab*”, T. 2, p. 423.

2 Los *jawariy* tenían como lema la frase del Corán que dice: «**El mandato sólo es de Dios**». En una de sus disertaciones el Imam (P) dijo que esa es una frase de verdad mediante la cual se procura una falsedad, puesto que necesariamente las sociedades deben tener un gobernante ya sea justo o tirano, en caso contrario reinaría la anarquía y la misma sociedad se disolvería. El mandato de Dios se hace efectivo a través de un gobernante piadoso.

3 “*Kashf Al-Gummah*”, T. 1, p. 571.



## Ramadán

taba allí el día viernes 13 del mes de Ramadán realizando el retiro espiritual, y ésta les dijo a ambos que Muyashi‘ ibn Wardan ibn ‘Alqamah se ofreció también a ayudarlos.

Cuando llegó el momento de llevar a cabo su siniestro cometido Qutam ató sus cabezas con pañuelos de seda, y cada uno tomó su espada y pasaron la noche junto a todos aquellos que estaban en la Mezquita, sentándose al frente de una de las puertas de la Mezquita conocida como *Bab As-Siddah*<sup>1</sup>.

### El Imam (P) en la noche de su martirio

El Imam ‘Ali (P) en el mes de Ramadán de ese año continuamente anunciaba respecto a su inminente martirio. Incluso un día a mediados del mes, cuando estaba subido en su púlpito, tomó con sus manos su bendita barba y dijo:

*“La más miserable de las personas teñirá estos pelos con la sangre de mi cabeza”.*

Dijo también:

*“Llegó el Mes de Ramadán, el líder de los meses. En este mes se dará una transformación en la situación del gobierno. Sabed que este año vosotros llevaréis a cabo la Peregrinación en una fila (sin Emir), y señal de ello es que yo no me encontraré entre vosotros”<sup>2</sup>.*

Sus compañeros decían: “Por medio de sus palabras está anunciando su propia muerte, pero no nos percatamos de ello”<sup>3</sup>.

El Imam ‘Ali, en los últimos días de su vida, cada noche se

---

1 *“Muruy Adh-Dhahab”*, T. 2, p. 424; *“Ta’rij At-Tabari”*, T. 6, p. 83; *“Sharh Nahy-ul Balaghah”*, de Ibn Abil Hadid, T. 6, p. 115; *“Al-Kamil de Ibn Azir”*, T. 3, p. 195; *“Maqatil At-Talibin”*, p. 32; *“Al-Bidaiah wa An-Nihayah”*, T. 7, p. 325; *“Al-Isti‘ab”*, T. 2, p. 282; *“Rawdat-ul Wa‘idzin”*, T. 1, p. 161.

2 *“Kitab Al-Irshad”*, del Sheij Al-Mufid, p. 151; *“Rawdat-ul Wa‘idzin”*, T. 1, p. 163.

3 *Ibid.*

dirigía a la casa de uno de sus hijos. Una noche rompía el ayuno en la casa de su hijo Hasan (P), otra en la de su hijo Husein (P), y otra en la de su yerno ‘Abd-ullah ibn Ya‘far, esposo de Zainab (P), y no se servía más de tres bocados de comida. Uno de sus hijos le preguntó la razón por la que comía tan poco. El Imam (P) le respondió:

*“La orden de Dios está cerca, y yo deseo que mi estómago esté vacío. No resta más que una o dos noches”.*

Luego, en esa misma noche recibió el golpe de muerte<sup>1</sup>.

En la noche de su martirio estaba invitado a romper el ayuno en casa de su hija Umm Kulzum. Al momento del *Iftar* comió tres bocados y luego se entregó a la adoración, y desde el principio de la noche hasta el amanecer estuvo con un estado de ansiedad y agitación. A veces miraba hacia el cielo y observaba el movimiento de las estrellas, y cuanto más se acercaba la aurora, se incrementaba su excitación y ansiedad y decía:

*“¡Juro por Dios! Ni yo miento, ni aquel que me lo informó. ¡Ésta es esa misma noche que me prometieron para mi martirio!”<sup>2</sup>.*

Esta promesa se la había dado el Noble Profeta (PbD). ‘Ali (P) mismo narró que el Enviado de Dios (PbD) al final de una *Jutbah* en la que explicaba la virtud y honor del Mes de Ramadán lloró:

*“Le dije: ‘¿Por qué lloras?’. Dijo: ‘Por el designio que te espera a ti en este mes. Es como si viera, que estás rezando a tu Señor, y la persona más miserable de entre los primeros y los últimos, semejante al que desjarretó la camella de Zamud, se levanta, y te propina un golpe en tu cabeza, tiñendo tu barba con sangre’”<sup>3</sup>.*

Finalmente, esa terrible noche llegó a su fin y ‘Ali (P), en

---

1 “*Kitab Al-Irshad*”, del Sheij Al-Mufid, p. 151; “*Rawdat-ul Wa‘idzin*”, T. 1, p. 164; “*Kashf-ul Gummah*”, T. 1, p. 581.

2 “*Rawdat-ul Wa‘idzin*”, T. 1, p. 164.

3 “*Uiun Ajbar Ar-Rida*”, T. 1, p. 297 (impreso de Qom).

## Ramadán

la oscuridad de la madrugada, se dirigió hacia la mezquita para realizar la oración. Los patos que había en la casa comenzaron a seguirle y se colgaron de su vestidura. Algunos quisieron alejarlos de él. Dijo: “¡Dejadlos!, puesto que son gritos a los que seguirán lamentos de duelo”<sup>1</sup>.

Imam Hasan (P) dijo: “¿Qué es ese mal augurio que das?”. Dijo: “Hijo mío, no es un mal augurio, pero mi corazón testimonia que hoy me matarán”<sup>2</sup>.

Umm Kulzum se perturbó por las palabras del Imam (P) y dijo: “¡Ordena que Yu‘dah vaya a la Mezquita a dirigir la oración!”.

Hadrat ‘Ali dijo: “No se puede huir del decreto divino”.

Así, sujetó fuertemente su cinturón, y mientras murmuraba estas estrofas, se dirigió a la mezquita:

*“Sujeta fuerte tu cinturón para la muerte,  
Puesto que ésta te encontrará,  
Y no te aflijas por la muerte  
cuando ella venga a tu encuentro”*<sup>3</sup>.

El Imam (P) ingresó en la mezquita y se erigió para dirigir la oración. Hizo el *Takbir* y recitó la Sura Al-Fatihah, y tras la recitación de las suras, se prosternó. En este momento, Ibn Mulyam, mientras gritaba: *Lillahil hukm, la laka ia ‘Ali* (que significa: “¡A Dios pertenece el mandato y no a ti, oh ‘Ali!), propinó un golpe sobre la bendita cabeza de ‘Ali (P) con su espada envenenada. Casualmente, este golpe dio en el mismo lugar que antes la espada de ‘Amr ibn ‘Abdud<sup>4</sup> le había pegado, y abrió la bendita cabeza de ‘Ali hasta la frente.

El fallecido Sheij At-Tusi, en “*Al-Amali*”, transmite otro *hadiz*

---

1 “*Ta’rij la’qubi*”, T. 2, p. 212; “*Kitab Al-Irshad*”, p. 652; “*Rawdat-ul Wa’idzin*”, T. 1, p. 165; “*Muruy Adh-Dhahab*”, T. 2, p. 425.

2 “*Kashf-ul Gummah*”, T. 1, p. 584.

3 “*Muruy Adh-Dhahab*”, T. 2, p. 429; “*Maqatil At-Talibin*”, p. 31.

4 “*Kashf-ul Gummah*”, T. 1, p. 584

del Imam ‘Ali ibn Musa Ar-Rida (P), de sus padres, del Imam As-Sayyad (P):

*“Cuando ‘Ali estaba prosternado (en sujud), Ibn Mulyam le propinó un golpe sobre su bendita cabeza”<sup>1</sup>.*

El famoso exégeta shi‘a del Corán, Abul Futuh Ar-Razi, transmite en su *“Tafsir”*:

*“En la primera rak‘ah de la oración en la que Ibn Mulyam lo golpeó, Ali recitó once aleyas de la Sura Al-Anbia”.*

El famoso sabio sunnita Sibt ibn Al-Yauzi escribe:

*“Cuando el Imam se encontraba en el mihrab, varias personas lo atacaron e Ibn Mulyam le propinó un golpe<sup>2</sup> y huyó inmediatamente junto a sus secuaces”.*

La sangre corrió sobre el altar de adoración desde la cabeza de ‘Ali (P) y tiñó su bendita barba. En este momento, Hadrat ‘Ali dijo: *Fuztu ua rabbil Ka‘bah* (¡He triunfado, por el Señor de la Ka‘bah!)

Luego recitó la aleya:

**«Minha jalaqnakum, ua fîha nu‘idukum ua minha nu-jriyukum taratan ujra»**  
*(De ella os hemos creado, a ella os haremos volver, y de ella os extraeremos otra vez)<sup>3</sup>.*

La gente corrió detrás de Ibn Mulyam, y nadie se acercaba a él sin que éste lo golpeará con su espada. Luego, Quzzam ibn ‘Abbas lo atacó y lo arrojó al piso.

Cuando lo trajeron ante ‘Ali (P) le dijo: “¿Ibn Mulyam?”. Dijo: “Sí”. Cuando ‘Ali reconoció a Ibn Mulyam le dijo a su hijo Hasan: “Cuida a tu enemigo, sacia su hambre y fortalece su cuerpo. Luego, si es que muero, hazle unirse a mí, a fin de que argumente con él ante mi Señor, y si permanezco con vida, o le perdonaré, o

1 *“Bihar Al-Anwar”*, transmitido de Al-Amali, T. 9, p. 650 (impresión antigua).

2 *“Tadhkirat-ul Jawwas”*, p. 177 (impresión de Nayaf).

3 Corán; Sura Ta Ha, aleya 55.

## Ramadán

le aplicaré la ley del Talión”<sup>1</sup>.

Hasan y Husein -que la paz sea con ambos- junto a Bani Hashim llevaron a ‘Ali a su casa. Nuevamente trajeron a Ibn Mulyam ante ‘Ali. Amir Al-Mu’minin (P) lo miró y dijo: “Si es que muero, matadlo, así como él me mató, y si permanezco con vida, ya veré que es lo que haré con él”.

Ibn Mulyam dijo: “Compré esta espada a mil dirham, y la envenené por otros mil dirham, así que, ¡si llega a traicionarme, que Dios Altísimo la destruya!”<sup>2</sup>.

En este momento, Umm Kulzum le dijo: “¡Enemigo de Dios! ¿Mataste a Amir Al-Mu’minin?”. Y ese maldito dijo: “No maté a Amir Al-Mu’minin. Fue a tu padre a quien maté”.

Umm Kulzum dijo: “Espero que el Imam se restablezca de esta herida”.

Ibn Mulyam, nuevamente con insolencia dijo: “Veo que llorarás por él. Por Dios que le propiné tal golpe que si lo dividieran entre toda la gente de la Tierra los mataría a todos”<sup>3</sup>.

Trajeron un poco de leche para ‘Ali. Bebió un poco de ella y dijo: “Dad de beber de esta leche a vuestro prisionero y no lo molestéis”.

Cuando el Imam (P) recibió el golpe, los médicos de Kufa se reunieron alrededor de su lecho. Entre ellos, el mejor era Azir ibn ‘Amr, quien trató las heridas. Cuando vio la herida ordenó que le trajeran pulmón de cordero que todavía estuviese caliente. Luego extrajo de ello una vena y la dispuso en la herida, y cuando la quitó, dijo: “¡Oh ‘Ali, haz tu testamento, puesto que este golpe alcanzó el cerebro y la curación no producirá efecto”. Ante ello, el Imam (P) requirió papel y tinta y escribió su testamento, dirigido a sus dos

1 “*Ta’rij la’qubi*”, T. 2, p. 212.

2 “*Kashf-ul Gummah*”, T. 1, p. 586; “*Ta’rij At-Tabari*”, T. 6, p. 185

3 “*Maqatil At-Talibin*”, p. 36; “*Ajbar At-Tuwal*”, p. 214; “*Tabaqat Ibn Sa’d*”, T. 2, p. 24; “*Al-Kamil*” de Ibn Azir, T. 3, p. 169; “*Ta’rij At-Tabari*”, T. 6, p. 85; “*Aqd Al-Farid*”, T. 4, p. 359; “*Kashf Al-Gummah*”, T. 1, p. 586.

hijos Hasan y Husein (P).

Aún cuando este testamento está dirigido a Hasan y Husein (P), en realidad es para toda la humanidad, hasta el final del mundo. Narraron este testamento mencionando la cadena de transmisión, numerosos expertos en el *hadiz* e historiadores que vivieron antes y después de Seiid Ar-Radi<sup>1</sup>. Naturalmente, el testamento original era más largo que el citado por el fallecido Seied Ar-Radi en “*Nahy-ul Balaghah*”. Traemos a continuación parte del mismo:

*“Os recomiendo la piedad y el temor a Dios, y que no sigáis al mundo, aunque el mundo venga tras vosotros, y que no os lamentéis por aquello que perdáis del mundo. (Os recomiendo) decir la verdad y trabajar para obtener la recompensa (divina), y ser enemigo del opresor y auxiliador del oprimido.*

*Recomiendo a mí mismo, a vosotros y a todos mis hijos y familiares y aquellos a quienes llegue mi testamento, la piedad y el temor a Dios, el orden de los asuntos, y reconciliar entre dos partes (enemistadas), puesto que escuché de vuestro abuelo (PBd) que decía: “Reconciliar entre la gente es mejor que un año de oración y ayuno”.*

*¡Por Allah! ¡Por Allah! Atended a los huérfanos, no sea que a veces se encuentren saciados y otras hambrientos, no sea que perezcan en vuestra presencia, por efecto de haber sido desatendidos.*

*¡Por Allah! ¡Por Allah! Actúad correctamente en relación a vuestros vecinos, puesto que vuestro Profeta (PBd) os ha recomendado respecto a ellos. Él siempre recomendaba en cuanto a los vecinos, al punto que pensábamos que pronto dispondría una parte de la herencia para ellos.*

---

1 Abu Hatim Sayistani, “*Al-Mu’ammara ual Wasaia*”, p. 149; “*Ta’rij At-Tabari*”, T. 6, p. 85; “*Tuhaf Al- ‘Uqul*”, p. 197; “*Man la iahturuha Faqih*”, T. 4, p. 141; “*Al-Kafi*”, T. 7, p. 51; “*Muruy Adh-Dhahab*”, T. 2, p. 425 (se narró parte de ello); “*Maqatil At-Talibin*”, p. 38.

## Ramadán

*¡Por Allah! ¡Por Allah! No descuidéis al Corán. Que nadie os aventaje en cuanto a actuar de acuerdo a él. ¡Por Allah! ¡Por Allah! ¡Atended la oración!, puesto que constituye el pilar de vuestra religión. ¡Por Allah! ¡Por Allah! Respecto a la Casa de vuestro Señor, mientras estéis con vida, no la dejéis vacía, puesto que si es dejada vacía, no os será dada ninguna tregua y la aflicción divina os abarcará.*

*¡Por Allah! ¡Por Allah! Observad la lucha en el sendero de Dios con vuestros bienes, vidas y lenguas. Y es un deber para vosotros fortalecer los lazos de amistad y amor. Y no olvidéis las dádivas y la munificencia, y sed precavidos en cuanto a daros la espalda y cortar las relaciones entre vosotros. No abandonéis el hecho de encomendar el bien y prohibir el mal, puesto que si así hacéis, los inicuos os dominarán, y después de ello, por más que supliquéis no se os responderá”.*

Luego dijo:

*“¡Oh nietos de ‘Abd-ul Muttalib! no sea que tras mi martirio os sumerjáis en la sangre de los musulmanes y digáis: “Amir Al-Mu`minin fue matado”, y sea ésta una excusa para derramar sangre”.*

*Sabed que al aplicar la Ley del Talión en cuanto a mí, solo deberéis matar a mi asesino. Observad el hecho de que, una vez que, a causa de este golpe yo haya muerto, propinadle solo un golpe, a fin de que sea un golpe por otro golpe, y no lo mutiléis, puesto que escuché del Enviado de Dios (Pb) decir: “Absteneos de mutilar, ni siquiera a un perro salvaje”.*

Los hijos del Imam (P) se habían sentado silenciosos, y mientras la tristeza y la pena oprimían sus gargantas, escuchaban las palabras confortantes y consoladoras de su padre. Al final de este testamento, el Imam se desvaneció, y cuando nuevamente abrió sus ojos dijo:

*“¡Oh Hasan! Tengo unas palabras contigo. Esta noche, es la última noche de mi vida. Cuando muera, hazme tú el baño del fallecido (gusl), amortájame y tú mismo sé el supervisor de los actos de mi amortajamiento y entierro. Realiza el rezo a mi cuerpo y entiérrame en la oscuridad de la noche, lejos de la ciudad de Kufa, ocultamente, de manera que nadie se informe de ello”.*

‘Ali (P) permaneció vivo dos días, y en la noche del Viernes del día veintiuno del Mes de Ramadán del año 40, a la edad de 63 años, partió de este mundo. Su noble hijo, el Imam Al-Hasan (P) le hizo el baño mortuorio, rezó ante su cuerpo realizando siete *takbir*, y luego dijo: “Sabed que luego de ‘Ali (P) no sé dirá siete *takbir* ante el cuerpo de nadie más”. ‘Ali (P) fue enterrado en Kufa en un lugar llamado “Gara” (actual Nayaf), siendo el período de su Califato de cuatro años y diez meses<sup>1</sup>.

### **En elegía a ‘Ali**

Tras el martirio del Imam (P), Hasan ibn ‘Ali (P) disertó, y tras alabar y elogiar a Dios, y enviar bendiciones al Profeta (PbD) dijo:

*“Sabed que en esta noche murió un hombre al que no alcanzaron los primeros y las generaciones venideras jamás verán a alguien como él. Alguien que, cuando combatía, Yibra’il se encontraba a su derecha y Mika’il a su izquierda. ¡Juro por Dios! que falleció el mismo día que Moisés ibn ‘Imran, el mismo día en el que Jesús fue elevado a los cielos, y en el que el Corán fue revelado. Sabed que no dejó tras sí ni oro ni plata excepto setecientos dirham que fueron ahorrados de su salario y con lo cual quería comprar un sirviente para su familia”.*

Luego Qa‘qa‘ ibn Zurarah se puso de pie y dijo:

---

<sup>1</sup> “*Manaqib Ali Abi Talib*”, T. 3, p. 313; “*Tadhkirat-ul Jawwas*”, T. 112; “*Ta’rij la‘qubi*”, T. 2, p. 213



## Ramadán

*“¡Que la complacencia de Dios sea contigo, oh Amir Al-Mu’minin! Juro por Dios que tu vida fue una llave para todo bien, y si la gente te hubiera aceptado, se hubieran saciado de comer de lo que se encontrara por sobre sus cabezas y debajo de sus pies (y los hubiera cubierto la bendición divina), pero ello desagradecieron la bendición y eligieron este mundo por sobre el otro”.*

De esta manera, los rayos repletos de destellos de la vida del hombre exaltado que fue parido en la Ka‘bah y martirizado en la Mezquita, se apagaron. Un hombre que, tras el Noble Profeta (PbD), el mundo no ha visto uno igual ni verá jamás. No hubo parangón para él ni en el *yihad* ni en el sacrificio, ni en el conocimiento y sabiduría de los secretos de la existencia, ni en ninguna otra virtud, hasta el punto que su sagrada existencia fue un conjunto de opuestos que jamás se habían reunido en otra persona:

*En ti se reunieron cualidades opuestas, y por ello no se puede encontrar un igual para ti.*

*Fuiste un hombre desapegado y gobernante, tolerante y valiente, temerario y piadoso, desprovisto y generoso...*



## Efemérides de Ramadán

### 1 de Ramadán

- Fallecimiento de Abu ‘Ali Sina (Avicena) , en el año 428 de la Hégira.

### 2 de Ramadán

- Designación del Imam ‘Ali Ar-Rida (P) como heredero al califato abbasida por parte del califa Al-Ma’mum , en el año 201 de la Hégira.

### 3 de Ramadán

- Batalla de Tabuk, en el año 9 de la Hégira.
- Fallecimiento del Sheij Al-Mufid, en el año 413 de la Hégira.

### 4 de Ramadán

- Fallecimiento del Ayatullah Mirza Hashim Amoli, en el año 1413 de la Hégira.

### 6 de Ramadán

- Juramento de Fidelidad (*bai‘ah*) de la gente a Imam Ar-Rida (P), según una narración.

### 7 de Ramadán

- Fallecimiento de Abu Talib (año 10 de la *bi‘zah*<sup>1</sup>), 3 años

---

1 Proclamación de Muhammad (PBd) como Profeta.

antes de la Hégira, (según una narración).

### **9 de Ramadán**

- Invitación de la gente de Kufah al Imam Husein (P) para que sea su gobernante, en el año 60 de la Hégira.

### **10 de Ramadán**

- Conquista de La Meca, en el año 8 de la Hégira.
- Fallecimiento de Hadrat Jadiyah Al-Kubra (P) 3 años antes de la Hégira, (según una narración).

### **12 de Ramadán**

- Pacto de hermandad entre el Enviado de Dios (PBd) y ‘Ali (P), en el año 1 de la Hégira.

### **14 de Ramadán**

- Muerte de Mujtar Zaqafi, en el año 67 de la Hégira.

### **15 de Ramadán**

- Nacimiento del Imam Hasan Al-Muytaba (P), en el año 3 de la Hégira.
- Envío de Muslim ibn ‘Aqil a Kufah por parte de Imam Husein (P), en el año 60 de la Hégira.
- Martirio del gran *faqih* Zain Ad-Din (Shahid Az-Zani), en el año 965 de la Hégira.

### **17 de Ramadán**

- Ascensión a los cielos del Noble Profeta del Islam (PBd), 6 años antes de la Hégira.
- Batalla de Badr, en el año 2 de la Hégira.

## Ramadán

### 19 de Ramadán

- Primera Noche del Decreto<sup>1</sup> (*Lailat-ul Qadr*).
- Amir Al-Mu'minin Imam 'Ali (P) recibe el golpe de espada que le hiere mortalmente- año 40 de la Hégira.

### 21 de Ramadán

- Segunda Noche del Decreto (*Lailat-ul Qadr*).
- Martirio del nacido en la Ka'bah y legítimo sucesor del Noble Profeta (PBd), Hadrat Amir Al-Mu'minin 'Ali (P), en el año 40 de la Hégira.
- Fallecimiento del Ayatullah Sheij Hurr Al-'Ameli, en el año 1104 de la Hégira.

### 23 de Ramadán

- Tercera Noche del Decreto (*Lailat-ul Qadr*).
- Revelación del Sagrado Corán al Profeta del Islam (PBd), 13 años antes de la Hégira.

### 25 de Ramadán

- Batalla de Nahrawan, en el año 38 de la Hégira.

### Último viernes del mes de Ramadán

- Día Internacional de Quds

---

<sup>1</sup> Hay que recordar que según el calendario lunar islámico los días comienzan al *magrib*, es decir, después de la puesta del sol, a diferencia del calendario solar occidental donde los días comienzan a las 0:00 horas.

En este sentido esta noche se refiere a la que va entre el día 18 y el día 19 de Ramadán, como las siguientes corresponden a las que van entre los días 20 y 21, y 22 y 23, respectivamente.



## Índice

<b>Prefacio a la 2ª edición .....</b>	<b>5</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>7</b>
<b>Ahkam del Ayuno .....</b>	<b>11</b>
Reglas acerca del ayuno.....	11
La Intención.....	11
Formas de identificar el primer día de Ramadán .....	12
Acciones que anulan el ayuno .....	13
Circunstancias en las que se debe recuperar el ayuno y realizar la reparación expiatoria.....	16
Reglas acerca de la recuperación del ayuno .....	18
Reglas acerca del ayuno del viajero .....	19
Las personas exceptuadas del ayuno.....	19
<b>Du'as para el mes de Ramadán.....</b>	<b>21</b>
Súplica por la llegada del mes de Ramadán.....	21
Du'a Yaushan Kabir.....	25
Du'as para recitar después de cada oración obligatoria .....	48
Du'as diarios para el mes de Ramadán .....	50
Du'as para recitar antes de la ruptura del ayuno .....	55
Du'as para recitar en las noches del mes de Ramadán.....	56
Du'as para recitar en las madrugadas de Ramadán.....	64
Súplica en la despedida del mes de Ramadán .....	67
<b>Corán, Ramadán y ayuno .....</b>	<b>77</b>
Ramadán y ayuno en el Corán.....	77
<b>Hadiz y Ramadán.....</b>	<b>81</b>
Consejos para el ayunante.....	81
Algunos de los actos preferibles de llevarse a cabo en las noches del mes de Ramadán.....	84

Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)

Jutbah Sha‘baniyah.....	87
<b>Reflexiones sobre “La Noche del Decreto” .....</b>	<b>97</b>
Introducción.....	97
“La Noche del Decreto” fue escogida por Allah.....	97
Su nombre: <i>Lailatul Qadr</i> .....	98
Breve exégesis de la <i>Suratul Qadr</i> .....	98
Percepción mística de los méritos de <i>Lailatul Qadr</i> .....	105
Bibliografía empleada en este capítulo .....	108
<b>El A’maal de <i>Lailatul Qadr</i> .....</b>	<b>111</b>
<b>La Batalla de Badr y el Ramadán: Una reflexión... ..</b>	<b>117</b>
<b>El martirio de Imam ‘Ali (P).....</b>	<b>149</b>
El Imam (P) en la noche de su martirio .....	153
En elegía a ‘Ali .....	160
<b>Efemérides de Ramadán.....</b>	<b>163</b>



**Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)**  
www.biab.org  
correo@biab.org

**Ramadán**

Equipo de redacción de la Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)

**Ramadán**

Equipo de redacción de la  
Biblioteca Islámica Ahlul Bait (P)

**2ª edición**